

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

BUDGET

du Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce extérieur
pour l'exercice 1966.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	2
Tableaux annexés au projet de loi:	
Titre I. - <i>Dépenses ordinaires:</i>	
Section I. - Affaires étrangères et Commerce extérieur	6
Section II. - Assistance technique	11
Titre II. - <i>Dépenses extraordinaires</i>	20
Programme [usttflcatlf :	
Titre I. - <i>Dépenses ordinaires:</i>	
Section I. - Affaires étrangères et Commerce extérieur	25
Section II. - Assistance technique	47
Titre II. - <i>Dépenses extraordinaires</i>	59
Annexes:	
I. --- Tableaux de décomposition des dépenses de person- nel (Affaires étrangères et Commerce extérieur) ...	61
II. --- Tableaux de décomposition des dépenses de person- nel (Assistance technique)	73
III. --- Tableau contenant le projet d'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale	76
IV. --- Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public suivants :	
1. Office belge du Commerce extérieur	78
2. Office de Sécurité sociale d'outre-mer.	81

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel
voor het dienstjaar 1966.

INHOUDSTAFEL.

	Blad.,
Wetsontwerp	2
Tabellen bij het wetsontwerp gevoegd :	
Titel I. - <i>Gewone uitgaven :</i>	
Section I. - Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	7
Section II. - Technische Bijstand	15
Titel II. - <i>Buitengewone uitgaven</i>	21
Verantwoordingsprogramma :	
Titel I. - <i>Gewone uitgaven:</i>	
Section I. - Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	25
Section II. - Technische Bijstand	47
Titel II. - <i>Buitengewone uitgaven</i>	59
Bijlagen :	
I. --- Lijst van de personen die de personcelsuitgaven (Bui- tenlandse Zaken en Buitenlandse Handel)	51
II. --- Lijst van de personen die de personcelsuitgaven (Tech- nische Bijstand)	73
III. --- Tabel houdende het ontwerp van bestemming der winsten van de Nationale Loterij,	76
IV. --- Begrotingsvooruitzichten van volgende instellingen van openbaar nut :	
1. Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel ...	78
2. Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid ...	81

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, chargé de la Coordination de la Politique extérieure, de Notre Ministre-Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et au Commerce extérieur, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances. et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

IL NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances. sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives. le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE 1.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1966 afférentes au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 4 067 451 000 francs.

Art., 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846. organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 250 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social..

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Art., 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 10000 francs.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, belast met de Coördinatie van het Buitenlands Beleid, van Onze Minister-Staatssecretaris voor Europese Zaken, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister-Staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking en Buitenlandse Handel, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ; BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Financiën en Onze Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Minister van Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN,

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1966 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel worden kredieten geopend die de som van 4 067 451 000 frank belopen.

Art. 2.

Gezien het dringend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof. mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 250 000 frank die later zullen verantwoord worden. aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpgeelden en uitgaven van sociale Hard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele- en sportkringen onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel opgericht.

Art. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof. , mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Bij middel van deze voorschotten worden de buitengewone rekenplichtigen van het Departement gemachtigd schuldvorderingen te betalen welke de 10000 frank niet te boven gaan.

Art. 1.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2000 000 de francs chacune, peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger.

Art. 6.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs chacune peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département, chargés du paiement des bourses d'études et de stages,

Art. 7.

Le Ministre des Affaires étrangères, chargé de la Coördination de la Politique extérieure et le Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et au Commerce extérieur, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères sont autorisés à affecter à des dépenses d'assistance en faveur du Rwanda et du Burundi les sommes versées par les gouvernements de ces pays, en monnaie locale, à titre d'intervention dans la rémunération et les frais de voyage des techniciens belges mis à leur disposition,

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 68900 000 francs, réparti conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1967 des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1966.

Art. 9.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 83900 000 francs, répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1967 des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1966,

Art. 10.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exer-

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten van een maximum bedrag van 2 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitenlandse rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland.

Art. 6.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof kunnen geldvoorschotten van een maximum bedrag van 2 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitenlandse rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van studiebeurzen en beurzen voor proeftijd.

Art. 7.

De Minister van Buitenlandse Zaken, belast met de Coördinatie van het Buitenlands Belaid en de Minister-Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken zijn gemachtigd de bedragen door de regeringen van Rwanda en van Burundi gestort als tussenkomst in de bezoldiging en de reiskosten van de te hunner beschikking gestelde Belgische technici, aan te wenden tot dekking der uitgaven voor hulp aan Rwanda en Burundi.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedraage van 68 900 000 frank, onverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1966 nog niet waren aangewend.

Art. 9.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroeger wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 83 900 000 frank, onverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1966 nog niet waren aangewend.

Art. 10.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende

cice 1967 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 8 et 9 ci-dessus.

Art. II.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 1965.

rubriek van het dienstjaar 1967 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verlcend,

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 8 en 9 hierboven.

Art. II.

Uiterlijk de 10 van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluitend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Gegeven te Brussel, 17 november 1965.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Affaires étrangères,
chargé de la Coordination de la Politique extérieure,

VAN KONINGSWBGE:

De Minister van Buitenlandse Zaken,
belest met de Coördinatie van het Buitenlands Beleid,

P.~H. SPAAK.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes,
Adjoint au Ministre des Affaires étrangères,

De Minister-Staatssecretaris voor Europese Zaken,
Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,

H. FAYAT.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à la
Coopération au Développement et au Commerce extérieur,
Adjoint au Ministre des Affaires étrangères,

De Minister-Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel,
Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,

E. ADAM.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat,
Adjoint au Ministre des Finances,

De Minister-Staatssecretaris,
Adjunct bij de Minister van Financiën,

A. SCOKAERT.

5

TABLEAU

—

TABEL

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLES	Crédit: -; so t<S-----I	
		<u>AaTllJevnaode</u>	<u>kredieten</u>
		par littera per lit/era	par article per artikel

SECTION 1. - AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR.

CHAPITRE I. - DEPENSES DE CONSOMMATION,

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01 (1.1)	Traitements et frais de représentation		
(1.1)	1. du Ministre des Affaires étrangères, chargé de la Coordination de la Politique extérieure, "	475	
(1.2)	2. du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et au Commerce extérieur, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères	425	
(1.3)	3. du Ministre-Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères	425	
			1325
11.02 (2.1)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet		
(2.1)	1. du Ministre des Affaires étrangères, chargé de la Coordination de la Politique extérieure, "	2683	
(2.2)	2. du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et au Commerce extérieur, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères	5873	
(2.4)	3. du Ministre-Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères	2350	
(2.3)	du Vice-Premier Ministre [pour mémoire]	—	
			10906
11.03 (3)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de quérance, d'installation, etc" du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués, les primes de l'assurance « Soins de santé » à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères et les dépenses des exercices antérieurs)		
(3.1)	1. Administration centrale	165080	
(3.2)	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	658190	
			823270
11.01 (7 pertim)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat		896
11.05 (8)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux		2162
	(Le montant des remboursements effectués par le, agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
	Total pour le § I		838559

§ 2. Achats de biens non durables et de services,

12.01 (6+ 16 partim)	Honoraires des avocats et des médecins, - Frais de justice: en matière d'instances civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat, - Honoration d'experts étrangers et l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses inhérentes aux exercices antérieurs)		
(6.1+ 16 partim)	1. Administration centrale	1467	
(6.2)	2. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales	1200	
			5667
11.02 (9)	Eau, vapeur gaz, et électricité, - Autres dépenses de consommation, - Affranchissement de: correspondances, - Télégrammes, - Abonnements et communications téléphoniques, - Transports, - Loyers, - Impositions, - Redevances		
(9.0)	1. Hôtel, ministériel, (11 C" "Fris Irs [mise de chaillolre]	300	

(In duitschriftelijke versie.)

TITEL 1. --- GEWONE UITGAVEN.

1965 Credieten (e xerc. antér.) k vorige dienstj.)	1961 Dépenses Litiquen	TEKSTEN	Art. t966 (1965)
---	------------------------------	---------	------------------------

SECTIE J. - BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL.

HOOFDSTUK 1. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

475	475	Jaarwedd en representatiekosten van, 1. de Minister van Buitenlandse Zaken belast met de Coördinatie van het Buitenlands Beleid,	n.0t (1) (1.1)
425	425	2. de Minister-Staatssecretaris Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken, voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel,	(1.2)
425	425	3. de Minister-Staatssecretaris landse Zaken, voor Europese Zaken, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,	(1.3)
2243	20'13	Jaarwedd en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van 1. de Minister van Buitenlandse Zaken belast met de Coördinatie van het Buitenlands Beleid,	11,02 (2) (2.1)
6750 (176)	5784	2. de Minister-Staatssecretaris Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken, voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel,	(2.2)
2665 (225)	2417	3. de Minister-Staatssecretaris landse Zaken, voor Europese Zaken, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,	(2.4)
1608 (3)	2330	--- de Vice-Eerste Minister, (pro memorie)	(2.3)
152687 (128)	142 137	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersonel, de toelagen voor hogere en bijzonder functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersonel, in dienst door werkonzeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de kanselarij, van de roclopen aan onbezoldigde consulaire agenten, de premies voor de verzekering «Gezondheidszorg» en al te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken en van de uitgaven van vroegere dienstjaren), 1. Hoofdbestuur	11,03 (3) (3.1)
619050 (22818)	560608	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties,	(3.2)
745 (32)	593	Allerhande toelagen aan het Rijkspersonel	11,04 (7 partim)
2162	2169	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag Van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden Van het Departement voor de lonen toeestaan, ten laste van dit artikel Tilag or het krediet worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op de begroting voor Orde, titel 1. sectie I, hoofdstuk II, te betalen door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van lonen.)	11,05 (8)
789235 (23382)	719406	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

4730	4303	Erclonen van medewerkers en gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet lot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) : 1. Hoofdbestuur	12,01 (6+16 partim) (6.1+ 16 partim)
1200	747	2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de Internationale organisaties,	(6.2)
300	250	W ater, stroom, gas en electriciteit. - Audere verbruikuitgaven. - Erankering van hricvu. - Telcgrmmen. - Abonnementen op de telefoon en telefoon gesprekken. - Vervoer. - Huur. - Bclastlncn. - Retclbuttes r 1. rvHnisterWlc hotcls (incl inbegrip {Jan de utru:rrmllqsko<,fc:n).	12,02 (9) (9.1)

TITRE I. ~. DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLES	1966	
		Crédits sollicités AarigevNW/lcte kretlieten Pa7Tittera-1 -1-p'a~m:-ticle~-- per littera per artikel	
12,02 (9.2)	2. Administration centrale	28150	
(9.3)	3. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales (1) compris les [eni] de challofn,qc)	87000	115450
12,03 (10+11)	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisition d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses Je matériel, de fournitures Je bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. - Publications par le Département:		
(10.1)	1. Hôtels ministériels	500	
(10.2+11)	2. Administration centrale	20985	
(10.3.1)	3. Postes diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des or qanlsations internationales	19000	
(10.4)	4. Information, documentation et expansion culturelle (1) compris les frais d'impressions, de reliures et de [onrnitures]	7000	47485
12,01 (12.1)	Combustibles solides el liquides livrés il l'intervention Je l'O.C.P. (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés)		1500
12,05 (12.2)	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées il l'intervention de l'O.C.P.		11200
12,06	Location de machines de bureau, mobilier et matériel il l'intervention de l'O.C.P.		—
12,07 (12.5)	Habillement fourni il l'Intervention de l'O.C.P.		400
12,08 (12.6)	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien foltrnis il l'intervention de l'O.C.F.		200
12,09 (13.2)	Utilisation de véhicules automoteurs, propriétée de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		1920
12,10 (14 +7partim)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements SOciaux),		
(14.1 +7 partim)	1. Adminlstrtton centrale	6570	
(14.2)	2. Carrières du Service extérieur et de chancellerie (les frai, de déplacement des agents de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	56000	
(11.3)	3. Indemnités pour missions diverses. Frais dr' fonctionnement des conférences internationales organlsées par le Département ou par des organismes internationaux reconnus ou pal' des organismes privés (l'intervention dans les frai' de fonctionnement des conférences Internation ales organlsées par des organismes privés est déterminée dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	12000	74570
12,11 (15)	Dépenses de lorruation, professionnelle		560
12,12 (17.1)	Autres menues dépenses d'administration (les dépenses de cette nature sont délerminées dans chaque cas, par un arrêté ministériel)		250
12,13 (19 partim)	Frnls exceptionnels de services cl d'acquisitions de biens non durables (truvnux et fournitures pour l'aménagcmnt de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
(19.1)	1. Travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux	—	
(19.2)	2. Remise en Hat des bureaux de l'Adminlstration centrnlc : ameublement, décoration, matériel, etc.	1100	
(19.5)	3. Frais divers résultant du requupcmnt des services a la piace Poclactr	1	
(19.2 de 1964)	4. Frnls divers résultant de l'aménagcmnt des salons de réception du Palais d'Egmont	5000	
12,20 (17.2)	PrRI, relatifs a la protection des intérêts belges par des puissances étrangères dans les pays ayant rompu leurs rclatons diplomatiques zivrc l~ Brlnique, y compris les dépenses des excretees antérieures (r-lllr Hittloj(C)	—	6101
	Créances Elrrluées des exercices outécurs relatives à des dépenses diverses exposées par les postes diplomatiques et consulaires et dont le paiement n'n pu intervenir avant 1" clôure de l'exercice auquel elles se rapportent		10000

(In duizend talen frank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten {exercice, antécédent} (vorige dienst)	1964T Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
26000 (1)	21877	2. Hooftbestuur	12.02 (9.2)
84000 (2058)	74701	3. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (met inbegrip van de overnamekosten),	(9.3)
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publicaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende goederen met inbegrip van mechanografische installaties. - Publicaties door het Departement;	12.03 (10+11)
500	448	1. Ministeriële hotels	(10.1)
17022 (55)	17247	2. Hoofdbestuur	(10.2+11)
17000 (920)	11611	3. Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties.	(10.3.1)
6850 (2)	6920	4. Voor lichting, documentatie en culturele expansie (met inbegrip van de kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden),	(10.4)
1500	102	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).	12.04 (12.1)
10 176	9374	Bureaubehoeften, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05 (12.2)
—	—	Huur van bureaubehoeften, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	12.06
400	329	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07 (12.5)
200	102	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08 (12.6)
1900 (311)	2275	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (Inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09 (13.2)
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen);	12.11 (14 +7 partim)
6060	4933	1. Hoofdbestuur	(14.1 +7 partim)
5,5000 (4302)	49335	2. Carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden de verplaatsingskosten, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	(14.2)
		3. Vergoedingen voor allerhande opdrachten. - Werkingskosten van de Internationale conferenties. - Ingeschied door het Departement of door andere internationale of private organismen (de tegemoetkoming in de werklustkosten van de internationale conferenties georganiseerd door private organismen, wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	(14.3)
12000	11647		
300 (1)	330	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11 (15)
250	250	Andere kleine bestuursuitgaven (al uitgaven van deze aard worden voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	12.12 (17.1)
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.)	12.13 (19 partim)
—	—	1. Werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen	(19.1)
1700	268	2. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur: Inrichting, versiering, materieel, enz.	(19.1)
SAD	500	3. Allerhande kosten veroorzaakt door het herengaan van de diensten naar het Poelaertplein.	(19.2)
10000	3495	1. Diverse kosten in verband met de inrichting van de receptiesalons van het Egmontpaleis.	(19.5)
—	894	Kosten veroorzaakt door de bespreking der belastingen door de verschillende landen in de landen die de diplomatieke betrekkingen met België verbrokken hebben, met inbegrip van de uitgaven der voorgaande dienstjaren (pro memoria).	(19.2) (11 1964)
13 500 (511)	9215	Achterstallige schuldvorderingen van vroeger dienstjaren met betrekking tot de verschillende uitgaven neklagen door de diplomatieke en consulaire posten en waarvan de betaling niet kon geschieden voor de afsluiting van het dienstjaar waarop ze betrekking hebben	12.20 (17.2)

TITRE 1. -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966	
		Crédits sollicités	
		<u>Aangevraagde</u> par l'Etat per littera	<u>kredieten</u> par article per artikel
12.21 (19.3)	Dépenses résultant de l'organisation de conférences internationales au domaine du Val Duchesse (fournitures, travaux, prestations, etc.)		1000
12.22 (19.4)	Centre médical: dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, matériel, fournitures, loyer, etc.)		4000
12.23 (26.1)	Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume ...		100
12.24 (28.2)	Fonds secrets		300
12.25 (28.3)	Achats de bijoux d'ordres de chevalerie		600
12.26 (28.4)	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger		4 050
12.27 (28.5)	Frais résultant de l'application de articles 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport)		1150
12.28 (29.1)	Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique		1250
12.29 (10.3/2 pectim)	Travaux d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat cf loués par lui		25000
12.30 (19.6)	Intervention forfaitaire dans les frais d'aménagement du domaine Sainte-Anne en vue de sa transformation en Club Européen		2650
— (29.3)	Intervention dans les frais afférents aux: visites officielles du Chef de l'Etat à l'étranger (pour mémoire)		—
	Total pour le § 2		315403
	Total pour le chapitre I		1153902
CHAPITRE III, - TRANSFERTS DE REVENUS.			
Transferts de revenus aux ménages :			
33.01 (16 pertim)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de rengagement de la responsabilité de l'Etat il l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés		250
33.02 (28.1)	Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, , frais éventuels de rapatriement		3000
33.03 (25.2)	Subventions relatives il l'information, il la documentation et à l'expansion culturelle:		
(25.2.1)	1, Subsidés à des professeurs, artistes, conférenciers, etc. • belges se rendant ou étant à l'étranger.	325	
(25.2.2)	2, Subventions diverses à accorder éventuellement	600	925
33.04 (29.2 partim)	Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961 et 3 avril 1964 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé (cf compris les dépenses des exercices antérieurs)		520000
33.05 (29.2 partim)	Quote-part de l'Etat il l'O.N.S.S. en vertu de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensant certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance chômage et il l'assurance maladie-invalidité (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		600
33.06 (29.1 partim-Section II)	Emigration et reclassement des colons (y compris [es trois de voyilic])		2125
Transferts de revenus à l'étranger :			
34.01 (21 partim)	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays		180 000
31.02 (25.3)	Subsidés à des organismes ou associations internationales		1850

(In duizendlallen - frank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits - Kredieten (exerc. , antée) (vorige dienstj.)	1961 Dépenses <u>Uitgaven</u>	TEKSTEN	Art., 1966 (1965)
1000	892	Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van internationale conferenties en vergaderingen in het domein van het Hertoginnedal (leveringen, werken, prestaties, enz.)	12.21 (19.3)
3700	3017	Geneeskundig Centrum: werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, materieel, benodigdheden, huur, enz.)	12.22 (19.4)
75	—	Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen ...	12.23 (26.1)
300	300	Gehelme fondsen	12.24 (28.2)
600	575	Aankoop van eretekens voor ridderorden	12.25 (28.3)
3500	3470	Kesten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland	12.26 (28.4)
1150 (2)	674	Kesten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 16. 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en veevoer) ;	12.27 (28.5)
1250	213	Uitgaven voortspruitende uit het inlichtingsprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse private kapitalen in België.	12.28 (29.1)
18000	16463	Onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en gehuurd door de Staat.	12.29 (103/2 partim)
2650	—	Forfaitaire tussenkomst in de inrichtingskosten van het Sint-Anna domein met het oog op zijn omvorming tot Europese Club	12.30 (19.6)
4500	1975	Aandeel in de onkosten betreffende de officiële bezoeken van het Staatshoofd in het buitenland (pro memorie).	— (29.3)
307813 (8166)	262702	Totaal VOOR § 2.	
1097 048 (31518)	982 108	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. - INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

250	162	Allerhande schadevergoedingen, aan derden voortvloeiend uit het opkomen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden,	33.01 (16 partim)
14 862 (28139)	1740	Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele kosten van repatriëring,	33.02 (28.1)
		Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele expansie :	33.03 (25.2)
1825 (3)	153	1. Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, enz. die zich naar het buitenland begeven of er verblijven.	(25.2,1)
600	231	2. Eventueel te verrichten diverse tegemoetkomingen,	(25.2,2)
584 200	620000	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961 en 3 april 1964 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwys en van de parastatale of de daarmede geklikselnde sector (met inbegrip van de uitgaven voor vroeger dienst jaren).	33.04 (29.2 partim)
1000	278	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. knochten het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijfsgeld hetzij in Congo, hetzij in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vrijgesteld van de voorwaarden van toelating tot de werkloosheidsverzekering en de ziekte- en Invaliditeitsverzekering (met inbegrip van de uitgaves: (Joar vroeger dienst jaren),	33.05 (29.2 partim)
—	—	Emlquette en herklassering van de kolonisten (met inbegrip der reiskosten)	33.06 (29.1 partim-Sectie II)
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	
157778	137201	Bijdragen van België aan het land gecvestigde internationale organismen	34.01 (24 partim)
1 BSO	1450	Toelagen aan Internationale organismen of vereniingen	34.02 (25.3)

TITRE 1. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIB ELL S	1966 Crédits sollicités	
		<u>Aangeunwade</u>	<u>kredieten</u>
		par littéra per <u>litera</u>	par article per <u>artikel</u>
34.03 (24 partim +25.11) 31M (25.4)	Contributions de la Belgique il des organismes internationaux établis en dehors du pays		136000
	participatiOn il l'action des Nations Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.		1500
31.05 (25.5)	ContributiOn de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance		10000
34.06 (25.6)	Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés		10000
34.07 (25.1)	Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers		700
— (25.12)	Participation aux frais d'émigration de ressortissants belges assistés par le Comité Intergouvernemental pour les Migrations Européennes (C.I.M.E.) (pour mémoire)		—
— (25.9)	Participation financière de la Belgique à l'entretien d'une force de police de l'O.N.U. à Chypre (pour: mémoire)		—
— (25.15)	ContributiOn due par la Belgique à l'O.N.U. à titre de participation financière dans les frais de déblaiement du canal de Suez (pour: mémoire)		—
— (29.4)	AcquisitiOn par la Belgique de bons de l'Emprunt de l'O.N.U. (pour mémoire:)		—
— (25.8-25.10-25.13)	Don aux sinistrés du Yémen, de Costa Rica et du Chili. (pour: mémoire)		—
— (25.14)	Intervention de la Belgique dans les frais exposés par le Comité International de la Croix Rouge dans l'évacuation des ressortissants belges bloqués au Congo (pour: mémoire)		—
— (25.10 II 25.15 de 1964)	Don aux sinistrés du Brésil, d'Italie, du Nigéria, de Cuba, de Haïti, de Trinitad et de Tobago (pour mémoire)		—
— (25.16 de 1964)	Octroi au Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés d'une contribution exceptionnelle pour l'assistance aux réfugiés rwandais (pour mémoire)		—
— (29.5 de 1964)	Fournitures militaires il la République du Congo (il compris les imis de VOllage de spécialistes) (pour mémoire)		—
— (29.6)	Supplément à la douzième avance récupérable au Trésor du Ruand"Urulldi, pol" son équipement économique et son développement social (pour: mémoire)		—
— (29.3 de 1964)	Aide militaire à la Grèce (pour mémoire)		—
— (29.5)	Participation de la Belgique au financement des opérations militaires des Nations Unies au Congo (pour mémoire)		—
— (29.6 de 1964)	Dépenses afférentes au stationnement des troupes métropolitaines au Ruanda-Urundi (pour mémoire)		—
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise,		
11.01 (20.1+20.3)	Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à sa disposition du dit organisme		114 795
41.02 (20.2)	Fonds du Commerce extérieur		10000
11.03 (25.7)	Subsidi ti l'Institut belge de l'Information (INBEL)		16500
	Total pour le chapitre 1II		~068245

CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX,

Hot (12.3+ 1U)	Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'a.C.F.	2300
71.02 (10.3,2 partim+ 18 partim)	Achats de machines non livrables par l'o.e.P.	4620
71.03 (10.3,2 partim+ 18 partim)	Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'a.C.P.	20900
74.01 (1U)	Achats de moyens de transport terrestre	1850
	Total pour le chapitre V	29670
	Total pOLIr" Section I. - Affaires étrangères et Commerce extérieur	2251 877

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
123 409	117 431	Bijdragen van België aan butten het InKI qvestigde internationale organismen	34,03 (24 portim +25.11)
1 500	1 500	Aandeel in de werking der Verenigde Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.	34,04 (25.4)
20 000	—	Bijdrage van België in het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kinderscid	34,05 (25.5)
10 000	10 000	Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben ...	34,06 (25.6)
950	226	Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen, verenigingen van weldadige lid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	34,07 (25.1)
3 000	2 416	Aandeel in de uitgavekosten van de Belgische onderhorigheden die door het Inter gouvernementeel Comité voor de Europese Landverhuizingen (LeE.L.) bijgestaan worden (pro memorie),	— {25.12}
12 000	11 000	Financiële bijdrage van België in het onderhoud van een U.V.N.-politie-macht in Cyprus (pro memorie).	— (25.9)
10 968	—	Bijdrage door België verschuldigd aan de U.V.N. als financiële deelneming in de kosten voor de vrijmaking van het Suez-kanaal (pro memorie).	— (25.15)
60 000	—	Aanschaffing door België van bons van de lening van de U.V.N. (pro memorie)	— (29.4)
1 400	—	Gift aan de geselecteerden in Yemen, Costa Rica en Chili. (pro memorie)	— (25.8-25.10-25.13)
2 500	—	Tusschenkomst van België in de kosten gedaan door het Internationaal Comité van het Rode Kruis in de evacuatie van de in Kongo ingesloten Belgische onderdanen (pro memorie).	— (25.14)
—	3 740	Gift aan de geselecteerden van Brazilië, Italië, Nigeria, Cuba, Haïti, Trinidad en Tobago (pro memorie),	— (25.10 tot 25.15 van 19M)
—	5 000	Toekenning aan het Hoog Commissariaat der Verenigde Naties voor de vluchtelingen van een buitengewone bijdrage voor: bijstand aan de Rwandese vluchtelingen (pro memorie).	— (25.16 "an 1964)
—	4 205	Militaire leveringen aan de Republiek Kongo (met inbegrip van de reiskosten van specialisten) (pro memorie).	— (29.5 van 19M)
(35 000)	—	Aanvulling van het twaalfde terugvorderbaar voorschot aan de Schatkist van Ruanda-Urundi met het oog op zijn economische uitrusting en sociale ontwikkeling. (pro memorie).	— (29.6)
—	50 000	Militaire hulp aan Griekenland (pro memorie)	— (29.3 van 1964)
(164 000)	8904	Deelneming van België in de Humanitaire hulp van de militaire operaties der Verenigde Naties in Kongo (pro memorie).	— (29.5)
—	307	Lithografie in verband met het stationeren in Ruanda-Urundi van moederlandse eenheden (pro memorie).	— (29.6 van 1964)
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter ...	
		Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel met inbegrip van de toelagen betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokalen ter beschikking te stellen van dit organisme.	41,01 (20.1 + 20.3)
132 209 (165)	107 104	Fonds van de Buitenlandse Handel	41,02 (20.2)
30 000	10 000	Toelagen aan het Belgisch Voorlichtingsinstituut (INBEL)	41,03 (25.7)
16 500	15 500	Totaal voor hoofdstuk III.	
118 601 (227 307)	1 108 548		
HOOFDSTUK V. -- AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
1888	2070	Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74,01 (12.3+ 12.4)
4000	3569	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74,02 (10.3.2 "pnr/im+ 18 partim)
15 400 (89)	17 552	Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74,03 (10.3.2 "partim+ 18 partini)
1800	1299	Aankoop van vervoermiddelen te land	74,04 (13.1)
23 088 (89)	21 490	Totaal voor hoofdstuk V.	
230 6937 (258 944)	211 5146	Totaal voor Sectie I. -- Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art., 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966	
		Crédits sollicités	
		<u>Aanvraagde kredieten</u>	
		par littera	par article
		<u>per littera</u>	<u>per artikel</u>

SECTION II. - ASSISTANCE TECHNIQUE

CHAPITRE 1. - DEPENSES DE CONSOMMATION.

~ I. Salaires et charges sociales.

11.01 (1)	Traitement et frais de représentation du Ministre	—
11.02 (2)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—
11.03 (3)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris (es rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire. (es allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service))	
(3.1)	1. Office de la Coopération au Développement ,	25402
11.04 (7)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	365
11.05 (8,9)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	—
Total pour le § 1 ,,'		25767

§ 2. Achats de biens Durables et de services.

12.01 (6)	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).	1725
12.02 (9)	Bau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation .. - Affranchissement de correspondances. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Loyers. - Impositions, - Redevances	1912
12.03 (10+11)	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisition d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. - Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. - Publications par le Département	6858
12.04 (12.1)	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.E.F.	—
12.05 (12.2)	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	600
12.06	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	—
12.07 (12.5)	Habille ment fourni à l'intervention de l'O.C.P.	30
12.08 (12.6)	Produits d'entretien et petit matériel, d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	9
12.09 (13.2)	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	106
12.10 (14)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégrés matériels ainsi que les frais de transport allérents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	3500
12.11 (15)	Dépenses de formation professionnelle	30
12.12 (17)	Autres menues dépenses d'administration	—
12.13 (19.1 + 19.2)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	350

(In duizendtallen frank.)

TITEL 1. ---. GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. an t.e.) (vorige dienst.)	1964 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
--	------------------------------	---------	------------------------

SECTIE II. - TECHNISCHE BIJSTAND

HOOFDSTUK I. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

---	---	[aerwedde en representatiekosten van de Minister]	11.01 (1)
---	---	[aerwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister]	11.02 (2)
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonzeval getroffen)	11.03 (3)
20441* (153)	15503	I. Dienst voor de Ontwikkelingsamenwerking	ts.n
260 (39)	156	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.0* (7)
---	---	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermoogensgoederen,	11.05 (8)
20704 (192)	IS 659	Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
1880	1625	Erelonen van advocaten en geneesheren. - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen, - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren),	12.01 (6)
1712 (143)	904	Water, stoom, gas en electriciteit. - Andere verbruiksuitgaven. - Frankering van brieven. - Teleqrammen. - Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. - Vervoer. - Huur. - Belastingen, - Recontributies.	12.02 (9)
5842 (432)	5178	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publikaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. - Kleine uitgaven voor matceel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. - Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanoqraphische installaties. - Publikaties door het Departement.	12.03 (10+11)
(5)	---	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04 (12.1)
400	357	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05 (12.2)
---	---	Huur van bureaumachines, meubilair, en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	12.06
22	14	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07 (12.5)
9 (4)	1	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08 (12.6)
100	51	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrip van vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09 (13.2)
3300 (32)	3271	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijk lasten en materiële schade evenals de voorprokosten betreffende dienstrijden (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen),	12.H1 (11)
30	---	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11 (15)
---	---	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12 (17)
485	---	Uitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.),	12.13 (19.1 + 19.2)

TITRE 1. --- DEPENSES ORDINAIRES.

(En millions de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLS	1966 Crédits sollicités <u>Aélnaaurange</u> <u>kréâieten</u>	
		par littéra per <u>litter</u>	par article per <u>artikel</u>
12,20 (22 pertlm)	Participation dans les frais de la Revue de Zoologie et de Botanique africaines		40
12,21 (28,8)	Aide médicale au personnel. - Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux agents de l'Administration d'Afrique et aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (y compris les dépenses des exercices antérieurs)		8000
--- (28,3)	Ecole d'administration: allocations aux chargés de cours, frais de déplacement, frais divers de fonctionnement [pour mémoire]		---
	Total pour le § 2		23 160
	Total pour le chapitre I		48927
CHAPITRE III. -- TRANSFERTS DE REVENUS.			
	Transferts de revenus aux ménages:		
33,01 (21 pertlm)	Secours en faveur d'agents et anciens agents de l'Administration d'Afrique ou de leur famille ...		1000
33,02 (21 pertlm)	Subside à l'« Association des vétérans coloniaux » et au «Home de Genval»		300
33,03 (21 pertlm)	Subside à l'A.S.B.L. « Entraide coloniale et fondation scolaire en Faveur des enfants des coloniaux »		200
33,04 (22 pertlm)	Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et étudiants		500
33,05 (22 pertlm)	Allocations pour frais d'études en vue du reclassement professionnel des personnes rentrées du Congo ou du Ruanda-Urundi		1500
33,06 (22 pertlm)	Allocations pour frais d'études accordées aux infirmières religieuses.		250
33,07 (24,1)	Subside à l'Union royale belge pour le Congo et les pays d'outre-mer		150
33,08 (29,1)	Assistance aux coopératives en Amérique latine avec collaboration du E.I.M.E., y compris les bourses d'études aux enfants belges des coopérateurs		3875
--- (16 pertini)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'enqagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (pour mémoire)		---
--- (21 psrtim de 1964)	Subside à l'A.S.I.L.L. « Amicale des Mulâtres de Belgique » (pour mémoire)		---
	Subside à l'« Association pour la protection des mulâtres » (pour mémoire)		---
	Aide diverse à des Congolais séjournant en Belgique (pour mémoire)		---
	Subside au Comité d'aide aux Congolais de Belgique (pour mémoire)		---
	Subside à l'Union des Congolais de Belgique (pour mémoire)		---
	Subside à l'Amicale des marins congolais (pour mémoire)		---
	Transferts de revenus à l'étranger,		
34,01 (25,1)	Contribution au financement du programme élmgi d'assistance technique des Nations Unies aux pays en voie de développement		31250
34,02 (25,4)	Quotc-part de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de rû.N.U.		10000
34,03 (25,5)	Campagne contre la faim dans le monde		1200
34,04 (25,6)	Contribution à l'Institut de Formation et de Recherches des Nations-Unies		2 SOD
34,05 (25,7)	Subvention au Bureau International du Travail pour le Centre international de perfectionnement professionnel et technique à Turin		2000
34,06 (28,4)	Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique		30000
34,07 (28,1)	Dépenses relatives à la coopération en personnel (II compris; les dépenses des exercices Boté. rieurs à l'exception de celles affectées aux rétrogradiations)		961306
34,08 (28,7)	Dépenses relatives à l'enseignement de régime belge dans les pays en voie de développement (fi compris les dépenses des services à l'exception de celles afférentes aux rémunérations du personnel)		154765

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits <i>Kredieten</i> (exerc. antéc.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
			1
40	40	Bijdrage in de kosten Van het Tijdschrift voor Afrikaanse Dier- en Plantkunde	12.20 (22 partim)
9000	6479	Geneeskundige bijstand aan het personeel - Teruwbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika en aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (met inbegrip van de uitgaven van vroegere dienstjaren).	12.21 (28,8)
846 (5)	845	— School voor Administratie : vergoedingen aan de docenten, verplaatsingskosten, allerlei werkingskosten (<i>pro memorie</i>),	— (28,3)
23666 (621)	18765	Totaal voor § 2.	
44370 (813)	34424	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK M. - INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomstenoverdrachten aan gezinnen;			
1000	287	Hulp ten voordele van agenten en gewezen agenten van het Bestuur van Afrika of van hun familie.	33.01 (21 partim)
300	300	Toelage aan de «Vereniging der koloniale veteranen» en aan het «Tehuis te Genval»	33.02 (21 partim)
137	137	Toelage aan de V.Z.W. «Onderlinge koloniale hulp en schoolstichting ten gunste van de kinderen van koloniale»,	33.03 (21 partim)
1020	701	Studiebeurzen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten.	33.04 (22 partim)
3000	6166	Toelagen voor studiekosten met het oog op de beroepsherklassering van uit Kongo en Ruanda-Urundi teruggekeerde personen.	33.05 (22 partim)
250	—	Toelagen voor studiekosten verleend aan relligieuze verpleegsters	33.06 (22 partim)
150	154	Toelage aan de Koninklijke Belgische Unie voor Kongo en de Overzeese Gebieden	33.07 (24.1)
24200 (12285)	4545	Bijstand aan de coöperatieven in Latijns Amerika in samenwerking met het I.C.E.L., met inbegrip der studiebeurzen voor de Belgische kinderen der coöperateurs.	33.08 (29.1)
—	—	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opkomen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (<i>pro memorie</i>).	— (16 partim)
—	23	Toelage aan de V.Z.W. «Vriendenkring der Mulatten van België» (<i>pro memorie</i>)	— (21 partim van 1961)
—	4302	Toelage aan de «Vereniging voor de bescherming der mulatten» (<i>pro memorie</i>)	—
—	72	Allerhande hulp aan Congolezen die in België verblijven (<i>pro memorie</i>)	—
—	243	Toelage aan het Comité voor hulp aan de Congolezen van België (<i>pro memorie</i>)	—
—	59	Toelage aan de Vereniging der Congolezen van België (<i>pro memorie</i>)	—
—	225	Toelage aan de Vriendenkring der Congolezen r eliciden (<i>pro memorie</i>)	—
Inkomstenoverdrachten aan het buitenland :			
31250	50000	Bijdrage in de financiering van het uitgebreide programma van technische hulp der Verenigde Naties aan de ontwikkelingslanden.	34.01 (25.1)
15000 (6612)	8388	Bijdrage van België in het programma van de O.V.N. in verband met de voeding in de wereld.	34.02 (25.4)
1000	1000	Silijid tegen de honger in de wereld	34.03 (25.5)
2500	—	Bijdrage aan het Instituut voor Vorming en Opvoeding der Vervreemde Naties	34.04 (25.6)
2000 (2000)	86	Toelage aan het Internationaal Arbeidsbureau voor het Internationaal Centrum voor professionele en technische vervolmaking te Tunis.	34.05 (25.7)
26000	12936	Uitgaven met betrekking tot de experts-juniors, de geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.	34.06 (28.1)
813771 (105340)	703281	Uitgaven met betrekking tot de bijstand in personeel (<i>111et inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren, uitgesonderd deze in verband met de bezoldigingen</i>).	34.07 (28.1)
135025 (42270)	62820	Uitgaven met betrekking tot het onderwijs van Belgisch stelsel in de ontwikkelingslanden (<i>met inbegrip "a" de uitgaven der vroegere dienstjaren, uitgesonderd deze in verband met de bezoldigingen van het personeel</i>).	34.08 (28.6)

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En millions de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par lettre <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
34.09 (28.9 de 1964)	Subside à l'Ecole nationale de Droit et d'Administration de la République du Congo à Léopoldville		2000
34.10 (28.10 de 1964)	Dépenses afférentes au régime appliqué aux volontaires d'outre-mer (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs à l'exception de celles afférentes aux allocations</i>)		21000
34.11 (28.2)	Bourses d'études et de stages, rémunérations du personnel administratif d'appoint et des chargés de cours, ainsi que frais de logement, de voyage et de fonctionnement inhérents aux centres de formation		230000
34.12 (21 partim)	Aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement		18000
34.13 (28.7)	Intervention dans les rémunérations du personnel religieux de l'enseignement agréé pour indigènes et dans les frais de voyage de retour en Afrique		35901
34.14 (28.10)	Remboursement au Trésor de la R ^u publique du Congo des frais de gestion des bureaux douaniers congolais en Belgique (assistance technique et collaboration)... ..		100
34.15 (22 partim)	Subvention à l'Institut de Recherches Economiques et Sociales (I.R.E.S.) de Léopoldville		5000
34.16	Dépenses relatives à l'appui logistique à fournir au personnel de la Coopération		30000
(-) (22 partim)	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement (pour mémoire)... ..		---
--- (29.2)	Frais de fonctionnement et d'équipement des équipes administratives en service dans la République du Congo (<i>pour mémoire</i>)		---
--- (29.3)	Paiement à tous les professeurs de l'Institut Universitaire des territoires d'Outre-mer à Anvers de leur traitement et accessoires dus depuis le 1 ^{er} octobre 1960 jusqu'au 30 avril 1965 (<i>pour mémoire</i>)		---
--- (25.8)	Subvention à l'Institut des Parcs Nationaux (<i>pour mémoire</i>)		---
--- (28.11 de 1964)	Frais divers de fonctionnement de l'agence d'approvisionnements (<i>pour mémoire</i>)		---
--- (21 partim de 1964)	Coopération médicale avec les pays en voie de développement (<i>pour mémoire</i>)		---
--- (21 partim de 1961)	Subside aux Volontaires de la Paix et autres organismes poursuivant des buts analogues (<i>pour mémoire</i>)		---
--- (21 partim de 1964)	Subside à l'Office de Sécurité sociale d'Outre-mer (intervention dans les frais de la maison de cure) (<i>pour mémoire</i>)		---
--- (22 partim)	Transferts de revenus à l'enseignement libre		---
---	Subside à l'Institut de médecine tropicale « Prince Léopold » à Anvers pour frais de fonctionnement (<i>pour mémoire</i>)		---
Total pour le chapitre III			1 542 797
CHAPITRE IV. - TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
53.01 (25.2)	Transferts de capitaux à l'étranger		50 000
53.02 (28.5)	Contribution au Fonds spécial des Nations Unies pour le développement économique		
---	Aide spécifique au Rwanda et au Burundi (<i>il compris les dépenses afférentes aux exercices 1961-1962 et les rémunérations du personnel administratif d'appoint ainsi que les frais de logement, de voyage et de fonctionnement relatifs à cette aide</i>)		173000
---	Quote-part de la Belgique au Fonds européen de Développement de la Communauté Economique Européenne (<i>pour mémoire</i>)		---
Total pour le chapitre IV			223000
CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01 (12.3+ 12.4)	Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.e.F.		600
74.02	Achats de machines non livrables par l'O.e.F.		---
74.03 (ts)	Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.e.F.		100
74.04 (13.1)	Achats de moyens de transport terrestre		150
Total pour le chapitre V			850
Total pour la Section II. - Assistance technique			1 815 574
Total pour le Titre I. - Dépenses ordinaires			4067451

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
—	373	Toelage aan de Nationale School voor Rechtswetenschappen en Administratieve van de Republiek Kongo te Leopoldstad.	34,09 (28,9)
—	1389	Uitgaven met betrekking tot het regime toegepast op de vrijwilligers overzee (met inbegrip van de uitgaven der urocekte dienstjaren. Ilitzegollderd de ze in uerbnd met de bijslagen).	34,10 (28,10) vfm 1961)
212060 (18509)	180915	Studie- en stagebeurzen, bezoldigingen van het administratief hulp personeel, van de docenten evenals de reise-, huisvestings- en werkkosten die betrekking hebben op de vormingscentra.	34,11 (28,2)
20000	18009	Sociale hulp aan studenten met studiebeurzen en aan stagadoenden der ontwikkelingslanden ...	34,12 (21 partim)
35993	35995	Tecmoetkoming in de beaoldtqlngen van het religieus personeel van het erkend onderwijs voor inlanders en in de reiskosten voor de terugkeer naar Afrika.	34,13 (28,1)
500	3433	Teruobetaling aan de Schatkist van de Republiek Kongo der beheerskosten van de Kongoese douanedienscn in België (technische bijstand en samenwerking).	34,14 (28,10)
5300	—	Toelage aan het Instituut voor Economische en Sociale Opzoekingen (I.R.E.S.) te Leopoldstad.	34,15 (22 partim)
—	—	Uitgaven met betrekking tot de logistische steun te verlenen aan het personeel van de Bijstand.	34,16 (22 partim)
17 000 (13)	115098	Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden ... (pro memorie).	(--) (22 partim)
5000	—	Werkings- en uitrustingskosten der administratieve ploegeren in dienst in de Republiek Kongo (pm memorie).	— (29,2)
8000	—	Litkering aan alle professoren van het Universitair Instituut voor Overzeese Gebieden te Antwerpen van hun wedde en toelagen verschuldigd vanaf oktober 1960 tot 30 april 1965 (pro memorie).	— (29,3)
(1000)	—	Toelage voor het Instituut der Nationale Parken (pro memorie) ...	— (25,8)
—	10	Diverse werkkosten van het voorradenkantoor (pro memorie) ...	— (28,1)
—	32857	Geneeskundige samenwerking met de ontwikkelingslanden (pm memorie) ...	— (21 partim van 1964)
—	2000	Toelage aan de Vrijwilligers van de Vrede en aan andere organismen die soortgelijke doelen nastreven (pro memorie).	— (21 partim van 1964)
—	200	Toelage aan de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid [tussenkost in de beheerskosten van het rusthuis] (pro memorie).	— (21 partim van 1964)
29731	26932	Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs r	— (22 partim)
1420187 (J88029)	1 272 936	Toelage aan het Instituut voor tropische geneeskunde «Prins Leopold» te Antwerpen voor werkkosten (pm memorie).	— (22 partim)
		Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

33250	14500	Vermogensoverdrachten aan het buitenland r	
		Bijdrage in het Speciaal Fonds der Verenigde Naties voor de Economische ontwikkeling ...	53,81 (25,2)
140000	87988	Specifieke bijstand aan Rwanda en aan Burundi (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstreisen en van de bezoldiging van het administratief personeel evenals van de reise- en werkkosten in verband met deze hulp).	53,82 (28,5)
1000	—	Aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds van de Europese Economische Gemeenschap (pro memorie).	— (25,3)
174250	102488	Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

340	368	Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74,01 (12,3+2,4)
—	—	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. ...	74,02
100	—	Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. ...	74,03 (18)
130	160	Aankoop van vervoermiddelen te land ...	74,04 (13,1)
570	528	Totaal voor hoofdstuk V.	
1 639 377 (188842)	1 ~ 10376	Totaal voor Sectie IV., Technische Bijstand.	
3916314 (H7786)	3 525 522	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven.	

TITRE II. - DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1964 — Vast- teggingen 1964	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966 — Nieuwe flichtingen 1966
			Crédits, reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten "8n het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1965 — Aangepaste kredieten 1965	
1	2	3	4	5	6

SECTION I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE I.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DE BIENS ET SERVICES.

§ 2. Travaux militaires et achats de matériel durable.

13,01 (59.441)	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.T.A.N. à Paris...	—	926	—	—
13,02 (62.443)	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'Union de l'Europe Occidentale à Paris ...	821	5	—	—
Totaux pour le chapitre I.		821	931	—	—

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger.

53,01 (65.444)	Quote-part dans les frais de construction de l'immeuble de l'O.C.D.E. à Paris.	H86	3380	1000	—
53,02 (63.412)	Quote-part de la Belgique dans le fonds de roulement de l'O.N.U.	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre III.		4986	3380	1000	—

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).

Achats de terrains et de bâtiments.

71,01 (61.145)	Acquisition et aménagement d'immeubles à mettre à la disposition d'organismes internationaux dont le siège est établi en Belgique.	436	1234	1700	—
Totaux pour le chapitre IV.		436	1234	1700	—

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

83,01 (65.442)	Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. Frais divers y relatifs. ...	28 336	43 545	65 000	68 900
Totaux pour le chapitre V.		28 336	43 545	65 000	68 900

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. - BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS - ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
Ordonnan- cements 1964	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits, adaptés 1965			
Ordonnan- ceringen 1964	Ooerqedrepen kredieten < Jarhet vorige begrotingsjaar	Aangepaste kredieten 1965	Nieuwe rnpachtigingen 1966		
7	8	9	10	11	12

SECTIE 1.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK I.

BIJENGEWONE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 2. Filiale werken en aankopen van duurzaam materieel.

—	926	—	—	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de N.A.T.O. te Parijs.	13.01 (59.11)
821	5	—	—	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de West-Europese Unie, te Parijs.	13.02 (62.13)
821	931	—	—	Totale voor hoofdstuk J.	

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

4700	3666	—	1000	Aandeel in de constructiekosten van het gebouw van de O.E.S.O. te Parijs.	53.01 (65.1:1:4)
8908	93	—	—	Aandeel van België in het bedrijfsfonds van de U.V.N. ...	53.02 (63.112)
13 608	3759	—	1000	Totale voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankopen van gronden en gebouwen.

7920	2088	1700	—	Aankoop en inrichting van gebouwen welke ter beschikking dienen gesteld van internationale organismen die hun zetel in België hebben.	71.01 (61.445)
7920	2088	1700	—	Totale voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

26238	85 134	—	68900	Aankoop, bouwen en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, consulaten van beroep en andere gebouwen welke van het Departement afhangen, Allerhande kosten in betrekking ermee.	83.01 (65.112)
26238	85131	—	68900	Totale voor hoofdstuk V.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES,

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLf:S	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN				
		Engage- ments 1961 — Vast- leggingen 19M:	Autorisations 1965 — Nfachtifflingen 1965		Autorisations nouvelles 1966 — Nieuwe machtigingen 1966	
			Crédits, reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedregen kredieten van het vorige begt'oting.sjllar	Crédits adaptés 1965 — Aangepaste kredieten 1965		
1	2	3	4	5	6	

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes.

03.01 (65.411) Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des agents du Service extérieur et, d'autre part, des dépenses de missions urgentes imposées à des agents de l'Administration centrale et des Services extérieurs

Totaux pour le chapitre VI.

Totaux pour la Section I. - Affaires étrangères et Commerce extérieur

34579	49090	67700	68900
-------	-------	-------	-------

SECTION II.

Assistance technique.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes.

03.01 (63.111) Non réparti économiquement:
Aide financière à la Turquie

Totaux pour le chapitre VI (Section II).

Totaux pour le titre II. - Dépenses extraordinaires.

34579	49090	67700	68900
-------	-------	-------	-------

PAR LE ROI:

Le Ministre des Affaires étrangères,
chargé de la Coordination de la Politique extérieure,
P.-H. SPAAK.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes,
Adjoint au Ministre des Affaires étrangères,
H. FAYAT.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à la
Coopération au Développement et au Commerce extérieur,
Adjoint au Ministre des Affaires étrangères,
E. ADAM.

Le Ministre des Finances,
G. EYSKENS.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat,
Adjoint au Ministre des Finances,
A. SCOKAERT.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 17 novembre 1965.

BAUDOUIN.

(In duizendtallen . . frank.)

TITEL II. -- BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art. 1966 (1965)
Ordonnan- cements 1964	Autorisations — 1965 <i>Machtigingen</i> 1965		Autorisations nouvelles 1966 <i>Nieuwe machtigingen</i> 1966		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1965			
	<i>Ooecgedregen kredieten van het vorine begl'Otingsjaar</i>	<i>Aangepaste kredieten 1965</i>			
7	8	9	10		

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Interne verrichtingen.

Bestendige voorschotten met het oog op de betaling, enerzijds, der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen en door tussenkomst van de agenten van de Buitendienst vereffend worden en anderzijds, der uitgaven voor dringende opdrachten aan agenten van het Hoofdbestuur en van de Buitendienst opgelegd.

03.01
(65.411)

10159	10033	14 000	14000
10159	10 033	14 000	14000
58746	101945	15700	83900

Totalen voor hoofdstuk VI.

Totalen voor Sectie I, - Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

SECTIE II.

Technische Bijstand.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Interne verrichtingen.

Niet economisch verdeeld :
Financieel hulp aan Turkije

03.01
(63.~11)

80000	---	---	---
80000	---	---	---
138746	101945	15700	83900

Totalen voor hoofdstuk VI (Sectie II).

Totalen voor titel II - Buitengewone uitgaven.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Buitenlandse Zaken,
beleest met de Coördinatie (Jan hei Buitenlands Beleid,
P.-H. SPAAK.

De Minister-Staatssecretaris [Jaar Europese Zaken,
Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,
H. FAYAT.

De Minister-Steetssecreteris
(oor Ontwikkelingsaankleding en Buitenlandse Handel.
Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,
E. ADAM.

De Minister van Financiën,
G. EYSKENS.

De Minister-Steetssecreteris,
Adjunct bij de Minister van Financiën.
A. SCOKAERT.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 17 november 1965.

BAUDOUIN.

24

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE 1.

TITEL 1.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGA VEN.

SECTION 1.

SECTIE I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

CHAPITRE 1.

HOOFDSTUK I.

DEPENSES DE CONSOMMATION,

CONSUMETfFIVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.1. - *Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires étrangères, chargé de la Coordination de la Politique extérieure.*

Art. 11.01.1. - *[eeruiedde en tepresentstiekosten van Je Minis/cr van Buitenlandse Zeken, belesi met de Coördinatie van het Bultenlands Beleid.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	475	475	475	Elqenlijk loon 111

Art. 11.01.2. - *Traitement et frais de représentation du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et au Commerce extérieur. Adjoint au Ministre des Affaires étrangères.*

Art. 11.01.2. - *[enruiedde en representniiekosteti van de Minis/er. Steetssecreteris voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel, Adjunct bij de Minister van Baitenlandse Zeken,*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	~966	1965	~964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	425	125	425	Eigenlijk loon 111

Art. 11.01.3. - *Traitement et frais de représentation du Ministre-Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes. Adjoint au Ministre des Affaires étrangères.*

Art. 11.01.3. - *[aerwedde en representatiekosten Viln de Minister-Steetssecreteris voor Europese Zeken, Adjunct bij de Minister viln Buitenlandse Zeken,*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	425	425	425	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02. - *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet:*

Art. 11.02. - *[eeruiedde ell vergoedillgen vnn het personeel van het Knbinet van:*

11.02.1 : du Ministre des Affaires étrangères, chargé de la Coordination de la Politique extérieure.

11.02.1 : de Minlster van Bultenlandse Zaken, belast met de Coördinatlc van het Buicnlands Beleid,

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966--1	1965	1964--/	Economische clasalllcate
111 Salaire proprement dit	2571	2086	1951	Eigenlijk loon 111
dont:				waarvan :
- retenues veuves et orphelins ...	—	—	—	- afhouding weduwen en wizen.
- retenues sécurité sociale	35	35	53	- wrcknemersbildjaqen sociale ze-kerheld,

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964 J	Economische classificatie
Decomposition.				Samenstelling.
Traitements barémiques	1272	867	901	Barnerab ezoldi ging en.
Indemnités de Cabinet	1046	1042	975	Kabinets vergoedingen.
Majoration index	153	139	49	Verhoging index.
Allocations de foyer et de résidence.	18	35	26	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	2	3	---	Verhoging index.
Réserve	80	---	---	Reserve.
Totaux	2571	2 086	1951	Totalen.
112 Allocations directes	60	62	35	Directe ioelagen 112
Décomposition.				Samenstelling.
Pécules de vacances	21	35	32	Verlofgeld.
Allocations familiales	35	25	2	Kindcrbljlaen.
Majoration index	4	2	1	Verhoging index.
Totaux	60	62	35	Totalen.
113 Contributions patronales:				Werkgeversbijdragen: 113
— aux assurances sociales	52	95	57	- sociale verzekeringen.
Totaux généraux	2683	2243	2043	Algemene totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

FONCTIONS - FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement Al. 1. wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet Ksbineis-vergoeding	Totaux Totalen
1 Chef de Cabinet, - Kabinetschef	---	75	75
1 Chef de Cabinet adjoint. - Adjunct-Kabinetschef	---	55	55
2 Conseillers de Cabinet, - Kabinetsadviseurs	690	---	690
1 Chargé de mission. - Zendingsgelastigde	---	50	50
1 Secrétaire de Cabinet. - Kabinetssecretaris	---	40	40
1 Secrétaire administratif. - Administratief secretaris	---	20	20
2 Rédacteurs. - Opsellers	---	40	40
6 Cryptographes. - Cryptografen	---	120	120
3 Commis-sténodactylographes principaux. - Eerste kletk-sienottijplsten	85	60	145
3 Commis-sténodactylographes, - Kletk-sienottijplsten	78	60	138
1 Commis de chancellerie. - Kanselarijklrk	---	20	20
1 Commis comptable. - Rekenplichtig klrk	---	20	20
6 Commis. - Klerken	---	120	120
5 Téléphonistes. - Telejōnisten	320	100	420
1 Chef-huissier. - Hoofdbcxie-denrioachtev	---	20	20
7 Messagers-huissiers. - Bodendcurumchters	---	HO	140
1 Magasinier. - Magazijnier	---	20	20
1 Premier ouvrier spécialiste (chef d'équipe mécanicien de véhicules), - Eerste-werkmnn spe- cialist (ploegbaas "aerra/gen-mccanicien)	---	20	20
2 Conducteurs d'auto mécanicien. - Autobestuurders mecllllci!!!11	99	40	139
1 Conducteur d'auto. - Autobes/rwrder	---	20	20
1 Premier ouvrier spécialiste électricien. - Eerste-ioerkmn speciellst electricien	---	6	6
Sous-totaux. - Sub-totalen	1272	1046	2318
Allocations de foyer et de résidence. - Haenl- standplentstoeleqen	18	---	18
Allocations familiales. - K/ldetjislollrn	35	---	35

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

FONCTIONS --- FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement Als usedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet «Kabinete» vergoeding	Totaux --- T'otelen
Pécules de vacances. - <i>VerlofEgeld</i>	21	---	21
Cotisations patronales aux assurances sociales <i>Werkgevers-bijdragen sociale verzekeringen</i>	52	---	52
Augmentation. index. - <i>Verhoging index</i>	159	---	159
Réserve pour parer à toute éventualité, e. <i>Reserve om het hooft te bieden aan iedere evenen- liteit</i>	80	---	80
Totaux. --- <i>Totalen</i>	1637	1046	2683

11.02.2: du Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et au Commerce extérieur. Adjoint au Ministre des Affaires étrangères, 11.02.2: de de Minister-Statsecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

111	<i>Salaire proprement dit</i>	5404	6235 (176)	5406	<i>Eigenlijk loon</i> 111
	dont:				waarvan :
	- retenues veuves et orphelins ...	---	---	---	- afhoudingen weduwen en wezen,
	- retenues sécurité sociale	85	100	100	- werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
	<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
	Traitements barémiques	3861	4680 (176)	4298	Baremabeboldingen.
	Indemnités de Cabinet	935	1083	959	Kabinetvergoedingen.
	Majoration Index	460	111	134	Verhoging Index.
	Allocations de foyer et de résidence.	49	28	15	Haard- en standplaatsvergoedingen.
	Majoration index	6	3	---	Verhoging index.
	Réserve	93	---	---	Reserve.
	Totaux	5404	6235 (176)	5406	Totaal.
112	<i>Allocations directes</i>	295	354	263	<i>Directe toeleggen</i> 112
	<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
	Pécules de vacances	65	110	55	Verlofgeld.
	Allocations familiales	204	218	202	Kinderbijslagen.
	Majoration index	26	26	6	Verhoging index.
	Totaux	295	354	263	Totaal.
113	<i>Contributions patronales:</i>				<i>IV werkgeversbijdragen</i> 113
	- aux assurances sociales	174	161	115	- " sociale verzekeringen.
	Totaux généraux	5873	6750 (176)	5784	Algemene totalen.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

FONCTIONS --- FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement Als usedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet «Kabinete» vergoeding	Remboursement de traitements aux administra- tions : d'origine --- <i>Taruoeteling van icedden Ran oorspronkelijke administrale</i>	Totaux --- Totalen
1 Chef de Cabinet. - <i>Kabinetschef</i>	500	---	---	500
1 Chef de Cabinet adjoint. - <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	---	55	---	55
1 Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. - <i>Ad"iseur met rang van Adj net kabinet sche</i>	---	55	---	55

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)			
PONCTIONS - FUNCTIES		Indemnité tenant lieu de traitement — A/s toedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet — Kebtnete- vergoeding	Remboursement de traitements.. aux administra- tions d'origine — Teruogetallng van ioedden aan oorsponkeliike edministreties	Totaux — Totalen
1 Chargé de mission avec rang de Chef de Cabinet adjoint. -- Zendingso- gelastigde met rang van Adjunct-Kabinetschef		—	55	—	55
3 Conseillers de Cabinet. - Kabinetsadviseurs		347	100	—	447
2 Chargés de missions. - Zendingso- gelastigden		482	—	—	482
1 Secrétaire de Cabinet. - Kabinetssecretaris		270	—	—	270
1 Secrétaire particulier. - Privésecretaris		279	—	—	279
1 Attaché de Cabinet. - Kabinetsattaché e "		278	—	—	278
2 Chefs administratifs. - Bestuurschefs		359	40	—	399
3 Secrétaires administratifs, - Bestuurssecretarissen		380	60	—	440
4 Sous-chefs de bureau. - Onderbureauschefs		—	80	—	80
1 Rédacteur. - Opsteller		—	20	—	20
8 Sténodactylographes-secrétaires. - Secretarissen-stenotypisten		343	160	—	503
2 Sténodactylographes. - Stenotypisten		—	40	—	10
1 Commis principal. - Eerste klerk		—	20	—	20
2 Commis. - Klerken		101	40	—	141
1 Chef-huissier. - Hooftbode-deurwachtster		—	20	—	20
3 Messagers-huissiers. - Bode-kemecbeursnrdrers		—	60	—	60
3 Téléphonistes. - Telephonisten		61	60	290	111
3 Conducteurs d'auto. - Autobestuurders		—	60	171	231
1 Premier ouvrier spécialiste électricien. - Eeeste-werkman specialist elec- tricien:		—	10	—	10
Sous-totaux. - Sub-totelen		3400	935	461	4796
Allocations de foyer et de résidence. - Heed- en steno-pleetstoeleken		49	—	—	19
Allocations familiales. - Kinderbijslagen		204	—	—	204
Pécules de vacances. - Verlofgelek'		65	—	—	65
Cotisations patronales aux assurances sociales. - Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen		111	—	—	171
Augmentation index. - Verhoging index		492	—	—	492
Réserve pour parer à toute éventualité. - Reserve om het hoofd te bieden aan iedere eveniementen.		93	—	—	93
Totaux. - Totelen		4477	935	461	5873

11.02.3: du Ministre-Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes,
Adjoint au Ministre des Affaires étrangères.
(En milliers de francs.)

11.02.3: de Minister-Staatssecretaris voor Europese Zaken, Adjunct
bij de Minister van Buitenlandse Zaken.
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
II I Sa/aire proprement dit	2277	2475	2268	Eigenlijk loon
dont:		(225)		waarvan:
-- retenues veuves et orphelins	—	—	—	- afhoudingen weduwen en wezen
- retenues sécurité sociale	45	42	11	- werknemersbijdragen sociale ze- kerheid
Décomposition.				Samenstelling,
Traitements barémiques	1477	1713	1528	Barema bezoldigingen
		(225)		
Indemnités de Cabinet	620	600	678	Kabinetsvergoedingen
Majoration index	85	152	52	Verhoging Index
Allocations de foyer et de résidence	5	10	10	Haard- en standplaatsvergoedingen
Majoration index	—	—	—	Verhoging Index
Réserve	90	—	—	Reserve
Totaux	2277	2175	2268	Totalen
		(225)		

(En milliers de francs.)

(In duizendfranken .. frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
112 Allocations directes	46	139	102	Directe toelagen 112
Décomposition.				Samenstelling.
Pécules de vacances	4	48	15	Verlofgeld.
Allocations familiales	38	85	85	Kinderbijslagen.
Majoration index	4	6	2	Verhoging index.
	~~~~~	~~~~~	~~~~~	
Totaux ... ..	46	139	102	Totalen.
113 Contributions patronales:				Werkgeversbijdragen: 113
- aux assurances sociales ... ..	27	51	47	- sociale verzekeringen.
	~~~~~	~~~~~	~~~~~	
Totaux généraux	2350	2665 (225)	2417	Algemene totalen,

(En milliers de francs.)

(In duizendfranken .. frank.)

FONCTIONS -- FUNCTIES	Indemnité tenant lieu de traitement - Als ioedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet - Ksbinets- vergoeding	Remboursement de traitements aux administra- tions d'origine - Terugbetaling van wedden aan oorspronkelijke administraties	Totaux - Totalen
1 Chef de Cabinet. - Kabinetschef	---	75	---	75
1 Chef de Cabinet adjoint. - Adjunct-Kabinetschef	---	55	---	55
1 Chargé de mission. - Zendingsgelastigde	! M	---	---	164
1 Conseiller. - Adviseur.	---	50	---	50
1 Secrétaire de Cabinet. - Kabinetssecretaris	---	40	---	40
1 Traducteur-reviseur. - Vertaler-revisor	---	20	250	270
1 Sous-chef de bureau. - Onderbureur	---	20	---	20
1 Rédacteur. - Opsteller	---	20	146	166
2 Commis principaux. - E.a. Klerken	---	40	---	40
1 Commis comptable. - Rekenplichtig klerk	---	20	---	20
1 Commis. - Klerk	---	20	149	169
3 Commis-sténodactylographes principaux. - Eerste klerk-stenotypisten	124	60	---	184
1 Commis-sténodactylographe. - Klerk-stenotypiste	---	20	---	20
3 Téléphonistes. - Telephonisten	---	60	430	490
1 Premier ouvrier chef d'équipe mécaniciens de véhicules. - Eerste-werkman ploegbevoerters-mechaniciërs	---	20	214	234
2 Conducteurs d'auto. - Autobestuurders	---	40	---	40
1 Chef-huissier. - Hooftbode-deurwachter	---	20	---	20
2 Messagers-huissiers. - Bode-deurtonchters	---	40	---	40
Sous-totaux. - Sub-tctelen	288	620	1189	2097
Allocations de loyer et de résidence. - Heerân en stndplaotstoeleqen	5	---	---	5
Allocations familiales. - Kinderbijsllgen	38	---	---	38
Pécules de vacances. - Verlofgeld	4	---	---	4
Cotisations patronales aux assurances sociales. - Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen	27	---	---	27
Augmentation index. - Verhoging index	89	---	---	89
Réserve pour parer à toute éventualité. - Reserve om het hoofd te bieden aan iedere eocntuoliteit'	90	---	---	90
Totaux. - Totalen	541	620	1 189	2350

Art., 11.03, -- *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués, les primes de l'assurance « Soins de santé », à souscrire par le Ministre des Affaires étrangères et les dépenses des exercices antérieurs).

1. Administration centrale.

Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel (Annexes Ia à Id).

(En milliers de francs.)

Art., 11.03.. - *Bezoldigingen [Jan het nctie] en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, de verminderde bezoldiging en lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de postvergoedingen, de vergoedingen voor ambts-waarneming, voor installatie, enz., van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten, de premies voor de verzekering « Gezondheidszorg » , af te sluiten door de Minister van Buitenlandse Zaken en de uitgaven van vroeger dienstjaren).

1. Hoofdbestuur.

Zie uittrekseltabel van de personeelsuitgaven (Bijlagen Ia tot Id).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	19M	Economische classificatie
III Salaire proprement dit	148703	139022	128468	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont:		(128)		waarvan :
- retenues veuves et orphelins ...	7450	6955	6497	-- afhoudingen weduwen en wez.en.
-- retenues sécurité sociale	1450	1200	974	- werknemersbijdragen sociale zekerheid.
--- casse ouvriers	110	105	102	- werkliedenkas.
<i>Décomposition.</i>				<i>Semenstelling.</i>
Traitements barémiques	122043	119682		Barema bezoldigingen.
		(128)		
Promotions de grade et augmentations barémiques.	1016	4000	122047	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	2725	—		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Majoration index	16289	11900	3165	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	300	200	168	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	2900	3000	3009	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	100	240	79	Verhoging index.
Totaux	148703	139022	128468	Totalen,
		(128)		
112 Allocations directes,	13277	12715	12488	<i>Directe toelagen</i> 112
Pécules de vacances	3850	4000	3804	Verlofgeeld.
Allocations familiales	8000	7100	7993	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	360	305	148	Geboortevergoedingen,
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	100	100	37	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents de travail...	15	10	3	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	400	300	Toelagen aan vrije verzekerden.
Majoration index	952	800	103	Verhoging index.
Totaux	13277	12715	11488	Totalen.
113 Contributions personnelles :				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales	3100	950	1181	- sociale verzekeringen.
Totaux généraux	165080	152687	142 137	Algemene totalen.
		(128)		

Majoration de 12393000 [francs nécessaire ;

— ensuite de l'augmentation des traitements de base et de l'indice des prix de détail;

— au remboursement des émoluments des substituts de l'auditeur militaire détachés au Département;

— ensuite de l'affiliation obligatoire des agents définitifs de l'Etat au régime d'assurance maladie-Invalidité.

Verhoging van 12393000 frank noodzakelijk :

— tengevolge van de verhoging van de basiswacdden en van de Index der kleinhandelsprizen;

— voor de terugbetaling der bezoldigingen aan de substituten van de militaire auditeur gedetacheerd bij het Departement;

— ingevolge de verplichte affiliatie van de vastbenoemde Staatsagenten bij het regime voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

2. Poste, diplomatiques et consulaires et représentations permanentes
auprès des organisations internationales.

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel (Annexes
le a 1g).

(En milliers de francs.)

2. Diplomatieke en consulaire posten en vaste Vertcgc nwoordlqnqn
bi de internationale orqanisations.

Zie uiteenzettnqstabclcn .. van de pcrsoncclcultqven .. (Bijlagell .. le
tot 1p).

(III duizendtallen frank.).

Classification économique	1966	1965	1964	Econonuschc classficatie
111 Salaire proprement dit dont: -- retenues veuves et orphelins ... - retenues sécurité sociale	365981 10250 2600	330038 (22 818) 9700 2300	302313 8950 1890	Eigenlijk loon 111 waarvan : -- afhoudingen weduwen en wp.zen. .. werknemersbijdragen sociale zek- kerheid.
Décomposition. Traitements barémiques Promotions de grade et augmenta- tions barémiques. Recrutements ordinaires Salaires du personnel auxiliaire des postes diplomatiques et consulai- res. Majoration index Allocations de foyer et de résidence. Majoration index	132534 10203 4372 198961 19711 200 ---	149124 (22 818) 166991 13 762 161 ---	136959 157354 7700 300 ---	Samenstelling. Barema bezoldigingen. Bevorderingen in graad en weddever- hoqngen. Gewone aanwervingen. Bezoldigingen van het hulppersoneel van de diplomatieke en consulaire posten. Verhoging index. Haard- en standplaatsvergoedingen. Verhoging index.
Totaux	365981	330 038 (22818)	302313	Totalen.
112 Allocations directes	288609	285232	255295	Directe toelagen 112
Indemnité de poste des agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de chancellerie en fonc- tion dans les postes diplomatiques et consulaires. Indemnité de logement des agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de chancellerie adjoints à l'Administration centrale. Indemnité de transfert des agents de la carrière du Service extérieur adjoints à l'Administration cen- trale. Indemnité d'installation des agents de la carrière du Service extérieur. Indemnité a des agents consulaires non rétribués. Indemnité de gérance des agents de la carrière du Service extérieur. Pécule de vacances Allocations familiales Indemnités de naissance Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. Allocations aux mutualistes libres ... Majoration index	249304 2000 1500 6000 400 5000 780 23250 175 200 --- ---	247662 2000 800 5000 400 5000 600 23 201 150 345 74 ---	226545 2050 1100 2900 300 4300 1200 16400 250 150 100 ---	Postvergoeding van de agenten van de carrière van de Buitenlandse Dienst en van de kanslarijcar- rière in dienst in de diplomatieke en consulaire posten. Huisvestingsvergoeding van de agen- ten van de Buitenlandse Dienst en van de kanslarijcarrière toege- voegd aan het Hoofdbestuur. Overplaatsingsvergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst toegevoegd aan het Hoofdbestuur. Installatievergoeding van de agenten van de Buitenlandse Dienst. Vergoeding aan de niet bezoldigde consulaire agenten. Waarnameingsvergoeding Van agen- ten van de Buitenlandse Dienst. Verlofgeld. Kinderbijslagen. Geboortevergoedingen. Vergoeding voor laatste ziekte en begraafkosten. Toelagen aan vrije verzekerden. Verhoging index.
Totaux	288609	285232	255 295	Totalen.
113 Contributions patronales: -- aux assurances sociales	3600	3780	3000	Werkgeversbijdragen : 113 .. aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	658 190	619050 (22 8/8)	560 608	Algemene totalen.

L'augmentation de 39 140000 francs l'suite en ordre principal:

1° de la majoration des charges prévues pour les traitements des
agents de la carrière du Service extérieur ensuite:

-- des promotions de grade il réaliser avant la fin de l'année 1966;

De verhoging van 39 140 000 frank is hoofdzakelijk te wijten aan :

j° de verhoging van de lasten voorzien voor de bezoldigingen van
de agenten van de carrière van de Buitenlandse dienst, tengevolge van:

-- de bevorderingen in graad te verwezenlijken voor het einde van
het jaar 1966;

- des augmentations barémiques à accorder dans le courant de 1966;
- de l'augmentation de l'index;

2° de la majoration des salaires du personnel auxiliaire des postes diplomatiques et consulaires ensuite du renchérissement du coût de la vie et de l'ancienneté acquise par les intéressés;

3° de la majoration des indemnités de poste des agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de chancellerie en fonction dans les postes diplomatiques et consulaires ensuite du renforcement du personnel de ces postes et du renchérissement du coût de la vie;

4° de l'augmentation du poste prévu pour les allocations familiales.

Art. 11.04. -- Allocations généralement qu'onques
du personnel de l'Etat.

(En milliers de francs.)

- de weddverhogingen toe te kernen in de loop van 1966;
- de verhoging van de index;

2° de verhoging van de salarissen van het hulppersoneel van de diplomatieke en consulaire posten tengevolge van de stijgende levensduurte en van de bekomen dienstanciëntelt van de betrokkenen;

3° de verhoging van de postvergoedingen van de agenten van de Buitenlandse Dienst en van de kanselarijcarrière in dienst in de diplomatieke en consulaire posten tengevolge van de versterking van het personeel in deze posten en van de stijgende levensduurte;

4° de verhoging van de rubriek voorzrën. VOOR de kinderbijslagen.

Art. 11.04. - Allerhande toelegri
aan het Rijkspersoneel.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	896	745 (32)	593	Eigenlijk loon 111

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES	Crédits Kredieten	ONDERVERDELING DER UITGAVEN
1. Indemnités allouées aux secrétaires des Commissions instituées par le Département. .	32	1. Vergoedingen aan de secretarissen der bij het Departement opgerichte Commissies. .
2. Indemnités aux téléphonistes	—	2. Vergoedingen aan de telefonisten,
3. Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs.	359	3. Vergoedingen voor de buitengewone prestaties der autogeleiders.
4. Indemnités pour prestations supplémentaires	471	4. Vergoedingen voor bijzondere prestaties. .
5. Indemnités pour délivrance de passeports, par les administrations provinciales au prorata des documents visés ou établis.	34	5. Vergoedingen voor de aflevering van paspoorten door de provinciale besturen naar rato van gevleerde of opgermaakte stukken.
Total	896	Totaal. .

L'augmentation de 151 000 francs est due principalement au relèvement du taux horaire des prestations supplémentaires ensuite des augmentations barémiques et des promotions de grade.

Art. 11.05. - Dépenses diverses de service social,
[Julres que les achats de biens patrimoniaux.

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts, consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

(En milliers de francs.)

De verhoging van 151000 frank is hoofdzakelijk te wijten aan de verhoging van het uurloon voor bijkomende prestaties tengevolge van de weddverhogingen en van de bevorderingen in graad.

Art. 11.05. -- Allerhande uitgaven VOOR maatschappelijk, dienstbetoon, andere dan aankoop van vermoegensgoederen.

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder de vorm van leningen.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
115 Salaire en nature	2162	2162	2169	Loon in natura 115

Décomposition,		En milliers de francs	Samenslelting.		In duizendtallen frank
a) Interventions individuelles:			a) Individuele tegemoetkomingen;		
1° a fonds perdus		630	1° niet terugvorderbaar		630
2° récupérables		—	2° terugvorderbaar		—
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.		32	b) Tegemoetkomingen ten voordede van de sportieve, culturele groeperingen. enz.		32
Dépenses mess		1500	Uitgaven mess		1500
Total		2162	Totaal		2162
Statu quo.			Statu quo.		

§ 2. - Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. -- Honoraires des avocats et des médecins. -- Frais de justice en matière (nuitées civiles, administratives et pénales. -- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. -- Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

§ 1. - Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. -- Erelonen van advocaten en geneesheren. -- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. -- Presidietie gelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. -- Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en perzonen van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5667	Algemene werkkosten ... 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

DI, COMPOSITION DES DÉPENSES ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Administration centrale Hooijbestuur... (art. 12.01.2)	Pas des diplomatiques et consulaires et représentations permanentes auprès des organisations internationales Diplomatieke en consulaire posten en vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organisaties (art. 12.01.2)	Totaux Totalen
a) Honoraires des avocats. -- Erelonen van advocaten	500	750	1250
b) Honoraires des médecins. -- Erelonen van geneesheren.	7	—	7
c) Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration. -- Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen.	—	450	450
d) Prestations de tiers. -- Prestaties van derden	3210	—	3210
e) Paiements à la R.T.T. des prestations des téléphonistes et autres agents. -- Betalingen aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten en van andere agenten	600	—	600
f) Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales (frais de procédure, frais de poursuite, et autres débours). -- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken [proceskosten, veroordelingkosten en andere kosten]	150	—	150
Totaux, -- Totalen	4467	1200	5667

Par rapport à l'exercice 1965, il y a :

- une majoration des postes prévus pour honoraires des médecins (+2000 francs) et prestations de tiers (+685000 francs);
- une diminution à concurrence de 1000 000 de francs du crédit destiné au paiement à la R.T.T. des prestations des téléphonistes (cette rubrique était prévue en 1965, à l'article 3.1 du budget ordinaire);
- une augmentation à concurrence de 50000 francs au poste prévu pour frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales (cette rubrique était prévue en 1965 à l'article 16 du budget ordinaire).

L'ensemble de ce crédit accuse une réduction de 263000 francs.

In verhouding tot het dienstjaar 1965 is er :

- een verhoging van de posten voorzien voor de erelonen der geneesheren (+2000 frank) en voor de prestaties van derden (+685000 frank);
- een vermindering ten bedrage van 1 000 000 frank van het krediet bestemd voor de betaling aan de R.T.T. van de prestaties der telefonisten (deze rubriek kwam in 1965 voor op artikel 3.1 van de gewone begroting);
- een verhoging ter bedrage van 50000 frank van de post voorzien voor de gerechtskosten, inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken (deze rubriek kwam in 1965 voor op artikel 16 van de gewone begroting).

In zijn geheel genomen vertoont dit krediet een vermindering van 263000 frank.

Art. 12.02. -- Enn., vapeur, gaz et électricité. -- Autres dépenses de consommation, -- Affranchissement de correspondances. -- Télégrammes. -- Abonnements et communications téléphoniques. -- Transports. -- Loyers. -- Impositions. -- Rédevances,

(En milliers de francs.)

Art. 12.02. -- Water, stoom, gas en elektriciteit. -- Andere verbruiksuitgaven, -- Fmilkeritg. vall. brieven. -- Telegrammen. -- /bonne-
menten op de telefoon en telefoonspvcken, -- Veruoer. -- Huur,
-- Belastingen. -- Retributies.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	61350	59 100 (2059)	51181	Algemene werkkosten ... 121
122 Locatons de bâtiments et de terrains.	54100	50900	15 347	Huur van gebouwen en gronden ... 122
Totaux	Ils 450	110300 (2059)	96828	Totalen.

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen Frank.)		
DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES	Hôtels ministériels	Administration centrale	Postes diplomatiques, consulaires et représentations permanentes auprès des Organisations internationales	Totaux
ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Ministeriële hotels	Hoofdbestuur	Diplomatieke en consulaire posten en uaste oerlegening-woordingen bij de internationale organisaties	Totaal
	(art. 12.02.1)	(art. 12.02.2)	(art. 12.02.3)	
a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage. -- <i>Water, stoom en eventueel verwarming</i>	120	800	2000	2920
b) Gaz et électricité. -- <i>Gas en electriciteit</i>	70	1860	3300	5230
c) Affranchissement de la correspondance. -- <i>Vereniging van brieven</i>	—	1000	4 000	5000
d) Téléphones. -- <i>Telefoon</i>	70	6390	9000	15460
e) Télégrammes. -- <i>Telegrammen</i>	40	6000	4 000	10 040
f) Transports et frais d'expédition de colis. -- <i>Vervoer en verzendingskosten van colli</i>	—	11000	10 000	21000
g) Loyer des immeubles. -- <i>Huur van gebouwen</i>	—	1 000	53000	54100
h) Impôts et redevances. -- <i>Belastingen en retributies</i>	—	—	1500	1500
i) Frais de banque. -- <i>Bankkosten</i>	—	—	200	200
Totaux. -- <i>Totaal</i>	300	28150	87 000	115450

Le supplément de crédit accusé par l'article 12.02.2 est de l'ordre de 2150 000 francs. Il résulte principalement de l'augmentation des frais de transport et d'expédition de colis;

L'article 12.02.3 accuse une augmentation de 3 000 000 de francs ensuite de l'accroissement constant des loyers payés par nos postes à l'étranger.

Art. 12.03. -- *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. -- Aanschaffen van meubelen, materieel en machines. -- Aankopen van meubelen, materieel en machines.* -- Abonnements aux journaux et publications officielles. -- Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de prothèses d'entretien. -- Location de biens mobiliers et compris les installations mécaniques. -- Publicités par le Département.

(En milliers de francs.)

Het artikel 12.02,2 vertoont een kredietverhoging van 2 150 000 frank. Deze verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging der vervoerskosten en van de verzendingskosten van colli.

De verhoging van artikel 12.02,3 bedraagt 3 000 000 frank en vloeit voort uit de voortdurende stijging der huurprijzen betaald door onze posten in het buitenland.

Art. 12.03. -- *Drukkerijuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. -- Aankopen van meubelen, materieel en machines. -- Aankopen van meubelen, materieel en machines.* -- Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. -- Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukkerij, inbinden en onderhoudsproducten. -- Huur van roerende goederen met inbegrip van mechanische installaties. -- Publicaties door het Departement.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	47485	41372 (977)	39226	Algemene werkkosten 121

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

DB:COMPOSITION DES DÉPENSES	Hôtels ministériels	Administration centrale	Postes diplomatiques, etc.	Information. Documentation, etc.	Totaux
ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Ministeriële hotels	Hoofdbestuur	Diplomatieke posten, enz.	VOORlichting, Documentatie, enz.	Totaal
	(art. 12.03.1)	(art. 12.03.2)	(art. 12.03.3)	(art. 12.03.4)	
l) Loois, mobilier, matériel: entretien et renouvellement. -- <i>Lokalen, meubilair, materieel: onderhoud en vernieuwing</i>	500	10 000	9000	—	19500
b) Achat d'uniformes. -- <i>Aankoop van uniformen</i>	—	—	400	—	400
c) Fournitures de bureau, etc. -- <i>Bureaubenodigdheden, enz.</i>	—	3500	5 000	—	8 500
d) Journaux, publications: achat et abonnements. -- <i>Dagbladen en publicaties: aankoop en abonnementen</i>	—	2720	3 600	500	6820
e) Achat d'ouvrages, etc. -- <i>Aankoop van werken, enz.</i>	—	1715	300	1500	3515

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES	Hôtels ministériels	Administration central?	Postes diplomatiques, etc.	Information, Documentation et Expansion culturelle, etc.	Totaux
ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Ministerieel hoiels	Hoofbestuur	Diplomatieke posten, enz.	Voorlichting, Documentatie en Culturele Expensie, enz.	Totaal
	(art. 12.03.1)	(art. 12.03.2)	(art. 12.03.3)	(art. 12.03.4)	
{) Frais d'impression. - Drukkosten	—	2500	500	1200	4200
g) Achat de films. - Aankoop van films	—	—	—	2120	2120
h) Photos, disques et matériel. - Foto's, platen en materieel	—	—	—	500 ¹	500
i) Location de biens mobiliers. - Huur van roeremie goederen	—	350	200	280	830
j) Autres dépenses. - Andere uitgaven	—	200	—	175	375
k) "Belgian Government Information Center"	—	—	—	725	725
Totaux. - Totalen	500	20985	19 000	7 000	47485

L'augmentation de 6113 000 francs s'obtient comme suit:

Art. 12.03.1: 500000 francs (crédit inchangé);

Art. 12.03.2: 20985 000 francs.

Augmentation de 3 963 000 francs découlant:

- de la hausse des contrats d'entretien des locaux et des machines en service au Département;
- de la suppression de l'exonération des taxes de luxe et de transmission conformément à la loi du 22 mars 1965;
- de la nécessité de devoir procéder, en 1966, à de nouvelles impressions de documents destinés à la cour Internationale de Justice (affaire relative à la Barcelona Traction);
- de la nécessité de prévoir les crédits devant permettre de couvrir les frais d'impression des nouvelles éditions françaises et néerlandaises du Manuel de Chancellerie, et l'achat de classeurs spéciaux permettant une consultation rapide et le remplacement des feuillets.

Art. 12.03.3: 19000000 de francs.

Majoration de 2 000 000 de francs consécutive à l'augmentation des dépenses relatives à l'entretien de locaux et à la remise en état du matériel des résidences et des chancelleries.

Art. 12.03.4: 7000000 de francs.

Majoration de 150000 francs affectant le poste relatif aux achats de photos, disques et matériel. Ce crédit est nécessaire pour poursuivre le programme de dotation de nos postes à l'étranger de collections de photos, de diapositives et d'enregistrements de compositeurs et de wands interprètes belges.

A., t. 12.04. - Combustibles solides et liquides liés à l'intervention de l'O.C.P. (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés).

De verhoging van 6113000 frank is te verklaren als volgt:

Art. 12.03.1: 500000 frank (krediet ongewijzigd);

Art. 12.03.2: 20985000 frank.

De verhoging van 3963 000 frank vloeit voort:

- uit de verhoging van de onderhoudscontracten der lokalen en van de machines die gebruikt worden door het Departement;
- uit de afschaffing van de vrijschilling van de weelde- en overdracht-taksen overeenkomstig de wet van 22 maart 1965;
- uit de noodzakelijkheid, in 1966 te moeten overgaan tot de nieuwe druk van dokumenten bestemd voor het Internationaal Gerechtshof (zaak Barcelona Traction);
- uit de noodzakelijkheid kredieten te voorzien voor het dekken van de drukkosten van de nieuwe Nederlandstalige en Franstalige uitgaven van het Handboek der Kanselarijen en van de aankoop van speciale mappen die een vlugge consultatie en de vervanging van bladen moeten mogelijk maken.

Art. 12.03.3: 19 000 000 frank;

Vermeerdering van 2 000 000 frank, tengevolge van de stijging der uitgaven met betrekking tot het onderhoud der lokalen en tot het in orde brengen van het meubilair en van het meubilair der residenties en der kanselarijen.

Art. 12.03.4: 7 000 000 frank.

Vermeerdering van 150000 frank van de post betreffende de aankoop van fotos, platen en materieel. Dit krediet is noodzakelijk om het programma voort te zetten dat ernaar strekt onze posten in het buitenland te voorzien van collecties foto's, diaposities en van opnamen van Belgische componisten en zangers.

Art. 12.04. - Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het O.C.B. (met inbegrip van de verwarmingskosten van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement,	1500	1 500	1072	Algemene weringskosten 121
Statu quo.				Status-quo,
Art. 12.05. - Fotocopies de bureau, papier, imprimés, reliures et fournitures à l'intervention de l'O.C.F.				Art. 12.05. - Bureaukosten, papier, drukkerijen, inbindingen geleverd door bemiddelings W, hci C.B.B.
(En milliers de francs.)				(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965-1'	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement,	11200	10176	9374	Algemene weringskosten 121

Augmentation de 1024000 francs consécutifs :

- à la hausse des salaires et charges sociales dans le secteur de l'imprimerie;
- à la hausse du prix du papier;
- il la suppression de l'exonération des taxes de luxe et de transmission conformément à la loi du 22 mars 1965.

Art. 12.07. - *Habilleme nt fourni à l'intervention d2 r.O.C.P.*
(En milliers de francs.)

Verhoging van 1024000 frank ten gevolge van:

- de stijging van de lonen en de sociale lasten in het drukkerijbedrijf;
- de stijging van de prijs van het papier;
- de afschaffing van de vrijstelling van de weelde- en overdrachts- en overdrachtskosten van de wet van 22 maart 1965.

Art. 12.07. - *Kleding geleverd door bemiddeling van "ft C.n.B.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	400	400	329	Algemene werkkosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.08. - *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de r.O.C.P.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.08. - *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	200	200	102	Algemene werkkosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.09. - *Entretien de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*
(En milliers de francs.)

Art. 12.09. - *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1920	1900 (311)	2275	Algemene werkkosten 121

DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES	Ministres et Cabinets	Administration centrale	Postes diplomatiques, etc.	Totaux
ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Minister en Kabinetten	Hooftbestuur	Diplomatieke posten, enz.	Totalen
a) Frais de consommation (carburants, lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)</i>	500	70	500	1070
b) Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	300	50	500	850
Totaux. — <i>Totalen</i>				1920

Art. 12.10. - *Indemnités généralement quelconques a" personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, "insi que les frais de transport "fférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*
(En milliers de francs.)

Art. 12.10. - *Allerhande vergoedingen aan liet Riikspersoneel voor iererklijke lasten en materiële schade evenals de oervoerkosten beirelfende dienstcizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	74570	73060 (4 J02)	65915	Algemene werkkosten 121

(En milliers de francs. 1

(In duizendtallen frank.)

COMPOSITION DES DÉPENSES	Administration centrale	Carrières du Service extérieur et de Chancellerie	Indemnités Conférences Organismes internationaux, etc.	Totaux
ONDERVERDELING DER UITGAVEN	Hooftbestuur	Carrières van de Buitenlandse en van de Kanselarij	Vergoedingen Conferenties Internationale organismen, enz.	Totalen
	(art. 12.10.1)	(art. 12.10.2)	(art. 12.10.3)	
a) Indemnités kilométriques. - <i>Kilomeeroerqoedingen</i>	150	1200	—	1350
b) Voyages de service. - <i>Dienstteizen</i>	5050	13 000	1500	19550
c) Déplacements. - <i>Verplaatsingen</i>	—	31000	—	31000
d) Retour en congé. - <i>Terupkeer uit verlof</i>	—	10000	—	10000
e) Frais de garde-meubles. - <i>Kosten van garde-meubles</i>	—	800	—	800
f) Missions diverses. - <i>Diverse opdrechten</i>	—	—	—	—
II) Indemnités diverses. - <i>Diverse vergoedingen</i>	—	—	1500	1500
h) Conférences internationales. - <i>Internationale conferenties</i>	—	—	9000	9000
i) Abonnements sociaux. - <i>Sociale abonnementen</i>	300	—	—	300
j) Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique en compensation des charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service. - <i>Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die luttel ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst</i>	990	—	—	990
k) Frais de représentation extraordinaires imposés à certaines autorités civiles par les relations internationales. - <i>Buitengewone representatiekosten, die een zekere burgerlijke overheden opgelegd worden uit hoofde van de internationale betrekkingen</i>	80	—	—	80
l) Dédommagement au personnel de l'Etat, c'est-à-dire indemnisation des dégâts matériels occasionnés dans l'exercice de la fonction. - <i>Schedeloosstelling van het Rijkspersoneel, t.w.z. vergoedingen voor materiële schade veroorzaakt in de uitoefening van de functie</i>	—	—	—	—
Totaux. ~ Totalen	6570	56 000	12000	74570

Augmentation de 1510 000 francs s'expliquant comme suit:

Art. 12.10.1 : 6570 000 francs.

Augmentation de 510 000 francs résultant en ordre principal de la majoration des indemnités forfaitaires de séjour et de l'accroissement du nombre des voyages de service.

Art. 12.10.2: 56000 000 de francs.

Augmentation de 1000 000 de francs consécutive au rajustement aux besoins présumés de l'exercice, des crédits nécessaires aux frais de déplacement.

Art. 12.10.3: 12 000 000 de francs,

Statu quo.

Art. 12.11. - *Dépenses de formation professionnelle.*

(En milliers de francs.)

De verhoging van 1 510 000 frank is te verklaren als volgt:

Art. 12.10.1 : 6570000 frank.

De vermeerdering van 510000 frank vloeit hoofdzakelijk voort uit de verhoging van de forfaitaire verblijfsvergoedingen en uit de toename van het aantal dienstreizen.

Art. 12.10.2: 56000 000 frank.

Vermeerdering van 1000000 frank ten gevolge van de aanpassing van de kredieten met betrekking tot de verplaatsingen aan de vermoedelijke behoeften van het dienstjaar.

Art. 12.10.3: 12000000 frank.

Status-quo.

Art. 12.11. - *Lijstever: voor beroepsscholing.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
ni Dépenses générales de fonctionnement.	560	300 (1)	330	Algemene werkkosten 121

Augmentation de 260000 francs consécutive à l'augmentation du volume des prestations et de la rétribution des personnes chargées de dispenser des cours.

Vermeerdering van 260000 frank ten gevolge van de stijging van het aantal prestaties en van de bezoldiging der personen belast met het geven van cursussen.

Art. 12. [2. - Autres menles dépenses d'administraticn (les dépenses de cette nature sont déterminées dans chaque cas, par un arrêté ministériel),

(En milliers de francs.)

Art. 12.12. - Andere kleine bestuursattoen (de uitgaven "n de aard worden voor eik geun/, bij ministerieel besluit oostgesteld),

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	250	250	250	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

States-quo.

Art. 12.13. - Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.),

12.13.2: Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc.

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. - Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.),

12.13.2: In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.

(In duizendtallen frank.)

121	Dépenses générales de fonctionnement.	1100	1700	268	Algemene werkingskosten 121
-----	---------------------------------------	------	------	-----	---------------------------------------

Diminution: 600 000 francs.

Vermindering : 600 000 frank.

12.13.3 Frais divers résultant du regroupement des services à la place Poelaert,

(En milliers de francs.)

12.13.3: Allerhande kosten veroorzaakt door het hergroeperen van de dienst n aan het Poelaertplein.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1	500	500	Algemene werkingskosten 121

Crédit symbolique.

Symbolisch krediet.

12.13.4 : Frais divers résultant de l'aménagement des salons de réception du Palais d'Egmont:

(En milliers de francs.)

12.13.4 : Diverse kosten in verband met de inrichting van de receptie-salons van het Egmontpaleis :

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5000	10000	3495	Algemene werkingskosten 121

Diminution de 5 000 000 de francs.

Vermindering van 5000 000 frank.

Les délais imposés par le Département des Travaux publics pour l'exécution du gros-œuvre, entraîneront un certain étalement des dépenses d'aménagement intérieur du Palais d'Egmont.

De termijnen noodzakelijk voor de uitvoering van de ruwbouw door de afdeling van het Ministerie van Openbare Werken, zullen een zeker spreiding meebrengen van de uitgaven in verband met de inrichting van het interieur van het Egmontpaleis.

Art. 12.20. - Créances arriérées des exercices antérieurs relatives il des dépenses diverses exposées par les postes diplomatiques et consulaires et dont le paiement n'a pu intervenir avant la clôture de l'exercice auquel elles se rapportent.

(En milliers de francs.)

Art. 12.20. - Achterstallige schuldoordeningen der voorgaande dienstjaren met betrekking tot de verschillende (rit)lauen gedaan doot de diplomatieke en consulaire posten, waarvan de betaling niet kon geschieden voor de afsluiting van het dienstjaar waarop ze betrekking hebben.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10 000	13500 (511)	9215	Algemene werkingskosten 121

Diminution de 3500000 francs consécutif au rajustement du crédit des dépenses de l'exercice.

Vermindering van 3500 000 frank ten gevolge van de aanpassing van het krediet aan de vermindering van de uitgaven van het dienstjaar.

Art. 12.21. - Dépenses résultant de l'organisation de conférences internationales au domaine du Vfil-Zuchesse (fournitures, travaux, prestations).

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. -- [ilgaue] oortulocierul tii de organisati: vati iniet nationale conletenties en vergaderingen in hei dOHCIn van hel Hecto-Hirncdal [leoeringen, werken, prest.dies],

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1961	Economische classificatie
12] Dépenses générales de fonctionnement.	1000	1000	892	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.22. - Centre médical: dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, matériel, fournitures, loyer, etc.)

(En milliers de francs.)

Art. 12.22. -- Geneeskundig centrum: werkingssuijzen (erelonen van geneesheren, materieel, benodigdheden, huur, enz.),

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	4000	3700	3017	Specifieke aankopen (civil) 123

Majoration de 300 000 francs consécutive :

- il l'augmentation des indemnités à allouer aux médecins;
- il l'engagement de spécialistes;
- à l'augmentation notable de tous les produits et services dont le Centre médical a besoin.

Vermeerdering van 300 000 frank ten gevolge van;

- de verhoging van de vergoedingen toe te kennen aan de geneesheren;
- de aanwerving van specialisten;
- de aanzienlijke verhoging van alle producten en diensten die het geneeskundig Centrum nodig heeft,

Art. 12.23. -- Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume.

(En milliers de francs.)

Art. 12.23. -- Leveringen en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijsgrenspalen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	100	75	—	Specifieke aankopen (civil) 123

Majoration de 25 000 francs en prévision de la remise en état de l'abornement à la frontière belgo-allemande.

Vermeerdering van 25000 frank met het oog op het in orde brengen van de afbakening aan de Belgisch-Duitse grens.

Art. 12.21. -- Fonels secrets.

(En milliers de francs.)

Art. 12.24. -- Geheime foruilen ..

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	300	300	300	Specifieke aankopen (civil) 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.25. - Achats de bijoux d'ordres de chv/dedc.

(En milliers de francs.)

Art. 12.25. -- Aankooij van eretekens voor ruldororilen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civil)	600	600	575	Specifieke aankopen (civil) 123

Statu quo.

Statusquo.

Art. 12.26. - *Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger,*
(En milliers de francs.)

lut. 12.26. - *Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland*
(In duizendtallen frank.)

Classification économique

Economische classificatie

123	Achats spécifiques (civil)	...	4050	3 500	3 170	Specifieke aankopen (civiel)	...	123
-----	----------------------------	-----	------	-------	-------	------------------------------	-----	-----

Augmentation de 550 000 francs consécutive au rajustement du crédit aux besoins présumés de l'exercice.

Vermeerdering van 550 000 frank ten gevolge van de aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het dienstjaar.

Art. 12.27. - *Frais résultant de l'application des articles 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice: le recrutement et les obligations de service (examen médical et transport).*

Art. 12.27. - *Kosten veroorzaakt door de toepassing van de artikelen 46, 47 en 103 van de samengeordende wetten met betrekking tot de militie, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique

1966

1965

1961

Economische classificatie

123	Achats spécifiques (civil)	...	1150	1150 (2)	674	Specifieke aankopen (civiel)	...	123
-----	----------------------------	-----	------	-------------	-----	------------------------------	-----	-----

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.28. - *Dépenses résultant du programme d'information pour le développement de l'investissement de capitaux privés étrangers en Belgique.*

Art. 12.28. - *Uitgaven voortvloeiende uit het informatieprogramma voor de ontwikkeling van de investering van buitenlandse privékapitalen in België*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique

1966

1965

1961

Economische classificatie

123	Achats spécifiques (civil)	...	1250	1250	213	Specifieke aankopen (civiel)	...	123
-----	----------------------------	-----	------	------	-----	------------------------------	-----	-----

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.29. - *Treux d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui.*

Art. 12.29. - *Onderhouds- en herstellingskosten van gebouwen, eigendom van de Staat of door de Staat gehuurd.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique

1966

1965

1961

Economische classificatie

123	Achats spécifiques (civil)	...	25000	18000	16463	Specifieke aankopen (civiel)	...	123
-----	----------------------------	-----	-------	-------	-------	------------------------------	-----	-----

Augmentation de 7000 000 de francs.

Vermeerdering van 7000 000 frank.

Les dépenses d'entretien et de réparation d'un immeuble peuvent être évaluées au minimum de 2,5 % de la valeur du capital. Appliquée au capital immobilier belge à l'étranger, en l'occurrence plus d'un milliard de francs belges, cette proportion aboutit à un montant de 25 millions.

De uitgaven in verband met het onderhoud en de herstellingen van een gebouw mogen jaarlijks worden geraamd op minstens 2,5 % van de kapitaalwaarde. Toegepast op het Belgisch onroerend kapitaal in het buitenland, te weten meer dan één miljard Belgische frank, komt deze verhouding neer op een bedrag van 25 miljoen.

Art. 12.30. - *Intervention forfaitaire dans les frais d'aménagement du domaine Sainte-Anne en vue de sa transformation en club européen.*

Art. 12.30. - *Forfaitaire tussenkomst in de inrichtingskosten van het Sint-Anna-domein met het oog op zijn omvorming tot Europese club.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique

Economische classificatie

123	Achats spécifiques (civil)	...	2650	2650	—	Specifieke aankopen (civiel)	...	123
-----	----------------------------	-----	------	------	---	------------------------------	-----	-----

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.0. -- *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN •

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.0. -- *Allerhede schadeoerpoedinoen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde deden.*

(In duizendtal frank.)

Classification économique	1966	1965	1961	Economische classificatie
33.61 Autres transferts aux ménages.	250	250	162	Andere overdrachten aan gezinnen. 33.61

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.02. - *Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger. frais éventuels de rapatriement.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.02. - *Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, eventuele repatriëeringskosten,*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1961	Economische classificatie
33.11 Aide sociale aux ménages.	3000	11862 (28139)	1740	Sociale steun aan gezinnen. 33.11

Diminution de 11 862 000 francs résultant principalement du fait qu'il a fallu prévoir, en 1965, les crédits nécessaires à couvrir les frais inhérents à l'opération de sauvetage des ressortissants belges bloqués au Congo et notamment dans la Province Orientale.

Pour 1966, il s'indique de prévoir à cette position budgétaire un crédit de l'ordre de 3 000 000 de francs.

Art. 33.03. - *Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle.*

1. Subsidies fi des professeurs, artistes, conférenciers, etc, belges sc rendant ou étant à l'étranger.

(En milliers de francs.)

De vermindering van 11 862 000 frank vloeit hoofdzakelijk voort uit het feit dat in 1965 de nodige kredieten moesten worden voorzien om het hoofd te bieden aan de uitgaven die veroorzaakt werden door de reddingsoperaties van de Belgische onderdanen in Kongo en meer bepaald in de Oostprovincie.

Voor 1966 is het wenselijk op dit artikel een krediet van 3 000 000 frank te voorzien.

Art. 33.03. - *Tegemoetkomingen in verband met de voorlezing, de documentatie en de culturele expansie.*

1. Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, enz., die zich naar het buitenland begeven of er verblijven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1961	Economische classificatie
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	325	1825 (3)	153	Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden. 33.31

Ce crédit couvre les dépenses afférentes aux prestations à l'étranger d'artistes et de conférenciers belges. Il correspond au crédit initial de 1965.

2. Subventions diverses à accorder éventuellement.

(En milliers de francs.)

Dit krediet dekt de uitgaven met betrekking tot de prestaties in het buitenland van Belgische kunstenaars en voordrachtgevers. Het stemt overeen met het bedrag oorspronkelijk voorzien in de begroting van 1965.

2. Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1961	Economische classificatie
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	600	600	231	Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden. 33.31

Statu quo.

Status-quo.

Ce crédit doit permettre l'organisation de manifestations culturelles (concerts, expositions, projections de films, etc.) destinées à assurer une certaine présence belge à l'étranger.

Dit krediet moet de organisatie mogelijk maken van culturele manifestaties (concerten, tentoonstellingen, filmtoneeltoningen, enz.) bestemd om een zeker aanwezigheidsgevoel van België in het buitenland te versterken.

Art. 33.01. - Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961 et 3 avril 1961: portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Algérie, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Art. 33.01. - Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961 en 3 april 1961: houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika van het onderwys en van de parastatale of de Jilamede gelijkeselnde sector (illett inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.61 Transferts de revenus aux ménages.	520000	584200	620000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen, 33.61

Diminution de 61200 000 francs.

Cette régression des dépenses est normale et correspond aux dispositions des lois des 27 juillet 1961 et 3 avril 1964. Elle résulte principalement de la diminution des avantages financiers dans le chef des agents sous statut comptant 3 et 15 ans de carrière. Chaque année en effet, certains d'entre eux perdent le bénéfice de l'indemnité d'attente qui n'est payée que pendant une durée égale à celle de la carrière, qu'ils ont accomplie avec un maximum de 6 ans; d'autres atteignent la carrière fictive de 15 ans et obtiennent la pension de retraite à l'intervention du Département des Finances.

Vermindering van 64200 000 frank.

Deze vermindering der uitgaven is normaal en beantwoordt aan de beschikkingen van de wetten van 27 juli 1961 en 3 april 1964. Zij vloeit hoofdzakelijk voort uit de vermindering der financiële voordelen in boefde van de agenten onder statuut wier loopbaan 3 of 15 jaar bereikt. Inderdaad, ieder jaar verliezen sommigen onder hen het voordeel van het wachtgeld dat slechts wordt betaald gedurende een tijd gehijk aan de duur van de loopbaan die ze volbracht hebben met een maximum van 6 jaar; dicgenen, wier fictieve loopbaan 15 jaar bereikt, ontvangen een rustpensioen door bemiddeling van het Ministerie van Financiën.

Art. 33.05. - Quote-pari de l'Etat à l'O.N.S.S. en vertu de l'article 8 de l'arrêté royal du 6 août 1962 dispensent certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle, soit au Congo, soit au RuandH*Urundi, des conditions d'admission à l'ASSH*nce: chômage; et à l'assurance maladie-inonlidité... (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

Art. 33.05. - Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens artikel 8 van het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, unvrij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvsgeliefde lietzij in Congo, heizi in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, usorclen unijgesteld van de „oorl" Waanien van loelating tot de uerkrtoosheidsverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.61 Transferts de revenus aux ménages.	600	1000	278	Inkomensoverdrachten aan gezinnen, 33.61

Ce crédit couvre les dépenses relatives au versement à l'O.N.S.S. à titre de contribution du Trésor, d'un montant égal aux cotisations personnelles perçues en vertu de l'article 5 de l'arrêté royal du 6 août 1962 auprès des bénéficiaires de celui-ci.

Dit krediet dekt de uitgaven met betrekking tot de storting aan de R.M.Z., als bijdrage van de Schatkist, van een bedrag dat gelijk is aan de persoonlijke cotisaties ontvangen van de beneficiarissen van dit besluit krachtens artikel 5 van het koninklijk besluit van 6 augustus 1962.

Art. 33.06. - Emigration et reclassement des colons, !! compris les frais de voyage.

(En milliers de francs.)

Art. 33.06. - Emigratie en herkoloniseren van de kolonisten met inbegrip der reiskosten.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.61 Transferts de revenus aux ménages.	2125	—	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen, 33.61

[usqu'en 1965, les dépenses affectées à cette position budgétaire étaient imputées à l'article 29.1 de la Section II: «Assistance technique».

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 31.01. - Contributions de la Belgique et des organismes internationaux établis dans le Jags.

(En milliers de francs.)

Tot in 1965 worden de uitgaven met betrekking tot dit begrotingsartikel aangerekend op artikel 29.1 van de Section II: «Technische Bijstand».

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. - Bijdragen van België en de internationale organisaties, gevestigde internationale organisaties.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
34.1 Onaansations internationales établies dans le pays.	180000	157778	137201	Internationale instellingen in het buitenland, 34.1

DECOMPOSITION.

14.01.1 : Quotient dans les lois de l'Union internationale pour la publication des Tarifs douaniers: 850000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

SAMENSTELLING.

34.01.1 : Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de Publicatie der Toelichtingen: 850000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

31.01.2: Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétaire général de l'Union économique entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux) : 15750 000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.3: Quote-part dans le budget du Conseil de Coopération Douanière; 800 000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

34.01.4: Quote-part dans le budget de la Communauté Economique Européenne: 162 600 000 francs.

Siège établi à Bruxelles.

N.B. - Ces articles concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

Art. 34.02. -- *Subsides à des organismes ou associations internationales.*

(En milliers de francs.)

34.01.2: Aandeel in de kosten van het Algemeen Secretariat van de Economische Unie tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux) : 15750 000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.3: Aandeel in de begroting van de Raad van Douane-Samenwerking : 800000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

34.01.4: Aandeel in de begroting van de Europese Economische Gemeenschap : 162600 000 frank.

Zetel gevestigd te Brussel.

N.B. - Deze artikelen betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

Art. 34.02. - *Toeslagen aan internationale organismen of verenigingen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	1850	1850	1450	Internationale instellingen in het binnenland, 341

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.03. -- *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays (1).*

(En milliers de francs.)

Art. 34.03. - *Bijdragen aan internationale organisaties (1).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	136 000	123409	117 431	Internationale instellingen in het buitenland, 342

DECOMPOSITION (1).

34.03.1: Quote-part dans le budget du Bureau international de la Cour permanente d'Arbitrage: 40000 francs.

Siège établi à La Haye.

34.03.2: Participation dans les frais des Commissions fluviales internationales: 1 100 000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.3: Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations-Unies: 54000000 de francs.

Siège établi à New-York.

34.03.4: Contribution au budget des Parties Contractantes de l'Accord général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce: 2800 000 francs.

Siège établi à Genève.

34.03.5: Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe: 9800000 francs.

Siège établi à Strasbourg.

34.03.6: Quote-part dans le budget de l'Union de l'Europe Occidentale: 9000 000 de francs.

Siège établi à Londres.

34.03.7: Quote-part dans le budget International des Organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord: 21000000 de francs.

Siège établi à Paris.

34.03.8: Quote-part dans le budget administratif du Comité intergouvernemental pour l'Europe (C.I.E.) : 3300 000 francs.

Siège établi à Genève.

(1) Voir note page H.

SAMENSTELLING (1).

34.03.1: Aandeel in de begroting van het Internationaal Bureau van het Permanent Hof van Arbitrage: 40000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

34.03.2: Aandeel in de kosten der Internationale Commissies voor de Binnenvaart: 1 100 000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.3: Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties: 54000 000 frank.

Zetel gevestigd te New-York.

34.03.4: Aandeel in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor het Verkeer en Handel: 2 800 000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

34.03.5: Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa: 9800 000 frank.

Zetel gevestigd te Straatsburg.

34.03.6: Aandeel in de begroting van de West-Europese Unie: 9 000 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

34.03.7: Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organisaties van het Noord-Atlantisch Verdrag: 21000000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

34.03.8: Aandeel in de administratieve begroting van het Inter-gouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverluchting (I.C.E.L.) : 3300000 frank.

Zetel gevestigd te Genève.

(1) Zie nota bladzijde 44.

*34.03.9: Quote-part dans le budget de l'Organisation de Coopération et de Développement économique: 28 000 000 de francs.

Siège établi. à Paris.

*34.03.10: Quote-part dans le budget du Conseil international du Blé: 150 000 francs.

Siège établi. à Londres.

*34.03.11: Contribution à la Conférence européenne des Ministres des Transports: 210 000 francs.

Siège établi. à Paris.

*34.03.12: Quote-part dans le budget du Conseil international du Sucre: 50000 francs.

Siège établi à Londres.

*34.03.13: Quote-part dans le budget de la Conférence de La Haye de Droit International Privé: 160 000 francs.

Siège établi. à La Haye.

*34.03.14: Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Étain: 160000 francs.

Siège établi. à Londres.

*34.03.15: Quote-part dans le budget de l'Agence internationale de l'Énergie atomique: 5000 000 de francs.

Siège établi. à Vienne.

*34.03.16: Quote-part dans le budget du Conseil international de l'Huile d'Olive: 10 000 francs.

Siège établi. à Madrid.

*34.03.17: Quote-part dans le budget du Groupe international pour l'étude du Plomb et du Zinc: 190000 francs.

Siège établi. à New-York.

*34.03.18: Quote-part dans le budget du Groupe d'Étude sur le Café: 700000 francs.

Siège établi. à Washington.

*34.03.19: Quote-part dans le budget du Comité consultatif international du Coton: 150000 francs.

Siège établi. à Washington.

*34.03.20: Quote-part dans le budget du Groupe international d'Étude du Caoutchouc: 80000 francs.

Siège établi. à Londres.

*34.03.21: Quote-part dans le budget de l'Office international du Vin: 100 000 francs.

Siège établi. à Paris.

Art. 34.04. --- *Participation à l'action de. Nation. Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine.*

(En milliers de francs.)

*34.03.9: Aandeel in de begroting van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling: 28000 000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

*34.03.10: Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Tarwo : 150 000 Frank.

Zetel gevestigd te Londen.

*34.03.11: Bijdrage in de Europees Conferentie der Ministers van Verkeerswezen: 210000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

*34.03.12: Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Suiker : 50000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

*34.03.12: Aandeel in de begroting van de Conferentie van Den Haag van het Internationaal Privaatrecht : 160000 frank.

Zetel gevestigd te Den Haag.

*34.03.14: Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor het Tin: 160 000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

*34.03.15: Aandeel in de begroting van het Internationaal Agentschap der Atoomkracht: 5000 000 frank.

Zetel gevestigd te Wenen.

*34.03.16: Aandeel in de begroting van de Internationale Raad voor de Olijfolie: 10000 frank.

Zetel gevestigd te Madrid.

*34.03.17: Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van Lood en Zink: 190000 frank.

Zetel gevestigd te New-York.

*34.03.18: Aandeel in de begroting van de internationale Groep voor de Studie van de Koffie: 700000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

*34.03.19: Aandeel in de begroting van het Internationaal Raad-gevend Comité voor Katoen : 150000 frank.

Zetel gevestigd te Washington.

*34.03.20: Aandeel in de begroting van de Internationale Groep voor de Studie van de Rubber : 80000 frank.

Zetel gevestigd te Londen.

*34.03.21: Aandeel in de begroting van de Internationaal Dienst voor de Wijn: 100000 frank.

Zetel gevestigd te Parijs.

Art. 34.04. - *Aandeel in de "werking der Veentide Natws ten voordele van de Arabische oluclitelingen.. l'an Pales/ina.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	1500	1500	1500	Internationale instellingen in het buitenland.

Statu quo.

Statu quo.

Art. 34.05. --- *Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.05. - *Bijdrage "an België in bei [Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindersheid.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	10000	20000	---	Internationale instellingen in het buitenland.

Rétablissement du crédit au montant prévu initialement à cette position budgétaire en 1965.

Vaststelling van het krediet op het bedrag oorspronkelijk voorzien in de begroting van 1965.

(1) Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

(b) De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

Art. 31.06. — Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.

(En milliers de francs.)

Art. 31.06. — Toelagen bestemd voor insiellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1961	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	10000.	10000.	10000	Internationale instellingen in het buitenland.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 31.07. — Subsidies il des établissements hospitaliers et il l'X sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.

(En milliers de francs.)

Art. 34.07. — Toelagen aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen v. in uieldsdigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	700	950	226	Indere Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Rétablissement du crédit au montant prévu initialement à cette position budgétaire en 1965.

Vaststelling van het krediet op het bedrag oorspronkelijk voorzien in de begroting van 1965.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise (1).

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter (1).

- Art. 41.01. — Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce extérieur, y compris l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition dudit organisme.

(En milliers de francs.)

* Art. 41.01. — Declining in de kosten van beheer en werking van de Belgische Diens, voor de Buitenlandse Handel met inbegrip vln de toelagen betreffende de toetelike verplichting opgelegd aan de Belgische Staat, lokuleti ter beschikking te stellen vln dit organisme.

(In duizendtallen frank.)

C.J. as s. if t. a. t. i. o. n. é. c. o. n. o. m. i. q. u. e	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	144795	132209 (165)	107104
			Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.

L'augmentation de 12586000 francs provient en ordre principal:
 — de la majoration des rémunérations, charges sociales et indemnités, notamment en raison du relèvement des barèmes et de la hausse de l'indice des prix de détail;
 — de la majoration de la prévision relative aux dépenses à effectuer dans le cadre des foires et expositions commerciales à l'étranger;
 — de la nécessité de louer des locaux supplémentaires.

En 1965, cette position budgétaire était scindée en deux articles (20-1 et 20-3).

Le budget de l'Office est annexé au présent document.

- Art. 41.02. — Fonds du Commerce extérieur.

(En milliers de francs.)

De vermeerdering van 12586000 frank vloeit hoofdzakelijk voort uit:
 — de verhoging van de wdden, de sociale lasten en de vergoedingen wegens de herziening der weddenschalen en de stijging van het indexcijfer der klctnhandelsprjzen;
 — de verhoging van de raming der uitgaven met betrekking tot de handelsfor en tentoonstellingen in het buitenland;
 — de noodzakelijkheid bijkomende lokalen te huren.

In 1965 was dit artikel gesplitst in twee artikelen (20-1 en 20-3).

De beqroting van de Dienst is in bijlage bij dit document gepubliceerd.

* Art. 41.02. — Fonds van de Buitenlandse Handel.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1961	Economische classificatie
110 Transferts de revenus aux fonds, etc.	40000.	30000	10 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.

(1) Les articles marqués d'un astérisque concernent plus spécialement le Commerce extérieur.

(1) De artikelen gemerkt met een sterretje betreffen meer bepaald de Buitenlandse Handel.

Art. 41.03. -- *Subside à l'Institut belge de l'Information (I.N.REL.).*

Art. 41.03. ... *Toelegh: mm liet BelfJisch VoorTichtilgsmittillt (J.N.B.E.L.).*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
110 Transferts de revenus aux fonds, etc.	16500	16500	15500	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. -- *Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intention de R.O.C.P.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. -- *Aankoop {Jan machines, meubilair en ollerbande materieel door bemiddeling van het e.R.B..*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ...	2300	1888	2070	Aankoop ander materieel ... 742

Crédit nécessaire à la réalisation du programme d'acquisition de machines, mobilier et matériel de bureau.

L'augmentation de +12000 francs provient en ordre principal de la suppression de l'exonération des taxes de luxe et de transmission conformément à la loi du 22 mars 1965.

Krediet noodzakelijk voor de verwezenlijking van het programma voor de aankoop van machines, meubilair en bureaumaterieel.

De verhoging van 412000 frank vloeit hoofdzakelijk voort uit de afschaffing van de vrijstelling van de weelde- en overdrachtstaksen ingevolge de wet van 22 maart 1965.

Art. 74.02. -- *Achats de machines non livrables par l'O.C.P.*

(En milliers de francs.)

Art. 74.02. -- *Aankoop {Jan machines niet leverbaar door het e.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ...	4620	4 000	3569	Aankoop ander materieel ... 742

Augmentation de 620000 francs due:

- à la modernisation progressive de l'équipement des postes à l'étranger;
- à la suppression de l'exonération des taxes de luxe et de transmission conformément à la loi du 22 mars 1965;
- à la nécessité de doter les postes diplomatiques et consulaires de carrière d'un équipement cryptographique adéquat.

Art. 74.03. -- *Achats de mobilier et de matériel d'élite pour livrables par R.O.C.P.*

(En milliers de francs.)

De verhoging van 620000 frank is te wijten:

- aan de geleidelijke modernisatie van de uitrusting van de posten in het buitenland;
- aan de afschaffing van de vrijstelling van de weelde- en overdrachtstaksen ingevolge de wet van 22 maart 1965;
- aan de noodzakelijkheid de diplomatieke en consulaire beroeps-posten te voorzien van een aangepaste cryptografische uitrusting.

Art. 74.03. -- *Aankoop van meubilair en ollerhunde materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel ...	20 900	15400 (89)	17552	Aankoop ander materieel ... 742

Crédit destiné:

1° concurrence de 20 000 000 de francs. fix l'achat de mobilier et d'équipement destinés aux résidences et aux chancelleries. Ce poste accuse une augmentation de 6000 000 de francs, suite de la poursuite des mesures de modernisation et de rationalisation du mobilier et de l'équipement des résidences et des chancelleries.

2° concurrence de 900 000 francs. - il l'acquisition: d'un appareil à détruire les documents; d'armoires roulantes, compactus, fullspace, etc.

Dit krediet is bestemd:

1° Het bedrag van 20000 000 frank voor de aankoop van meubilair en inrichtingsvoorwerpen voor de TC'sid'nties en kanselarijen. Deze post vertoont een verhoging van 6000 000 frank ter gevolg van de voortzetting der maatregelen betrc Hendc de modernisatie en de rationalisatie van het meubilair en uitrusting der residenties en kanselarijen;

2° Het bedrag van 900 000 frank voor de aankoop: van een apparaat voor de vernietiging van documenten; van kasten, compactus, fullspace, enz.

Art. 74.0-1. - Achat de matériel de transport terrestre.

(En milliers de francs.)

Art. 74.04 Atinkoop (Iar) veroocmiddelen te land.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique		1965		1966		Economische classificatie	
741	Achat de matériel de transport. ...	1850	1800	1299	Aankoop vervoermaterieel ...	741	
DECOMPOSITION DES DEPENSES				Ministres et Cabinets	Administration centrale	Postes diplomatiques, etc.	Totaux
SAMENSTELLING DER UITGAVEN				Ministres en Kabinetten	Hoofdbestuur	Diplomatie, Posten, enz.	Totalen
Achat de véhicules automobiles. ... Aankoop (Iar) alttouocrtuigen ...				700000	150000	1000 000	1 850000

Le crédit sollicité pour l'achat de moyens de transport terrestre destinés à l'Administration centrale accuse une augmentation de 50000 francs par rapport à 1965 suite de la suppression de l'exonération des taxes de luxe et de transmission conformément à la loi du 22 mars 1965.

Les autres postes restent inchangés.

Het krediet dat wordt aangevraagd voor de aankoop van vervoermiddelen te land bestemd voor het Hoofdbestuur vertoont een verhoging van 50 000 frank in verhouding tot 1965 ten gevolge van de afschaffing van de vrijstelling van de weelde- en overdrachtskosten ingevolge de wet van 22 maart 1965.

De andere posten blijven ongewijzigd.

SECTION II.

Assistance technique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. II.03 .. - J-émulnéatioTs du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1. 0 fice de la Coopération au développement.

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel (Annexe II).

(En milliers de francs.)

SECTIE II.

Technische Bijstand,

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. II.03. - Bezoldigingen van het "etief en ter beschikking gesteld" personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel in dienst door werkonzeval getroffen).

1. Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking.

Zie uitzettingstabellen van de personeelsuitgaven (Bijlage II).

(In duizendtallen frank.).

Classification économique	1965	1966	Economische classificatie
111 Sal aire proprement dit ...	23190	18418	13 750
dont:		(141)	
- retenues veuves et orphelins. ...	1236	1056	773
- retenues sécurité sociale ...	245	150	110
- caisse ouvriers ...	—	—	—
Décomposition.			
Traitements barémiques ...	13 568	10117	—
		(141)	
Promotions de grade et augmentations barémiques. ...	1078	188	12315
Transferts ...	2416	5500	—
Majoration index ...	2753	2118	1171
Allocations pour fonctions supérieures. ...	70	50	—
Allocations de foyer et de résidence. ...	250	100	213
Majoration index ...	55	15	21
Totaux ...	23190	18418	13750
		(141)	
112 Allocations directes ...	1912	1986	1749
Pécules de vacances ...	150	150	120
Allocations familiales ...	1272	1300	1231
		(12)	
Indemnités de naissance ...	—	30	5

Geboortevergoedingen.

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20	20	--	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	---	---	---	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	--	36	3.3	Toelagen aan vrije verzekerden.
Majoration index	160	150	60	Verhoging index.
Totaux	1942	1986	1749	Totalen.
113 Contributions patronales:		(12)		Werkgeversbijdragen: 113
— aux assurances sociales.	270	40	4	- sociale verzekeringen.
Totaux généraux	25402	20444	15503	Algemene totalen.
		(153)		

Majoration de 1958000 francs nécessaire:
 -- ensuite de l'augmentation des traitements de base et de l'indice des prix de détail;
 -- ensuite de l'affiliation obligatoire des agents définitifs de l'Etat au régime d'assurance: maladie-invalidité.

Art. 11.04. - *Allocações geralmente quelconques* bil. *personnel de l'Etat.*
 (En milliers de francs.)

Verhoging van 1958 000 frank noodzakelijk:
 - ten gevolge van de verhoging van de basissolden en van de index der klethandelsprizen;
 -- ingevolge de verplichte affilia tie van de vastbenoemde Staatsagenten bij het regime voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Art. 11.04. - *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel*
 (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	365	260 (39)	156	Eigenlijk loon 111

DECOMPOSITION.

	En milliers de francs
1. Indemnité allouée au secrétaire du Secrétaire général	10
2 Indemnités pour prestations extraordinaires des chauffeurs	36
3. Indemnités pour prestations supplémentaires	319
Total	365

L'augmentation de 105000 francs est due principalement à l'accroissement du nombre d'agents tenus d'effectuer des prestations supplémentaires.

§ 2, Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. - *Honoraires des avocats et des médecins, - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, [mis de route et de séjour des personnes] étrangères aux administrations de l'Etat. - Rétribution d'experts étrangers à l'Admission/Trillion et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).*

SAMENSTELLING.

	In duizendtallen frank
1. Vergoeding toegekend aan de secretaresse van de Secretaris-generaal	10
2. Vergoedingen voor de buitengewone prestaties der autogeleiders	36
3. Vergoedingen voor bijzondere prestaties	319
Totaal	365

De verhoging van 105000 frank is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging van het aantal agenten die verplicht zijn bijkomende prestaties te doen.

§ 2, Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - *Erelonen van advocaten en geneesheren, - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personeel. - Bezoldiging van niet tot de Admissie/Trillion behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)		
Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1725	1880	1625	Algemeen werkkosten 121

	En milliers de francs		In duizendtallen frank
h) Honoraires des avocats.	25	i) Ere lonen van advocaten	25
j) Jetons de présence, frais de route des personnes étrangères aux administrations de l'Etat	300	b) Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen	300
c) Honoraires des experts étrangers à l'Administration	800	c) Ere lonen van niet tot de Administratie behorende deskundigen	800
d) Autres prestations de tiers	600	ti) Andere prestaties van derden	600
Total	1725	Totaal	1725

Art. 12,02. -- Eau, vapeur, gaz, électricité, et autres dépenses de consommation, -- Affranchissement de correspondances, -- Télégrammes, -- Abonnements et communications téléphoniques, -- Transports, -- Loyers, -- Impositions, -- Redevances.

(En milliers de Francs.)

Art. 12,02. -- Water, stoom, gas, elektriciteit, en andere uitgaven, -- Frankering van betellen, -- Telecommunicatie, -- Abonnementen op de telefoon en telefoon gesprekken, -- Verhuur, -- Huren, -- Belastingen, -- Contributies.

(In duizendtal frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1900	1700	891	Algemene werkkosten ... 121
122 Location de bâtiments et de terrains.	12	12	12	Huur van gebouwen en gronden ... 122
Totaux	1912	1712 (113)	904	Totaal

	En milliers de francs
a) Eau, vapeur et éventuellement chauffage	450
b) Gaz et électricité	150
c) Affranchissement de la correspondance	400
d) Téléphones	400
e) Télégrammes	300
f) Transport	200
g) Loyer	12
Total	1912

Le supplément de crédit accusé par l'article 12,02 est de l'ordre de 200 000 francs. Il résulte, principalement de l'augmentation des frais de téléphone et de transport.

Art. 12,03. -- Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines; -- Acquisition d'ouvrages et de publications, -- Abonnement, tout ou partie et publications officielles, -- Matériel de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien, -- Location de biens mobiliers et compris les installations mécanographiques, -- Publication par le Département.

(En milliers de Francs.)

Art. 12,03. -- Onderhoud/suigntien van lokalen, meubilair, materieel en machines, -- Aanschaffen van boeken en publikaties, -- Abonnementen op dagblad en officiële publikaties, -- Kleine uitgaven voor materieel, bureaubedrijf, drukkerijen, inbindingen en onderhoudsproducten, -- Huur van roerende goederen met inbegrip van mechanografische installaties, -- Publikaties door het Departement.

(In duizendtal frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6858	5842 (132)	5178	Algemene werkkosten ... 121

	En milliers de francs
a) Locaux, mobilier, matériel: entretien et renouvellement	2 000
b) Fournitures de bureau	700
c) Imprimés	32
d) Journaux, publications: achat et abonnements	115
e) Achat d'ouvrages, etc.	321
f) Location de biens mobiliers	2755
g) Publications effectuées par le Département	820
Total	6858

L'augmentation de 1 016 000 francs est due:

- 1° la prise en charge des dépenses il résulter de l'occupation des 4^{es} et 5^{es} étages de l'immeuble sis, 55, avenue de la Toison d'Or;
- 2° la reprise des frais d'entretien de l'immeuble sis 183-185, avenue Louise anciennement à charge de l'article 28-3 de 1965;
- 3° la suppression de l'exonération des taxes de luxe et de transmission conformément à la loi du 22 mars 1965;
- 4° la majoration de 10 % des contr. de location des locaux intervenue le 1^{er} avril 1965, en vertu d'une décision du conciliateur social;
- 5° la décision de augmenter le nombre de fonds de bibliothèque, créés au Congo, au Rwanda, au Burundi et en Tunisie, en fonction de l'extension à d'autres pays de l'assistance technique apportée par la Belgique;
- 6° la nécessité d'acquies pour ces bibliothèques un certain nombre de revues et d'ouvrages spécialisés ayant pour objet l'étude des problèmes des pays en voie de développement;

	In duizendtal frank
i) Locaux, meubilair, materieel: onderhoud en vernieuwing	2000
b) Bureau benodigdheden	700
c) Inbindingen	32
d) Duurbladen en publikaties; aankoop en abonnementen	228
e) Aankoop van boeken en	323
f) Huur van roerende goederen	2755
g) Publikaties uitgegeven door het Departement	820
Totaal	6 858

De vermeerdering van 1 016 000 frank is te wijten:

- 1° aan de uitgaven die voortvlochten uit het gebruik van de 4^{de} en 5^{de} verdieping van het gebouw gelegen Gulden Vlieslaan, 55;
- 2° aan de onderhoudskosten van het gebouw op de Louizalaan, 183-185, die voor het dienstjaar 1965 tellen lasten van artikel 28-3;
- 3° aan de afschaffing van de vrijstelling van de wettelijke en overdrachtstaksen ingevolge de wet van 22 maart 1965;
- 4° aan de verhoging met 10 % van de onderhoudsconstructen de lokalen met ingang van 1 april 1965 ingevolge een beslissing van de sociale bemiddelaar;
- 5° aan de noodzakelijkheid de fondsen der in Congo, Rwanda, Burundi en Tunesië opgericht bibliotheken te verhogen in functie van de uitbreiding tot andere landen van de door België overgedragen tech. nische bijstand;
- 6° aan de noodzakelijkheid voor deze bibliotheken een aantal revues en gespecialiseerde werken aan te schaffen voor de studie van de problemen der ontwikkelingslanden;

- 7° il la location d'un nouveau central téléphonique à la suite de l'occupation de deux étages supplémentaires d'11 55. avenue de la Toison d'Or;
- 8° il la nécessité de majorer les crédits destinés à couvrir les dépenses inhérentes à l'utilisation de machines mécanographiques par les services de liquidation des traitements des techniciens en activité à l'étranger;
- 9° il la nécessité d'augmenter les crédits devant permettre de faire face aux frais résultant de la publication de divers documents tels que: rapport à la nation dont la publication est prévue par l'article 12 de l'arrêté royal du 15 janvier 1962, brochure sur la Coopération technique, etc.

Art. 12.05. - *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

(En milliers de francs.)

aan de huur van een nieuwe telefooncentrale ten gevolge van het in gebruik nemen van twee bijkomende verdiepingen van het gebouw geleiden Gulden Vtelaan. 55;

8° aan de noodzakelijkheid de kredieten te verhogen bestemd om de uitgaven te dekken in verband met het gebruik van mechanografische machines door de diensten belast met de vereffening der wettelijke in het buitenland werkzaam zijnde technici;

9° aan de noodzakelijkheid de kredieten te verhogen bestemd om het hoofd te bieden aan de kosten die voortvloeien uit de publikatie van verschillende documenten zoals het rapport aan de natie waarvan de publikatie voorzien is door artikel 12 van het koninklijk besluit van 15 januari 1962, een brochure over de technische samenwerking, enz.

Art. 12.05. - *Bureaubestedingen, papier, druk/erken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	600	400	357	Algemene werkkosten 121

Augmentation de 200 000 francs consécutive:

- il la suppression de l'exonération des taxes de luxe et de transmission conformément à la loi du 22 mars 1965;
- il l'extension du cadre de l'Office de la Coopération au développement;
- à la reprise des frais de fournitures de bureau anciennement à charge de l'article 28-3 de 1965.

Art. 12.07. - *Habillage fourni à l'intervention de l'O.C.P.*

(En milliers de francs.)

Verhoging van 200000 frank ten gevolge van:

- de afschaffing van de vrijstelling van de weelde- en overdracht-taksen ingevolge de wet van 22 maart 1965;
- de uitbreiding van het kader van de Dienst voor de Ontwikkelings-samenwerking;
- het ten laste nemen van de kosten voor bureaubestedingen voorheen ter laste van artikel 28,3 van 1965.

Art. 12.07. - *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966-1965	1965-1964	1964-1963	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	30	22	14	Algemene werkkosten 121

Art. 12.08. - *Pommes, entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.P.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.08. - *Gedroogde producten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9	9 (4)	1	Algemene werkkosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.09. - *Utilisation de véhicules automobiles, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.09. - *Uitgaven in verband met het gebruik van (tot) oer-eigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervoersmiddelen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	106	100	51	Algemene werkkosten 121

Art. 12.10. - *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et d'entretien, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.10. - *Allerlumd vcrloedindn nan het Rijkspersoneel vcr voor werkelijke lasten en nietreclie sluiide evenns de {p;{voerkosten betrc: [en le dienstrei: (Het inbcqrip van de bijdraag van de Staat-wcrk-qcver in d, prijs van de sociale abomcmcten),*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3500	3300 (32)	3271	Algemene werkkingskosten 121

L'augmentation de 200000 francs résulte de la majoration des indemnités de séjour à l'étranger.

De vermeerdering van 200000 frank vloeit voort uit de verhoging der verblijfsvergoedingen in het buitenland.

Art. 12.11. - *Dépenses de formation professionnelle.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.11. - *Uitgaven voor beroepsscholing.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	30	30	—	Algemene werkkingskosten 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.13. - *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (frais de location et fournitures pour l'aménagement de locaux, [mis de déménagement, etc.).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.13. - *Liet zonderingsuitgoen voor diensien en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe locaalen, verhuuringskosten, enz.).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	350	485	—	Algemene werkkingskosten 121

Art. 12.20. - *Participations dans les frais de la Revue de Zoologie et de Botanique africaines.*

(En milliers de francs.)

Art. 12.20. - *Deelname in de kosten van het Tijdschrift voor Afrikaanse Dier- en Plantkunde.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civile)	40	40	40	Specifieke aankopen (civile) 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.21. - *Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux agents de l'Administration d'Afrique (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).*

(En milliers de francs.)

Art. 12.21. - *Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Teruggelating van kosten voor geneesk/medische zorgen oerleend in Europe enjn personeelsleden van het Bestuur van Afrika en de Belgische erz. Luxemburgse missionarissen in Afrika (met inbegrip van de uitgaven in verband met vroegere dienstjaren).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
123 Achats spécifiques (civile)	8 000	9 000	6 179	Specifieke aankopen (civile) 123

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. - Recettes en faveur d'anciens et anciens militaires de l'Administration d'Afrique ou de leur famille.

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. - Hulp ten voordele van de eene en gewone agenten van het Bestuur van Afrika of van hun familie.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.11 Aide sociale aux ménages ...	1000	1000	287	Sociale steun aan gezinnen ... 33.11

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.02. - Subside à l'« Association des vétérans coloniaux » et au « Home de Genval ».

(En milliers de francs.)

Art. 33.02. - Toelage van de « Vereniging der koloniale oeternnen » en aan het « Tehuis te Genval ».

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.12 Aide sociale à des institutions ...	300	300	300	Sociale steun aan instellingen ... 33.12

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.03. - Subside à l'A.B.L. « Entreide coloniale et fondation scolaire en faveur des enfants des colons ».

(En milliers de francs.)

Art. 33.03. - Toelage van de V.Z.W. « Onderlinge koloniale hulp en schoolstichting ten gunste van de kinderen van kolonisten ».

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.12 Aide sociale à des institutions ...	200	137	137	Sociale steun aan instellingen ... 33.12

Majoration proposée de 63000 francs ensuite:
1° de l'augmentation du coût de la vie;
2° de l'aide à apporter aux victimes de Stanleyville, Paulis, etc.

De voorgestelde vermeerdering van 63000 frank is het gevolg van:
1° de stijging van de levensduur;
2° de steun die moet worden verleend aan de slachtoffers van Stanleyville, Paulis, enz.

Art. 33.01. - Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement. allouées à des professeurs et étudiants.

(En milliers de francs.)

Art. 33.04. - Studiebeurzen en betuizen voor reizen van de ontvankelijke lenden. toegekend aan professoren en studenten.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	500	1020	701	Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden. 33.31

Art. 33.05. - Allocations pour frais d'études en vue du reclassement professionnel des personnes centrées du Collège ou du Ruund-Lrundi.

(En milliers de francs.)

Art. 33.05. - Toelagen voor studiekosten met het oog op de beroeps-herklassering van uit College en Ruund-Lrundi teruggekeerde personen.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.31 Transferts de revenus aux ménages à des fins culturelles.	1500	3 000	6166	Inkomensoverdrachten aan gezinnen voor culturele doeleinden. 33.31

Art. 33.06. - Illoentjols pour frais d'études accordées aux infirmières religieuses.

(En milliers de francs.)

Art. 33.06. - Toelagen voor studiekosten oerleend aan religieuze verpleegsters.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.32 Transferts de revenus à des institutions pour des fins culturelles.	250	250	—	Inkomensoverdrachten aan instellingen voor culturele doeleinden. 33.32

Statu quo.

Statu-quo.

Art. 33.07. - *Subside à l'Union royale belge pour le Congo et les pays d'Outre-mer.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.07. --- *Toelag~ aaT de Koninklijke Belgische Unie VOIR Kongo en de Oucrr;ecse lbeie:ten.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.82 Autres transferts de revenus à des institutions.	150	150	154	Andere inkomensoverdrachten aan 33.62 instellingen.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.08. - *Assistance aux coopératives en Amérique latine avec collaboration du C.I.M.E., y compris les bourses d'études aux enfants belges des coopérateurs.*

(En milliers de francs.)

Art. 33.08. - *Bijstand aan de coöperatieën in Latijns Amerika in semi-oerkmo, met hci I.C.E.L." met inbegrip der studebeurzen VOOR de Belgische kinderen der coöperateurs,*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.61 Autres transferts de revenus aux ménages.	3875	24200 (12285)	4515	Andere inkomensoverdrachten aan 33.61 gezinnen.

Les prévisions ont été limitées aux dépenses en vue de continuer, en collaboration avec le C.I.M.E., le programme de recrutement de techniciens et spécialistes pour l'Amérique du Sud ainsi que l'organisation d'un centre de démonstration à Botucatu.

Le crédit proposé est destiné:

1° à couvrir, les frais inhérents à l'assistance technique aux coopérateurs dans ce continent;

2° à l'octroi de bourses d'études aux enfants belges des coopérateurs;

3° à la rétribution de la S.N.C.I. pour la gestion des crédits.

D'autre part, les dépenses inhérentes à l'émigration, le reclassement des colons et les frais de voyage, qui étaient imputés jusqu'en 1965 à charge de l'article 29.1 de 1° présente section budgétaire, sont reprises à partir de 1966, à la Section I: «Affaires étrangères et Commerce extérieur» (art. 33.06).

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. - *Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations-Unies aux pays en voie de développement.*

(En milliers de francs.)

De ramingen worden beperkt tot de uitgaven voortvloeiend uit de voortzetting, in samenwerking met het I.C.E.L., van het aanwervingsprogramma van technici en specialisten voor Zuid-Amerika en van de organisatie van een demonstratiecentrum te Botucatu.

Het voorgesteld krediet is bestemd om:

1° de kosten te dekken in verband met de technische bijstand aan J° coöperateurs van dit continent;

2° studiebeurzen toe te kennen aan de Belgische kinderen der coöperateurs;

3° de N.M.K.N. te vergoeden voor het beheer van de kredieten.

Anderzijds werden de uitgaven met betrekking tot de emigratie, de herklassering der kolonisten en de reiskosten, die tot in 1965 werden aangerekend op artikel 29.1 van sectie II van de begroting, met inbegrip V.H.I 1966 opgenomen in Sectie I: «Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel» (art. 33.06).

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. -- *Bijdragen in de financiering van het uitgebreide programma (Jan technische hulp der Verenigde Naties, om de ontwikkeling te bevorderen).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
312 Organisations internationales à l'étranger.	31250	31-250-0000		instellingen in het buitenland.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.02. -- *Quotepart de la Belgique dans le programme alimentaire mondial de l'O.N.U.*

(En milliers de francs.)

Art. 34.02. -- *Bijdragen van België in het programma van de J.V.N. in verband met de voeding in de wereld.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	10 000	15000 (6612)	8388	Internationale instellingen in het buitenland.

Art. 31.03. -- *Compétition internationale dans le monde.*

(En milliers de francs.)

Art. 31.03. -- *Strijd tegen de honderd in de wereld.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
312 Organisations internationales à l'étranger.	1200	1000	1000	Internationale instellingen in het buitenland.

Art. 34.04. - Contribution à l'Institut de formation et de l'éducation des Nations Unies.

(En milliers de francs.)

Art. 34.04. - Bijdrage aan het Instituut voor vorming en opvoeding der Verenigde Naties.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	2500	2500	---	Internationale instellingen in het buitenland, 3-12

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.05. - Subvention du Bureau International du Travail pour le Centre International de Perfectionnement professionnel et technique à Turin.

(En milliers de francs.)

Art. 34.05. - Toelage aan het Internationaal Arbeidsbureau voor het Internationaal Centrum voor professionele en technische vervolrvorming te Turijn.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	2000	2 000 (2000)	86	Internationale instellingen in het buitenland, 342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.06. - Dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique.

(En milliers de francs.)

Art. 34.06. - Luitgoen met betrekking tot de experts-juniors, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België te beschikking gesteld van internationale organisaties.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964-1	Economische classificatie
343 Attires transferts de revenus à l'étranger.	30000	26 000	12936	Aan Pre inkomensoverdrachten aan het buitenland, 343

Ensuite des divers accords intervenus entre la Belgique et les organisations internationales, il y aurait lieu de majorer le crédit de 1965 de 4 000 000 de francs.

Le crédit sollicité permettrait l'engagement de 53 experts associés, chiffre prévu par le programme initial et annoncé à l'occasion de la signature de ces accords.

Ingevolge de verschillende akkoorden "gesloten tussen België en de internationale organisaties, diende het krediet van 1965 met 4 000 000 frank te worden vermeerderd.

Het aanvraagkrediet zou de aanwerving mogelijk maken van 53 geassocieerde experts, cijfer dat voorzien was in het oorspronkelijk programma en dat werd bekend gemaakt ter gelegenheid van de ondertekening van deze akkoorden.

Art. 34.07. - Dépenses relatives à la coopération en personnel (y compris les dépenses des exorcistes antérieurs, à l'exception de celles afférentes aux rémunérations).

(En milliers de francs.)

Art. 34.07. - Uitgaven met betrekking tot de bijstand in personeel (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren, uitgezonderd deze in verband met de bezoldigingen).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
	96 306	843771 (105310)	703nl	

DECOMPOSITION.

Titre 1 : Intervention dans les rémunérations, indemnités, honoraires, loquements, soins médicaux, etc., afférents à la coopération en personnel (y compris les dépenses des exercices antérieurs, à l'exception de celles afférentes aux rémunérations).

(En milliers de francs.)

SAMENSTELLING.

34.07.1 : Toelagen en andere uitkeringen, vergoedingen, sociale lasten, loonkosten, gelooft, skind, etc. zorgen, enz., met betrekking tot de bijstand in personeel (met inbegrip van de uitgaven van vroegere dienstjaren, uitgezonderd deze in verband met de bezoldigingen).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	---	---	---	Aan Pre inkomensoverdrachten aan het buitenland, 341

34.07.2: Intervention dans les frais de voyage et de déplacement relatifs à la coopération en personnel (il compris les dépenses des exercices antérieurs).

(En milliers de francs.)

34.07.2: Toegemoetkoming in de reis- en verplaatsingskosten met betrekking tot de bijstand in personeel (met inbegrip van de uitgaven van de dienstjaren).

(In duizendtallen frank.).

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	113706	105661	50579	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

31.07.3: Bourses de formation ou de perfectionnement allouées à des candidats ou à des membres du personnel de la coopération technique.

(En milliers de francs.)

34.07.3: Vormings- en vervolmakingsbeurzen toegekend aan kandidaten of aan leden van het personeel van de technische samenwerking.

(In duizendtallen frank.).

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	1000	1000	—	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

31.07.1: Dépenses relatives à la formation des candidats et des membres du personnel de la coopération technique (il compris celles afférentes au personnel administratif d'appoint).

(En milliers de francs.)

34.07.4: Uitgaven met betrekking tot de vorming van de kandidaten en de leden van het personeel van de technische samenwerking (met inbegrip van deze in verband met de administratieve hulpverlening).

(In duizendtallen frank.).

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	4 600	2 600	—	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.08. - Dépenses relatives à l'enseignement de régime belge dans les pays en voie de développement (il compris les dépenses des exercices antérieurs à l'exception de celles afférentes aux rémunérations du personnel).

(En milliers de francs.)

Art. 34.08. - Uitgaven met betrekking tot het onderwijs van België in de ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven der voorgaande dienstjaren, met uitzondering van deze in verband met de bezoldigingen van het personeel).

(In duizendtallen frank.).

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	154765	135025 (12270)	62820	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Les besoins présumés de l'exercice 1966 s'élèvent à 154765000 francs.

De veruorodelijke behoeften van het dienstjaar 1966 bedragen 154765000 Frank.

Art. 34.09. - Subside à l'Ecole Nationale de droit et d'administration de la République du Congo à Léopoldville.

(En milliers de francs.)

Art. 34.09. - Toelage van de Nationale School voor Rechtswetenschappen en administratie van de Republiek Congo te Leopoldstad.

(In duizendtallen Frank.).

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	2 000	—	373	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.10. - Dépenses afférentes au régime appliqué aux volontaires d'outre-mer (y compris les dépenses des exercices antérieurs, à l'exception de celles afférentes aux allocations).

(En milliers de francs.)

Art. 34.10. - Uitgaven met betrekking tot het regime toegepast op de vrijwilligers overzee (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren, uitgezonderd deze in verband met de bijlagen).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	21000	---	1389	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

En 1965, ces dépenses ont été imputées à charge des bénéfices nets de la Loterie Nationale en vertu de la loi du 6 juillet 1964 affectant ces bénéfices au financement de programmes d'aide aux pays en voie de développement et plus particulièrement à la promotion des populations rurales.

In 1965 werden deze uitgaven gefinancierd door de nettoopbrengsten van de Nationale Loterij over eenkomstig de wet van 6 juli 1964 die deze winsten bestemde voor de financiering van programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in 't bijzonder voor de bevordering van de plattelandsbevolking.

Art. 34.11. - Bourses d'études et de stages, rémunérations du personnel administratif adéquat et des charges de cours ainsi que frais de logement, de voyage et de fonctionnement inhérents aux centres de formation.

(En milliers de francs.)

Art. 34.11. - Studietoelagen en stagebeurzen, bezoldigingen van het administratief personeel, van de docenten en de reis-, huis-, huishoudings- en uitrustingskosten die betrekking hebben op de vorming, centra.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	230000	212060 (18509)	180 915	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

La majoration de 17940000 francs résulte principalement de l'intensification de la politique d'assistance en matière de bourses d'études et de stages de formation.

De vermeerdering van 17910 000 frank vloeit hoofdzakelijk voort uit de intensificatie van de politiek van bijstand inzake studietoelagen en vormingsstages.

Art. 34.12. - Aide sociale aux boursiers et stagiaires des pays en voie de développement.

(En milliers de francs.)

Art. 34.12. - Sociale hulp aan studenten met studiebeurzen en aan stagebezoekers der ontwikkelingslanden.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	IS000	20 000	18 009	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.13. - Intervention dans les rémunérations du personnel religieux de l'enseignement agréé pour indigènes et dans les frais de voyage de retour en Afrique.

(En milliers de francs.)

Art. 34.13. - Toelagen aan de bezoldigingen van het religieus personeel van het erkend onderwijs voor inlanders en in de reiskosten voor de terugkeer naar Afrika.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	35901	35993	35995	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.14. - Remboursement au Trésor de la République du Congo des frais de gestion des bureaux douaniers cotajal en Belgique (dossiers technique et collaboration).

(En milliers de francs.)

Art. 34.14. - Terugbetaling aan de Schatkist van de Republiek Kongo van de beheerskosten van de douanediensbureaus in België (technische dossiers en samenwerking).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	100	500	3133	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.15. - Subvention à l'Institut de Recherches Économiques et Sociales (I.R.E.S.) de Léopoldville.

(En milliers de francs.)

Art. 34.15. - Telsaag ann het Instituut voor Economische en Sociale opzoekingen (I.Vi.S.) te Leopoldstad,

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	5 000	5300	—	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Art. 34.16. - Dépenses relatives à l'appui logistique: à fournir au personnel de la coopération.

(En milliers de francs.)

Art. 34.16. - Uitgaven met betrekking tot de logistieke steun te leveren aan het personeel van de bijstand.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	30 000	—	—	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux à l'étranger,

Art. 53.01. - Contribution au Fonds spécial des Nations-Unies pour le développement économique.

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 53.01. - Bijdrage in het Speciaal Fonds der Verenigde Naties voor de economische ontwikkeling.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	50000	33250	14 500	Andere vermogensoverdrachten aan 533 het buitenland.

VII d'une part, l'intérêt des projets du Fonds Spécial des Nations Unies pour les pays en voie de développement et d'autre part, l'intérêt que commencent à manifester les firmes belges pour l'obtention de contrats de sous-traitance et de fournitures, il est opportun d'augmenter. La contribution belge pour 1966.

Art. 53.02. - Aide spécifique au Rwanda et au Burundi (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs et les rémunérations du personnel administratif d'appoint ainsi que les frais de logement, de voyage et de fonctionnement relatifs à cette aide).

(En milliers de francs.)

Gelet op het belang van de projecten van het Speciaal Fonds der Verenigde Naties voor de ontwikkelingslanden en de belangstelling die de Belgische Firma's beginnen te tonen voor het bekomen van contracten van onder-aannemingen en leveringen, is het wenselijk de bijdrage van België voor 1966 te verhogen.

Art. 53.02. - Specifieke bijstand aan Rwanda en aan Burundi (met inbegrip van de uitgaven der vroegere dienstjaren en van de bezoldiging en van het administratief personeel evenals van de loons-, reis- en werktijdskosten in verband met deze hulp).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
533 Autres transferts de capitaux à l'étranger.	173000	140 000	87988	Andere vermogensoverdrachten aan 533 het buitenland.

Majoration de 33 000 000 de francs devant permettre l'achèvement de l'aéroport de Kigali;

2° la prise en charge, par l'Institut des Sciences Agronomiques du Rwanda (I.S.A.R.),

De verhoging met 33 000 000 frank is noodzakelijk voor: lode voltooiing van de vliegveld van Kigali;

2° het ter laste nemen door België van de onderhouds- en ontwikkelingskosten van het Instituut van Algemeene Wetenschappen van Rwanda (I.S.A.R.).

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 71.01. -- Achat de meubles, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.P.

(En milliers de francs.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat de biens durables autres que du matériel de transport.	600	340	368	Aankoop van duurzame goederen 742 ander dan vervoermaterieel.

Augmentation résultant:

- de l'extension du cadre de l'Office de la Coopération au Développement;
- de la nécessité de remplacer du mobilier;
- de la suppression de l'exonération des taxes de luxe et de transmission conformément à la loi du 22 mars 1965.

Art. 74.03. - Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. -- Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.

(In duizendtallen frank.)

De verhoging vloeit voort:

- ~ uit de uitbreiding van het kader van de Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking;
- uit de noodzakelijkheid meubilair te vervangen;
- ~ uit de afschaffing van de vrijstelling van de weelde- en overdracht-taksen ingevolge de wet van 22 maart 1965.

Art. 74.03. - Aankoop van meubelen en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat de biens durables autres que du matériel de transport.	100	100	—	Aankoop van duurzame goederen 742 ander dan vervoermaterieel.

Statu quo.

Statu-quo.

Art. 74.04. -- Achat de moyens de transport terrestre.

(En milliers de francs.)

Art. 74.04. - Aankoop van vervoermiddelen te land.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport.	150	130	160	Aankoop van vervoermaterieel 741

Augmentation de 20 000 francs ensuite de la suppression de l'exonération des taxes de luxe et de transmission conformément à la loi du 22 mars 1965.

Verhoging van 20000 frank tengevolge van de afschaffing van de vrijstelling van de weelde- en overdracht-taksen ingevolge de wet van 22 maart 1965.

"I de vndft-millij Illoij'lijk te' maken van de bc'talingcn op vast-
kegin'cn van 1965:

b) de faire face aux engagements à prendre en 1966 sur les crédits reparlés de 1965;

c) de faire face aux engagements à prendre en 1966 sur les crédits proprement dits de cet exercice.

Enfin, il apparaît indispensable de prévoir l'inscription, à cette position budgétaire, tant en crédits d'engagement qu'en crédits de paiement, d'un montant de 3900 000 francs devant permettre l'acquisition de stations complètes de radio et d'installations radio-téléphoniques d'appoint pour l'équipement des postes diplomatiques en Afrique centrale.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Opérations internes.

Art. 03.01. -- *Avances permanentes en vue du paiement, d'une part, des dépenses incombant à l'Etat, soldées à l'intervention des appels au Service extérieur et d'autre part, des dépenses de mission, des dépenses imposées à des agents de l'Administration centrale et des Services extérieurs.*

Ordonnancements.

Ordonnancements	1963 et antérieurs	...	...	P	9846222
Ordonnancements	1964	...	...	...	10158853
Crédits 1961 reportés	l'année budgétaire 1965	...	...	...	10032698
Crédits ajustés	1965	...	...	...	14000 000
Autorisations nouvelles	1966	...	...	...	14 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancements, II 38032698

Etant donné le renchérissement constant du coût de la vie dans le monde et la création de nouveaux postes, le disponible n'offre plus les garanties suffisantes pour parer à d'éventuelles difficultés de trésorerie.

b) het hoofd te bieden aan de vastleggingen die in 1966, op de van 1965 overgedragen kredieten zullen worden gedaan;

c) het hoofd te bieden aan de vastleggingen te nemen in 1966 op de eigenlijke kredieten van dit dienstjaar.

Ten slotte, is het nodig de inschrijving te voorzien op dit artikel, zowel in vastleggings- als in betalingskredieten van een bedrag van 3900 000 frank dat de aankoop moet mogelijk maken van volledige radiostations en radio-rele fonische installaties voor de uitrusting van de diplomatieke posten in centraal Afrika.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Interne verrichtingen.

Art. 03.01. -- *Bestendige oorschoiten met het oog op de betaling, enerzijds, der uitgaven welke ten laste van de Staat vallen en door tussenkomst van de agenten van de Buitendienst verheffed worden en anderzijds, der uitgaven voor dringende opbrechten van agenten van het Hooftbestuur en van de Buitendienst opgelegd.*

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen	1963 en vroeger	...	...	F	9846212
Ordonnanceringen	1961	...	...	...	10158853
Kredieten 1964 overgedragen	naar het begrotingsjaar 1965	...	...	...	10032698
Aangepaste kredieten	1965	...	...	...	14 000 000
Nieuwe machtigingen	1966	...	...	...	14 000 000

Nieuwe ordonnancingsplafon, F 38032698

Gelet op de voortdurende stijging van de kosten van levensonderhoud in de wereld en de oprichting van nieuwe posten, biedt het beschikbaar bedrag niet langer de voldoende waarborg om in eventuele liquiditeitsmoelijkheden te voorzien.

61

ANNEXE I,

TABLEAUX DE DECOMPOSITION
DES DEPENSES DE PERSONNEL.

Section I. - Affaires Btrangères et Commerce extérieur.

BIJLAGE L

UITEENZETTINGSTABELLEN
VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie 1. - Buitenlandse Zaken en Buitcnlandse Handel.

ANNEXE Ia.

BIJLAGE Ia.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. .

Lijstentabel van de personeelsuitgave,

Art.	Df:SIGNATION	N°	Barème		Admistration centrale Hooftbestuur			Totaux	
			Minimum	Maximum	Cache	Effectif			Évaluation - Raming
						Effectief			
	AANWIJZING	N°						Totaal	
11,03,1	A. - SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN								
	Secrétaire général.. -- Secretaris-gene- raol	171	392 700 - 561 000	1	---	---	---	---	
	Directeur général. - Direcieuc-geneuecuel	161	353 910 - 499 800	4	1	---	499800	499800	
	Juriconsulte.. - Jurisconsult	151	301 980 - 428 100	2	1	---	428400	428 100	
	Inspecteur général.. - Inspecteur-gene- real	151	301980 - 428 400	14	2	---	856800	856800	
	Directeur. d'administration. - Dtrecteur van eulministratie	151	301 980 - 428 400		8	---	3337 440	3337440	
	Conseiller héraldique. - Heraldisch edoieuc	---	237660 - 428 100	1	1	---	383520	383520	
	Conseiller-chef. de service.. - Adoiseur- dienstche]	132	223380 - 346800	7	---	---	---	---	
	Conseiller. -- Aduiseur	132	223 380 - 346 800	3	1	2	346800	512 300	
	Directeur. --- Directeur	132	223 380 - 346 800	26	32	---	10 222 440	10222440	
	Archiviste. --- Archivaris.	132	223 380 - 346 800	1	1	---	346800	346800	
	Conseiller adjoint. -- Adjunki-ndviseur, Archiviste adjoint.. - Adjunkt-areMva- ris	113	177 480 - 278460	39	37	1	<3604720	241740	
	Traducteur-reviseur principal. -- Eerst- annwezend (ver)iller-revisor	113	177480-... 278460	1	---	---	---	---	
	Secrétaire d'administration. - Bestuurs- secretaris	101	153 400 - 253 980	2	2	---	520200	520200	
	Bibliothécaire. - Bibliotliecaris	101	153400 - 253980	80	73	---	140674-10	14 067 440	
	Traducteur-reviscur. -- Verta/cr-re visor	101	153400 - 253980	1	1	---	220320	220320	
	Chef de l'expédition. - Chef van de l'erzceli Tzjst	101	153400 - 253980	7	5	---	887880	887880	
	Sous-chef de bureau. -- Onderb're, '11- chef	223	110 400 - 179520	1	1	---	139400	139400	
	Infirmière de 1 ^{re} classe ou infirmière. - Ziekenverpleegster 1 ^{ste} klisse of de- kenoerpicqstec	222	105 400 - 174420	1	1	---	153400	153400	
	Vérificateur comptable. -- Verifudeur boekhouding	231	111 400 - 201 960	1	1	---	153400	153400	
	Rédacteur comptable. - Rekenplichtig opsteller	211	88 100 - 153 400	2	2	---	327 810	327840	
	Rédacteur. -- Opsteller	202	87 400 - 135 100	11	7	---	898050	898 050	
	Cryptographe ou cryptogramme adjoint. -- Crypt0.1Ciwf of ddj11/cl-cryptogmaf	201	82400 - 130400	104	80	3	9 001 935	298200	
	Secrétaire. - Secretarcsse	341	88 400 - 153 400	12	8	---	972200	972 200	
	Commissaire-sténographe principal. -- Klerk-stenot of eersze klerk-stenot	342	93400 - 158400	1	1	---	118400	148400	
	Commissaire-sténographe principal. -- Klerk-stenot of eersze klerk-stenot	334	88 400 - 143 400	18	22	---	2591300	2591300	
	Commissaire-sténographe principal. -- Klerk-stenot of eersze klerk-stenot	324	82400 - 127400						

BIILAGE 1a. (vervolg), -

Art.	DESIGNATION	N°	Barème	Administration centrale						Totaux
				Hoofdbestuur...						
				Cadre	Effectif		Évaluation		Remnig	
					Effectief					
	AANWIJZING	N'	Minimum	Maximum	Kedet	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Totale
	Commis-sténodactylographe. - Klerk-stenot ypiste	302	77 400 - 112400	87	33	3	7935800	214700		8150 SaD
	Commis-comptable. - Rekenplichtig klerk	321	75400 - 123400	7	7		716800			716800
	Commis principal. - Eerste klerk	321	75400 - 123100		27		2701000			2701000
	Commis. - Klerk	301	73100 - 108400	125	87	2	7857815	192600		8 050 1ts
	Agent technique mécanographe. - Technisch beambte mecanoqreei	333	88100 - 135 400	1	1		117400			117400
	Commis-dactylographe. - Klerk-nijpiste.	301	73400 - 108400	34	19		1609400			1609400
	Chef d'atelier. - Werkmeester	321	75100 - 123400	1						
	Premier ouvrier spécialiste-électricien. - Eersie ioerkmen specialist-electricien	435	83100 - 116400	2	2		199800			199800
	Relieur. - Inbinde	434	79400 - 112100	2	2		209400			209400
	Imprimeur. - Drukker	434	79400 - 112400	3	3		288250			288250
	Photographe. - Fotograaf	431	79 100 - 112 400	2	2		194000			194 000
	Premier ouvrier spécialiste. chef d'équipe mécanicien de véhicules. - Eerste uierkmnn. specialist-ploegbails voertuigenmcanicien	441	81 100 - 121900	1	1		116900			116900
	Conducteur d'auto-mécanicien. - Auto-lie stuurder -mcanicien	424	75 400 - 105 400	1	1		91400			91400
	Conducteur d'auto. - Autobestuurder,	414	70 100 - 92900	3	3		261 200			261200
	Magasinier. - Magazijnier	424	75 400 - 105 400	2	2		201 800			201800
	Menuisier-ébéniste. - Schrijnwerker-meubelmaker	424	75 400 - 105 400	1	1		103600			103600
	Expéditionnaire. - Expeditionair	421	68100 - 91 100	13	13		859900			859900
	Téléphoniste. - Telephonist	421	68400 - 91400	10	3		223200			223200
	Chef-livreur. - Hooftknnrbeuorder	121	68400 - 91400	7	7		633 000			633 000
	Classeur. - Klesserdcc	412	66400 - 87400	6	7	3	635425	241 200		876625
	Messager-huissier. - Bode-knnerbeuorder	411	65100 - 86400	49	35		2742825			2742825
	Garçon de service. - Buceanjonpen	401	63400 - 79 000	1		1		70000		70 000
	Manœuvre. - Hulpurbeider	401	63100 - 79 000	6						
	Nettoyeuses. - Schoonmeesters					53		3172 727		3172 727
	Agents détachés, d'autres administrations...									
	Agente gedeputeerd andere administraties...									
a)	Agents de l'ex-Ministère des Affaires africaines. - Ag'intell pail het gewoone Ministerie van Afrikaanse Zaken			49	47	61	7884 000	6676800		11560 BOO (1)
b)	Substituts de l'Auditeur militaire. - Stuitell van de Krijgs-auditeur				20		5185640			5185640
c)	Chargés de missions. - Zendingen				22		6979800			6979800
d)	Agents des Travaux publics. - Agenten "il" Opcnb orc IVet/reit				3		433300			433300
	Total des traitements barémiques			801	730	129	110 314 130	11 650267		121964397
	Totaal der biere, abc, oldiullgell.									

ANNEXE la. [suite].

BIJLA GELA. (vervolg).

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	Administration centrale Hcohlbestuuc					Totaux
		Cadre Ksuler	Effectif Effectief		Évaluation - Raminfl		Totalen
			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. - Bevorderingen in graad en iveddevechoqinoga.	---	---	---	4046450	---	4046450
	Recrutements dans les limites des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). - Aanwervingen binnen de perken. van de kndet s (vervanging "≤ln p≤'rsoned enrb] in 1965 uil-gevoerde annuser uingen).	---	---	---	2725000	---	2725000
	Majoration de 12,5 % (index). - Verhoging 12,5 % (index)	---	---	---	14832909	1 446026	16278935
	Sous-totaux. - Subtötelen	801	730	129	131918489	13 096 293	145014 782
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles .. - Vermindering voor voor zienbare uitdiensttreding en oppensioenstellingen	---	---	---	---	---	---
	Totaux A. - Totelen A	801	730	129	131918489	13096293	145014 782
	Allocations pour fonctions supérieures. - Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies	---	---	---	300000	---	300000
	Allocations de foyer et de résidence. - Husrd- en stendpl aatsuerge- dingen.	---	---	---	2400 000	500000	2900 000
	Majoration de 12,5% (index). - Verhoging 12,5% (index)	---	---	---	348000	52 000	400 000
	Totaux B. - Totalen B	801	730	129	3048000	552 000	3600000
	Totaux (A + D) : Salaire proprement dit ..,	801	730	129	134966489	13648293	148614 782
	TOTAUX (A + B) , Eigenlijk loon.						
	Pécule de vacances. -- Verlofgeld	---	---	---	3400 000	150 000	3850 000
	Allocations familiales. - Kinderlojislagen	---	---	---	7100000	900000	8 000 000
	Indemnité de naissance. -- Geboorteloerqccding	---	---	---	300 000	60 000	360000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- Vergoe- ding voor laatste ziekte en begrafeniscostel!	---	---	---	100000	---	100 000
	Indemnités pour accidents du travail. -- Verqccdingen voor arbeids- ongevallen	---	---	---	---	15 000	15000
	Majoration de 12,5% (index). -- Verhoging 12,5 % (index)	---	---	---	850999	101000	951 999
	Totaux: Allocations directes	801	730	129	11 750999	1 526000	13276999
	Totalen : Directe toelagen.						
	Contributions personnelles aux assurances sociales. - Werkgevers- bijdragen sociale verzckcringen	---	---	---	2000000	1 100000	3100000
	Totaux généraux. -- Algemene totalen	801	730	129	148717 188	16274293	164991181

(2)

(2)

(i) Montant détaillé 311 titbkilu ci-après (Annexe lb).

(2) Ce montant comprend les dépenses détaillées aux tableaux lb Ct Id ci-après.

(i) Bcdraq uicnqczct in bijq aande tabcl (bijlage lb).

(2) Dit bcdraq behelst de in hiernavolqndc tabclcn lb en ld ultccn-qczcttc uitqvcn.

ANNEXE *lb.*BIJLAGE *lb.*

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Services transférés (ex-Affaires africaines).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven,
Overgehevelde diensten (gewezen Afrikaanse Zaken).

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	N° N°	Barème Weddeschaal		Cadre Kader	Effectif Effectief		Évaluation - Raming		Totaux Totelen
			Minimum	Maximum						
11.03.1	Directeur général. - <i>Directeur-generaal</i>	161	353940	499 800	—	1	—	199800	—	499800
	Inspecteur général. - <i>Inspecteur-generaal</i>	151	304 980	428 100	1	1	—	428100	—	428400
	Médecin-directeur. - <i>Geneesheer-directeur</i>	151	301 980	428 100	1	—	1	—	333700	333700
	Directeur. - <i>Directeur</i>	152	223 380	316 800	2	2	—	693600	—	693600
	Médecin-directeur adjoint. - <i>Geneesheer adjunkt-directeur</i>	132	182580	283560	1	—	1	—	283560	283560
	Conseiller adjoint. - <i>Adjunkt-adviseur</i>	113	177 180	278 460	1	3	—	835380	—	835380
	Secrétaire d'administration. - <i>Bestuurssecretaris</i>	101	153 400	253980	6	7	6	1582020	1 147540	2729560
	Bibliothécaire. - <i>Bibliothecetis</i>	101	153 400	253980	1	1	—	253980	—	253980
	Pharmacien. - <i>Apotheker</i>	103	182 580	283 560	1	—	1	—	205020	205020
	Archi viste. - <i>Archivaris</i>	101	153400	253980	—	—	1	—	208 080	208 080
	Médecin. - <i>Geneesheer</i>	103	182 580	283 560	—	1	—	283560	—	283560
	Econome. - <i>Econoom</i>	212	131100	228480	—	1	—	191760	—	191760
	Ingénieur technicien. - <i>Technisch ingenieur</i>	212	131 400	228480	1	—	1	—	161400	161400
	Sous-chef de bureau. - <i>Onderbureau-chef</i>	222	105400	174420	1	3	—	153200	—	453201
	Rédacteur comptable. - <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	87 100	135 400	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. - <i>Opsteller</i>	201	82400	130400	5	1	5	128 100	532000	660400
	Infirmière. - <i>Verpleegster</i>	222	105400-17442	0	4	—	3	—	431 200	131 200
	Commis principal. - <i>Eerste klerk</i>	321	75400	123400	—	2	—	246800	—	246800
	Commis-sténodactylographe principal. - <i>Eerste klerk-stenotyspiste</i>	324	82 100	127 400	1	1	3	488600	307200	795800
	Commis. - <i>Klerk</i>	301	73 400	108 400	8	2	7	175000	583000	758000
	Commiss-sténodactylographe. - <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	77 100	112 400	3	2	8	239800	688400	928200
	Commis-dactylographe. - <i>Klerk.typiste</i>	301	73 100	108 100	4	1	6	86100	460000	546400
	Classeur. - <i>Klinsseerder</i>	412	66100	87400	1	—	4	—	302000	302000
	Chef-huissier. - <i>Hoidkemberbeworder</i>	421	68100	91400	—	2	—	195200	—	195200
	Maqasniier. - <i>Ivlgaziinier</i>	414	70 400	92 900	—	1	1	89400	80900	170300
	Messenger huissier. - <i>Bodekämberbe-waarder</i>	411	65 400	86 100	1	8	4	661 400	293800	955200
	Téléphoniste. - <i>Talefonist</i>	121	68400	91100	1	—	1	—	80900	80 900
	Expéditionnaire. - <i>Expeditionnir</i>	121	68400	91400	—	1	—	96600	—	96600
	Garçon de service. - <i>Bvreeuionqen</i>	401	63 400	79000	1	3	8	251700	578 100	832800
		403	EG400	82 000	1	3	8	251700	578 100	832800
					1	47	61	7884000	6676800	11560800

ANNEXE Ic.

BIJLAGE Ic.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	OBSIGNATION AANWIJZING	Administration centrale Hoofd bestuur	
		Effectif Effectief	Évaluation R,aminfl
11,03,1	PERSONNEL EN DISPONIBILITE. TER. BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL .		
	Jurisconsulte. - <i>Jurisconsult</i>	1	27422
	Secrétaire d'administration. - <i>Besiuurssecreteris</i>	5	21418
	Commis-sténodactylographe-secrétaire. - <i>Klee k-stenct y piste-secreatésse</i>	2	4255
	Commis-sténodactylographe. - <i>Kletk-stenot ypiste</i>	10	17608
	Expéditionnaire. - <i>Expeditionair</i>	1	4131
	Messenger-huissier. - <i>Bode-kamerbeweerder</i>	1	3547
	Majoration de 12.5 % (index). - <i>Verhoging 12,5 % (index)</i>	---	9838
	Totaus. - <i>Totelen</i>	20	88219

BIJLAGE Id.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven, .
Algemene Directie
der Buitenlandse Economische Betrekkingen (1).

[illegible]

ANNEXE *Id.* (suite)

BIJLAGE *Id.* (vervolg).

Art.	DBSIGNATION AANWIJZING	N° N°	Barème Minimum Maximum		Administration centrale - Hooijbestune							Totaux T'otelen
					Cadre Kader	Effectif — Effectief			Évaluation -- 131ming			
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	En disponib. Ter besch.	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel	En disponib. Ter besch.	
	Promotions de grade et augmentations barémiques. - <i>Bevoederlingen in graad en uredeeroerhoingen</i>				—	—	—	—	716720	3700	—	720420
	Recrutements dans les limites des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). - <i>Aanwewingen binnen de perken van die kaders (L'erL'atging van personeel en/of in 1965 uitgeoeforde eenurervinpen}</i>				—	—	—	—	575000	—	—	575000
	Majoration de 125 % (index). - <i>Verhoging 12,5% (index).</i>				—	—	—	—	2546158	120390	860	2667408
	Sous-totaux. -- <i>Subtotelen</i>				125	103	4	8	22 717738	1 143290	9437	23870465
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - <i>Vermindering van voor voet zienbere uitdiensttreding en oppemsoenstellitien</i>				—	—	—	—	—	—	—	—
	Totaux A. - <i>Totelen A</i>				125	103	4	8	22717738	1 143 290	9 437	23870465
	Allocations pour fonctions supérieures. - <i>Vergoedingen voor de uitoefentng van hogere functies.</i>				—	—	—	—	43000	—	—	43000
	Allocations de foyer et de résidence. -- <i>Heerda en s/and~plaatsoerqoedtnqen</i>				—	—	—	—	343000	26300	—	369300
	Majoration de 12,5 % (Index), - <i>Verhoging12,5 % (index).</i>				—	—	—	—	40600	3630	—	44230
	Totaux B. - <i>Totelen B</i>				125	103	4	8	426600	29930	—	456530
	Totaux (A + B) : Salaire proprement dit				125	103	4	8	23 144338	1 173220	9437	24 326 995
	Totalen (A + B) : Eigenlijk loon.											
	Pécule de vacances. - <i>Verlofgeld</i>				—	—	—	—	485000	24000	—	509000
	Allocations familiales. - <i>Kinderbijslagen</i>				—	—	—	—	1015000	48000	—	1063000
	Indemnité de naissance. - <i>Gebortevergoedtnq</i>				—	—	—	—	43000	3000	—	46000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. - <i>Vergoedtnq "Oat lentste, ziekte, en begrafeniskosten</i>				—	—	—	—	15000	—	—	15000
	Indemnités pour accidents du travail. - <i>Vergoeding voor arbeidsotujeunllen</i>				—	—	—	—	—	—	—	—
	Majoration de 12,5 % (index). -- <i>Verhoging 12,5 % (index).</i>				—	—	—	—	195800	9100	—	205200
	Totaux : Allocations directes								1 753800	81400	—	1838200
	Totalen : Directe toelagen.											
	Contributions patronales aux assurances sociales. - <i>Werkgeversbijdrogen sociale verzekeringen</i>				—	—	—	—	290000	150000	—	440000
	Totaux généraux. - <i>Algemene totaalcn</i>				125	103	4	8	25188138	1 407620	9437	26605195

(1) Les dépenses détaillées au présent tableau sont comprises dans le tableau figurant à l'annexe la ci-avant.

(1) De in deze tabel nitecgezette uitgaven zijn begrepen in de tabel van blz. 1a hiervoren.

ANNEXE Ie.

BIJLAGE Ie.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	OBSIGNATION AANWIJZING	N° N°	Barème Weddeschaal Minimum Maximum	Carrière du Service extérieur Carrière van de Buitenlandse Dienst				Carrière de Chancellerie Kanselarijcarrière		Totaux Totalen	
				Cadre Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming		Évaluation Effect. — Raming		
					1 15 15	2 15 15	3 15 15	4 15 15	5 15 15		6 15 15
11.03.2	A. - SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. Secrétaire général. -- <i>Secretons- generaal</i> Agents de la 1 ^{re} classe administrative revêtus du titre d'ambassadeur. - <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse met de rang van ambassadeur</i> Agents de la 1 ^{re} classe administrative, -- <i>Personeelsleden van de 1^{ste} administratieve klasse</i> Agents de la 2 ^e classe administrative. - <i>Personeelsleden van de 2^e administratieve klasse</i> Agents de la 3 ^e classe administrative. - <i>Personeelsleden van de 3^e administratieve klasse</i> Agents de la 4 ^e classe administrative, - <i>Personeelsleden van de 4^e administratieve klasse</i> Agents de la 5 ^e classe administrative. - <i>Personeelsleden van de 5^e administratieve klasse</i> Agents de la 6 ^e classe administrative. - <i>Personeelsleden van de 6^e administratieve klasse</i> Stagiaires du Service extérieur. -- <i>Stagiairs van de Buitenlandse Dienst</i> Commis de Chancellerie, - <i>Kanselarijclerk</i> Messenger-huissier de Chancellerie, - <i>Kanselarijbediende-kniner</i> bewaarder Total des traitements barémiques Totaal der barème-bel oldigingen. Promotion de grade et augmentations barémiques. -- <i>Bevoordelingen in rang en U'edde(erhoging)</i> Régimes ordinaires (recrutement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). - <i>(gewone wervingen) (terwilling) voor personeel en/of in 1965 wervingen (index)</i> Majoration 12,5 % (index). -- <i>Verhoging 12,5 % [index]</i> Sous-totaux. -- <i>Subtotaal</i>	171 <									

ANNEXE Ie. (suite)

BIJLAGE Ie. (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	N° — N'	Barème — WeddeschaBI Minimum Maximum		Carrière du Service extérieur Carrière van de Buitenlandse Dienst				Carrière de Chancellerie — Kanselarijcsurière		Totaux — Totalen	
					Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation - Ramim		Evaluation — Raming		
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel					
					Ag. définitifs Vast personeel	Ag. tempor. Tijdel. personeel		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. définitifs Vast personeel			
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Vemzindringen voor ooot zienbnrg. uitdientrèdinq en op pensioenstellingen .. , .. . *				—	—	—	—	—	—	—	
	Totaux A. - Totelen A				—	357	2	136925180	967460	150	27937060	165829700
	Allocations pour fonctions supérieures. - Vergoedingen uoor de uiloeftening !Jan hogere fundies ** .. . *				—	—	—	—	—	—	—	—
	Allocations de foyer et de résidence. - Heerd- en stetuipleets- vergoedingenri.. ; .. . *				—	—	—	—	—	200 000	—	200 000
	Majoration 12,5 % (index), - Verhoging 12,5 % (index) ..				—	—	—	—	—	—	—	—
	Totaux B. - Totalen B				—	—	—	—	—	200 000	—	200 000
	Totaux (A + B) ; Salaaee proprement dit				—	357	2	136925 180	967460	150	28137060	166029700
	Totalen (A + B) ; Eigenlijk loon.											
	Pécule de vacances. - Verlofgeld .. . *							480000	—	—	300000	780 000
	Allocations familiales. -- Kinderbijslagen... .. *							16500 000	—	—	6750000	23250 000
	Indemnité de naissance. - Geboortieverpcedinq "" .. . *							100000	—	—	75000	175000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- Vergoeding vaar leotste ziekie en begrafeniskoslen .. . *							125000	—	—	75000	200 000
	Indemnités de poste, - Postvergoedingen , .. . *							214 918 000	—	—	34386 000	249304000
	Indemnités de logement des agents de la carrière du Service extérieur et de la carrière de Chancellerie en fonction à l'Administration centrale. - Huisvestings!Jergoedingen van de aagenten !Jan de Buitenlnndse Dienst en van de Kense- lot ij-carrière in lunette bij het Hoojdbestuur... .. *							1800000	—	—	200 000	2000000
	Indemnités d'installation. - Installatie!Jergoedingen * .. . *							6000000	—	—	—	6 000000
	Indemnités à des agents consulaires non rétribués - Vergoe- dingen der niet-bezoldigde... consulaire agenten .. . *							400000	—	—	—	400 000
	Indemnités de gérance. - Vergoedingen (Joar embtsummrng- !ningefl) * .. . *							5000 000	—	—	—	5000000
	Indemnités spéciales de transfert des agents du Service exté- rieur. - Bijzondere overplaolsinqsvergoedingen. , der agenten van de Buitenlandse Diensi... ..							1500000	—	—	—	1500000
	Majoration 12,5 % (index). - Verhoging 12,5 % (index) ..											—
	Totaux ; Allocations directes				—	—	—	246823000	—	—	41786000	288609000
	Totalcn ; Directe toelagen.											
	Agcnts; auxiliaires. -- Hulpnagenten... ..				—	—	—	—	—	1285	198961000	198961000
	Contributions patronales aux assurances sociales. - Wcrk- geversbijdragen sociale wrzekerinpen .. , .. . *				—	—	—	2400000	—	—	1200 000	3 500000
	Totaux généraux. - Algemelle totalen				—	357	2	386148180	967460	1435	270084 060	657199700

ANNEXE If.

BIJLAGE 1[.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

A.rt.	D-aSIGNATION — AANWIJZING	Carrière du Service extérieur — Carrière van de Buitenlandse Dienst		Carrière de chancellerie — Kanselsartscarrière		Totaux — Totalen
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — BUeetlef	Evaluation — Ramillg	
11.03.2 PERSONNEL EN DISPONIBILITE. TBR BBSCIIKING GESTELD PERSONEEL						
	Agents des diverses classes administratives. -- Per- soneelsleden van veschlliënde edministrëileoe klesseti.	4	500000	—	—	500000
	Agents de la 1 ^{re} classe administrative. - Personeels- leden van de 1 ^{ste} adminisiretiëue klesse	—	—	1	36000	36000
	Agents de la 2 ^e classe administrative. - Peesoneels- leden uan de 2 ^{de} edminisiretiëue klesse	—	—	1	63741	63741
	Agents de; la 3 ^e classe administrative. - Personeels- leden uan de 3 ^{de} edlnisiretiëue klesse	—	—	1	38720	38720
	Agents de la 4 ^e classe administrative. - Personeels- leden van de 4 ^{de} adminisiretiëue klesse.	—	—	3	110 835	110835
	Commis de chancellerie. — Kensetciiklerk ..* ...	—	—	2	93704	93704
	Messaqer-hulssler de Chancellerie. - Kanselsri)- bode-kemetbeioearder	—	—	1	36000	36000
	Majoration 125 % (index). - Verhoging 12,5 % (index)	—	63000	—	48000	111000
	Totaux. - Totalen	4	563000	9	427000	990000

ANNEXE *lg.*BIJLAGE *lg.*

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

DÉSIGNATION Art. - AANWIJZING	Administration centrale - Hoofl- bestuur Art., 11,03.1		Carrière du Service extérieur - Carrière van de Buitenlandse Dienst Art., 11,03.2		Carrière de chance llerie - Ksmsehnrii; carrière Art., 11,03,2		Totaux - Totalen	
	Évaluation - Raminll	Évaluation - Raminll	Évaluation - Raminll	Évaluation - Raminll	Évaluation - Raminll	Évaluation - Raminll	Évaluation - Raminll	Évaluation - Raminll
11,03 SERVICES DEFINITIFS. VASTE DIENSTEN.								
Agents définitifs. - Vastaangestelde personeels- leden. *	730	1487174811	357	386 148 180	150	71123060	1237	605988728
Agents temporaires. -- Tijdelijke personeelsleden.	129	16274293	2	967460	—	—	131	172'1\ 753
Agents en disponibilité. -- Ter beschikking gestelde personeelsleden. *	20	118219	1	563000	9	427 000	33	1078219
Agents auxiliaires des postes à l'étranger. - Hulp- agenten voor de posten in het buitenland	—	—	—	—	1285	198961000	1285	198961000
Totaux. - Totalen... " ...	879	165080000	363	3117678 640	1444	270511060	2686	823269700
Arrondi à. - Afgerond op ...				65111119700 6511190000				1123270 000

93

ANNEXE II,

TABLEAUX DE DECOMPOSITION
DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

Section II. - Assistance technique.

BIJLAGE II.

UITEENZETTINGSTABELLEN
VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Sectie II. - Technische Bijstand,

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Office de la Coopération au Développement.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.
Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking.

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° N'	-Barème -Veddschaal Minimum Maximum		I-:valua~I~:~ J:~ J:~ J:~ Raming		
11.03.1	A. - SERVICES PERMANENTS. -- VASTE DIENSTEN.						
	Secrétaire général. - Secretaris-generaal.	171	392700	-- 561 000	1	1	387750
	Directeur d'administration. - Besiursdilecteur... ..	151	301 980	-- 128 100	1	3	1 273980
	Conseiller. - Adviseur... ..	132	223 380	-- 316 800	9	7	2 169540
	Conseiller adjoint. - Adjunct-adviseur... ..	113	177 480	-- 278 160	13	2	517 710
	Ingénieur agronome ou ingénieur agronome principal ou conseiller. - Lendboulngenteur of eerstaanwezend lendbcnnuinenieur. of edol- seur... ..	103 116 132	182580 209100 223 380	-- 283560 -- 321300 -- 316 800	1	---	---
	Médecin ou médecin-chef de service ou médecin en chef-directeur. - Geneesheer of geneesheer-hoofd van dienst of hooiçgeneesbeer- directeur... ..	103 116 131	182 580 209100 281520	-- 283 560 -- 321300 -- 401940	1	---	---
	Ingénieur ou ingénieur principal ou Ingénieur en chef-directeur. -- Ingenieur of eerstalltwezend ingenieur of hooiçingenieur-directeur.	103 116 131	182580 209100 281 520	-- 283560 -- 321300 -- 401910	1	---	---
	Secrétaire d'administration ou conseiller adjoint ou conseiller. -- Bestuurssecretaris of adjunct-adviseur of edvlseur... ..	101 113 132	153400 177 180 223 380	-- 253980 -- 278 160 -- 346 800	2	---	---
	Ingénieur. - Ingenieur... ..	103	182 580	-- 283 560	1	---	---
	Ingénieur agronome. - Lendboulngenteur... ..	103	182580	-- 283560	1	---	---
	Traducteur-reviseur ou traducteur-reviseur principal ou traducteur- directeur. - Vertaler-revisor of eersteenwezend vertaler-revisor. of veitoler-directeur... ..	101 113 132	153 100 177 180 223 380	-- 253980 -- 278 160 -- 346 800	1 1 ---	1 ---	235620
	Secrétaire d'administration. - Bestuurssecretaris... ..	101	153 100	-- 253980	25	15	3253000
	Bibliothécaire. - Bibliothecaris... ..	101	153 100	-- 253 980	1	---	---
	Ingénieur technicien. - Technisch ingenieur... ..	242	131 100	-- 228 480	1	---	---
	Chef administratif. -- Bestuurschef... ..	211	129 400	-- 226 440	2	---	---
	Secrétaire administratif. - Administratief chef... ..	243	135400	-- 232560	1	1	201 960
	Sous-chef de bureau. - Ondebureuchef... ..	222	105100	-- 171420	12	7	980800
	Assistante sociale ou assistante sociale de 1 ^{re} classe. -- Maatschep- pelijk essisienie of maatschappelijk assisiente 1 ^{ste} klasse... ..	222 231	105100 111100	-- 174420 -- 201960	1	1	582600
	Traducteur ou traducteur principal ou traducteur chef. - Vertaler of eersteenioezend oedeler of hoofduertaler... ..	222 241 252	105400 129100 147100	-- 174 420 -- 226440 -- 253980	1	---	---
	Traducteur adjoint. -- Adjunct-vertaler... ..	211	88100	-- 153400	1	1	93400
	Rédacteur. -- Opsteller... ..	201	82400	-- 130100	22	4	306200
	Commis-chef. -- Hooiçklerk... ..	341	88400	-- 153 400	1	---	---
	Commis-sténodactylographe principal ou commis-sténodactylographe secrétaire. - Eersie. klerk-sténofpiste of klerk-sténofpiste secre- tresse... ..	324 334	82400 88400	-- 127400 -- 113400	7	5	511 000
	Commis principal. - Eerste klerk... ..	321	75400	-- 128100	2	---	---
	Commis-sténodactylographe. -- Klerk-fpiste... ..	302	77 100	-- 112 100	20	15	1357600
	Commis-dactylographe -- Klerk-urpiste... ..	302	77 400	-- 112 100	1	1	88600
	Commis. - Klerk... ..	301	73400	-- 108100	9	5	421000
	Téléphoniste. -- Telefoniste... ..	121	68400	-- 91100	3	2	143300
	Polycopieur-mécanographe. -- Pensel-mekanograaf... ..	421	68100	-- 91400	---	1	102100
	Expéditionnaire. - Expeditie... ..	121	68400	-- 91400	4	---	---
	Chef-huissier. - Hoofd-kametsbewnender... ..	121	68100	-- 91100	2	---	---
	Classeur. -- Klasseerder... ..	112	66400	-- 87100	3	5	380 400
	Messenger-huissier. - Bode-komcreureardec... ..	411	65 400	-- 86400	7	2	143100
	Imprimeur. - Drukker... ..	124	75 100	-- 105 400	2	1	81400
	Conducteur d'auto-mécanicien. -- Autobestuurder-mecentcien... ..	121	75400	-- 105100	2	2	190800

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	N° N°	Barème Weddeschaal Minimum Maximum		Cadre Kader	Effectif Effectief	evaluation Raming
	Garçon der service. - Dienstjongen	401	63 400 -	79 000	1	—	—
	Manœuvre. - Hulpnabeider	101	63 400 -	79 000	1	—	—
Total des traitements barémiques. -- Totaal der bureaubezoldigingen					170	85	13 158 490
Promotions de grade et augmentations barémiques. - Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen					—	—	1078120
Recrutements dans les limites des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). - Aanwervingen binnen de peiken van de kaders (vervanging personeel en/of in 1965 uitvoert de eonwer vingen)					—	—	—
Transferts. -- Oveplaatsingen					—	—	2416000
Majoration de 12,5 % (index). -- Verhoging 12,5 % (index)					—	—	2753390
Sous-totaux. -- Subtotaal					—	—	22 706000
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Vermindering voor voorzien- bare uitdienststelding en oppensioenstellingen					—	—	—
Totaux A. -- Totalen A					170	85	22706 000
Allocations pour fonctions supérieures. - Vergoedingen voor hogere functies					—	—	70 000
Allocations de forer et de résidence. -- Huis- en verblijfsvergoedingen					—	—	250000
Majoration de 12,5 % (index). -- Verhoging 12,5 % (index)					—	—	40000
Totaux B. -- Totalen B					—	—	360 000
Totaux (A + B) : Salaire proprement dit. -- Totalen (A + B), Eigenlijk loon					170	85	23066000
Pécule de vacances. -- Verlofgeld					—	—	450000
Allocations familiales. - Kindertoeleg					—	—	1272 000
Allocations de naissance. - Geboortevergoedingen					—	—	40000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. - Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begraveniskosten					—	—	20000
Indemnités pour accidents du travail. - Vergoeding voor arbeidsongevallen					—	—	—
Majoration de 12,5 % (Index). - Verhoging 12,5 % (index)					—	—	159000
Totaux: Allocations directes. -- Totalen r Directe toelagen					—	—	1941000
Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkgeversbijdragen sociale verze- keringen					—	—	270000
Totaux généraux. - Algemene totalen					—	—	25 277 000
PERSONNEL EN DISPONIBILITE.							
TER BESCHIKKING GEGESTELD PERSONEEL							
Rédacteur. -- Opsteller					1	—	110000
Majoration de 12,5 % (Index) -- Verhoging 12,5 % (index)					—	—	15 000
Totaux, -- Totalen					1	—	125000
Totaux généraux. - Algemene totalen					170	86	25402000

ANNEXE III.

Affectation des bénéfices de la Loterie Nationale.

Conformément aux dispositions de l'article loc, § 2, de la loi du 6 juillet 1964, les bénéfices nets de la Loterie Nationale seront affectés au financement des programmes d'aide aux pays en voie de développement et, plus spécialement, à la promotion de la population rurale.

Le bénéfice net de l'année 1966 peut être estimé à 365 millions de francs, soit à un montant égal à celui du bénéfice réévalué de 1965. Par rapport à l'estimation initiale, la plus-value pour 1965 représente 45 millions, pouvant en principe s'ajouter au bénéfice escompté pour 1966.

Le montant du programme d'affectation de 1966 (406 millions), ne correspond toutefois pas exactement au bénéfice net prévu pour 1966 (365 millions), augmenté de la plus-value 1965 (15 millions) mais bien au total des sommes qui seront effectivement versées au compte pour ordre (art. 674.2, A) pendant l'année 1966. Il y a en effet lieu de tenir compte du fait que les comptes de la Loterie relatifs à chaque tranche se clôturent environ cinq mois après le tirage.

Les bénéfices nets de 1965 seront versés en concurrence de 213 millions de francs, à la date du 31 décembre 1965. Il reste à verser en 1966 un montant non encore engagé d'environ 152 millions. Au surplus, s'y ajouteront les bénéfices nets des tranches 1966 clôturées avant le 31 décembre de celle année, à évaluer à 254 millions.

Un montant de 406 millions (152+254) pourra dès lors être affecté en 1966 au financement des programmes susvisés.

Outre les crédits spécifiques d'assistance technique aux pays en voie de développement, prévus à la Section 11 du présent projet de budget, le Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et au Commerce extérieur, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères disposera du produit des bénéfices précités, dont le programme d'affectation projeté peut être subdivisé comme suit:

(En millions de francs).

A. -- Coopération médicale et sociale.	
1. Institutions créées en vue de l'attribution d'aide médicale, paramédicale ou sociale "	6,7
2. Assistance médicale aux pays en voie de développement	45,0
B. -- Coopération technique.	
1. Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur aux pays en voie de développement	167,3
2. Intervention dans la relance de l'I.N.E.A.C.	6,0
C. -- Développement communautaire.	
1. Association Internationale de Développement rural outre-mer (A.I.D.R.)	83,0
2. Autres organismes (Compagnons Bâisseurs, Volontaires de la Paix, etc.) "	10,0
D. -- Programmes d'Innoissements et Etudes	
E. -- Interventions directes des programmes bilatéraux de coopération économique et communautaire (y compris les rémunérations du personnel administratif d'appoint ainsi que les frais de logement, de voyage et de fonctionnement relatifs à cette assistance).	
-- Chili	46,0
-- Pérou	13,0
-- Maroc	11,0
-- Tunisie	5,0
F. -- Divers	
Total	
406,0	

Les opérations relatives à l'affectation des bénéfices de la Loterie Nationale sont comptabilisées au budget pour l'Ordre à charge de l'article 674.2.A. Au fur et à mesure de leur réalisation, les bénéfices font l'objet de versements à ce Fonds à l'intervention du comptable de la Loterie Nationale. L'affectation des bénéfices versés est déterminée par le Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et au Commerce extérieur, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères en exécution d'un programme approuvé par le Comité de la Politique économique et sociale extérieure.

BIJLAGE III.

Bestemming van de winsten van de Nationale Loterij.

Luidens de bepalingen van artikel 1, § 2, van de wet dd. 6 juli 1964, zijn de netto-winsten van de Nationale Loterij bestemd voor de financiering van de programma's tot hulpverlening aan de ontwikkelingslanden en meer in het bijzonder voor de promotie van de plattelandsbevolking.

De netto-winst van het jaar 1966 mag geraamd worden op 365 miljoen frank, overeenstemmend met de herschatte winst van 1965. Ten overstaan van de oorspronkelijke raming bedraagt de meerwaarde 45 miljoen, die principieel bij de verwachte winst voor 1966 mag gevoegd worden.

Het bedrag van het programma van de bestemming der winsten 1966 (406 miljoen) is echter niet helemaal gelijk aan het bedrag der nettowinsten voor 1966, verhoogd met de meerwaarde voor 1965 (45 miljoen), maar wel aan het globaal bedrag der stortingen die in de loop van het jaar 1966 werkelijk zullen gedaan worden op de voor-orde rekening (art. 674.2. A). Er zal immers niet uit het oog verloren worden dat de rekeningen van de Loterij betreffende elke tranche ongeveer vijf maanden na de trekking afgesloten worden.

De netto-winsten van 1965 zullen per 31 december 1965 ten belope van 213 miljoen frank gestort zijn. In 1966 zal een nog niet door verbintenissen bezwaard bedrag van 152 miljoen worden gestort. Hieraan wordt een bedrag van ongeveer 254 miljoen toegevoegd, als nettowinst van de op 31 december 1966 afgesloten tranches 1966.

Een bedrag van 406 miljoen (152+254) zal derhalve kunnen aangewend worden voor de financiering van hogerbedoelde programma's.

Behoudens de specifieke kredieten voor technische bijstand aan de ontwikkelingslanden voorzien in Sectie II van onderhavig begrotingsontwerp, zal de Minister-Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken, kunnen beschikken over de opbrengst van voornoemde winsten, waarvan het voorgenomen bestemmingsprogramma kan worden onderverdeeld als volgt:

(In miljoen frank).

A. - Medische en sociale samenwerkings.	
1. Instellingen opgericht met het oog op het verlenen van geneeskundige, paramedische of sociale hulp.	6,7
2. Geneeskundige bijstand aan de ontwikkelingslanden	45,0
B. - Technische samenwerking.	
1. Tegemoetkoming in de uitgaven voor het hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden	167,3
2. Tussenkost voor het opnieuw starten van het N.I.L.-C.O. "	6,0
C. -- Gemeenschappelijke ontwikkeling.	
1. Internationale Vereniging voor Platteland Ontwikkelingsontwikkeling (I.V.P.O.)	83,0
2. Anderc organismen [Bouwwerke, Vrijwilligers van de vrede, enz.] "	10,0
D. -- Interdisciplinaire en studieprogramma's	
E. -- Tussenkomen in de bilaterale programma's voor economische en gemeenschappelijke samenwerking (met inbegrip van de bezoldigingen van het administratief personeel overals de logies-, de reis- en de werkkosten met betrekking tot deze bijstand).	
-- Chili	46,0
-- Peru	13,0
-- Marokko	11,0
-- Tunesië	5,0
F. - Diversen	
Totaal	
406,0	

De verrichtingen in verband met de bestemming der winsten van de Nationale Loterij worden geadministreerd op de begroting voor l'Ordre ten laste van artikel 674.2.A. Naarmate van hun realisatie, worden de winsten door de rekenplichtige van de Nationale Loterij op dit Fonds gestort. De bestemming van de gestorte winsten wordt bepaald door de Minister-Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken, in uitvoering van een programma goedgekeurd door het Comité voor het buitenlandse sociaal-economisch beleid.

27

ANNEXE IV.

**PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES DES ORGANISMES
D'INTÉRÊT PUBLIC.**

BIJLAGE IV.

**BEGROTINGSVOORUITZICHTEN
VAN DE
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.**

1. - OFFICE BELGE DU COMMERCE EXTERIEUR.

1. -- BELGISCHE DIENST VOOR DE BUITENLANDSE HANDEL,

4. RECETTES.

(En milliers de francs. -- In duizendallen [renk.]

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article pet: artikel	1965 présümées — vermoede- lijke	1961 effectuées — re;ed88ne	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Vente de demandes de renseignements de notoriété:	1050	1 150	1058	Verkoop van aanvragen om notorietels- inlichtingen.	411.01
02	Vente de photocopies.	140	130	143	Verkoop van fotocopiën	02
07	Produit de récupérations de dépenses exposées à l'occasion des foires et expositions commerciales à l'étranger	11500	10000	19759	Opbrengst van recuperaties van uitgaven gedaan ter gelegenheid van jaarbeurzen en tentoonstellingen in het buitenland.	07
08	Droits d'inscription aux concours	10	25	8	Inschrijvingsrechten voor examens	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour le compte de tiers	1 125	1300	2303	Teruqvordcrtnq van administratieve kesten ten laste qcnormen voor rekening van derden.	09
412.01	Vente et abonnements de publications éditées par l'Office	1200	1468	1227	Verkoop van en abonnementen op publicaties uitqccqven door de Dienst.	412.01
4 DDI	Intérêts sur compte en banque.	3	2	2	Intresten op bankrekening	113.01
Totaux pour le chapitre 41.		18028	14 075	24500	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente ou valeur de reprise de mobilier, matériel, machines, autos	50	50	67	Verkoop of waarde van overname van meubilair, materieel, machines, auto's.	430.02
Totaux pour le chapitre 43.		50	50	67	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
144.02	Récupérations des contributions spéciales à l'O.N.S.S.	4	—	—	Recuperatie van de bijzondere contributie aan de R.M.Z.	444.02
04	Récupération de prêts sociaux au personnel	194	191	142	Recuperatie van sociale leningen aan het personeel.	04
05	Récupération d'avances pour frais de mission à charge de l'Office	15000	12 000	13 308	Recuperatie van voorschotten "VOOr zen" dlnqskosten ten laste van de Dienst.	05
06	Récupération d'avances pour compte de tiers, lors de missions, invitations, ou autres manifestations communes	1000	1000	111	Recuperatie van voorschotten voor rekening van derden, h[et] gemeenschappelijke zendingen, uitnodigingen of andere manifestaties.	06
Totaux pour le chapitre 44.		16198	13191	10561	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
150.01	Intervention de l'Etat (à fonds perdus)	144 795 (1)	126 459	102919	Tussenkomst van de Staat (niet teruqvorderbaar)	450.01
Totaux pour le chapitre 45.		144 795	126459	102919	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.03	Fonds en souffrance	2000	1000	1342	Liqceude gelden	490.03
04	Subsides du Fonds du Commerce extérieur pour octroi à des étrangers de bourses de stage et d'études en Belgique	5000	3 000	2111	Toelaqen van het Fonds voor Buitenlandse Handel voor toekenninq nan buitenland- ders van stage" en studiebeurzen In België.	04
05	Subsides du Fonds du Commerce extérieur pour l'octroi des prix du Ministère du Commerce extérieur	1000	2632	3743	Toelaqen van het Fonds voor Buitenlandse Handel voor toekenning van de prtzen van de Minister van Buitenlandse Handel.	05
06	Subsides du Fonds du Commerce extérieur en couverture et défrayement par l'Office des activités d'un délégué du Fonds du Commerce extérieur chargé de la réalisation d'un programme de valorisation de la présence belge à l'étranger.	1000	800	769	Toelaqen van het Fonds voor Buitenlandse Handel tot dekking van de door de Dienst vrtj gestelde werkzaamheden van een afgevaardigde van het Fonds voor Buitenlandse Handel, belast met het verwezenlijken van een valorisatieprogramma van de Belgische vertegenwoordiging in het buitenland.	06
07	Subsides du Fonds du Commerce Extérieur pour programmes de propagande en faveur des exportations belges,	2 000	2044	3336	Toelaqen van het Fonds voor Buitenlandse Handel voor een propagandaprogram ten gunste van de Belgische ultvocr.	07
Totaux pour le chapitre 49.		14 000	9476	11301	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes,		193071	163 254	149348	Totalen voor de ontvangsten.	

(1) Y compris pour 1966 uniquement, l'allocation relative à l'obligation légale incombant à l'Etat belge de mettre des locaux à la disposition de l'Office belge du Commerce extérieur.

(1) Met inbegrip voor 1966 alleen, van de toelage betreffende de wettelijke verplichting opgelegd aan de Belgische Staat lokalen ter beschikking te stellen van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. - - In duizendtellen. [rank.]

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par pet' artikel.	1965 prévues voorzien	1961 réelles ioerkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	34697	29979	26610	Bezoldiqngen van het kaderpersoneel ...	511.01
01	Charges sociales légales ...	7186	6054	5195	Wettelijke sociale lasten ...	04
05	Charges sociales extra-légales ...	3529	3031	3153	Extra-wettelijke sociale lasten ...	05
06	Service social ...	1 130	1005	640	Sociale dienst ...	06
07	Formation professionnelle ...	200	200	89	Beroepsvorming ...	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	878	775	635	Vergoedingen die werkelijk lasten dek- ken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas de charges réelles ...	3297	2924	2265	Vergoedingen die geen werkelijk lasten dekken.	09
10	Redevances pour contrôle sanitaire ...	50	50	5	Vergoeding voor medisch toezicht ...	10
512.01	Jetons de présence des administrateurs ...	100	100	59	Zitpenninqn der beheerders ...	512.01
02	Honoraires des membres de jurys de con- cours et d'examens ...	150	150	99	Erelonen van juryleden voor examens ...	02
03	Vacations du reviseur ...	15	15	15	Vacaties van de revisor ...	03
513.01	Frais de représentation ...	175	500	273	Representatiekosten ...	513.01
02	Déplacements (I compris bagages et Assurance individuelle accidents) ...	2325	2000	1843	Verplaatsingen (bagage en persoonlijke ongevellennet zekering inbegrepen),	02
Totaux pour le chapitre 51.		54032	46783	40881	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux (II compris garages, parkings, salles pour conférences ou concours, etc.) ...	5900	200	340	Huur van lokalen (met inbegrip van garages, parkings, voordracht- of exa- menzalen, enz.)	521.01
02	Location de matériel, mobilier et machines.	604	570	350	Huren van materieel, meubilair en ma- chines.	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux ...	2000	2095	1400	Onderhoud, herstel en inrichting van lokalen.	03
04	Entretien, réparation et agencement du mobilier, du matériel, des machines et des autos (II compris essence) ...	746	710	470	Onderhoud, herstel en inrichting van het meubilair, het materieel, de machines en de auto's (benzine inbegrepen).	04
05	Assurances ...	75	75	60	Verzekeringen ...	05
07	Electricité, chauffage, eau ...	600	450	412	Elektriciteit, verwarming, water ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques ...	6100	5835	5494	Allerhande bureaukosten ...	522.01
526.03	Frais d'expédition et de réception de colis, de manutention, de déménage- ment et d'entreposage (sauf bagages et valeurs, y compris taxes, assurance et douane) ...	170	165	154	Kosten voor verzending en ontvangst van colli, behandeling, verhuizing en opslag (behalve bagage en waarden inclusief belastingen, verzekering en dOllane).	526.03
05	Collaborations et interventions diverses ...	421	400	263	Medewerkingen en diverse tussenkomsten.	05
06	Travaux et services d'intérimaires ...	3396	3500	3600	Werken en diensten van hulppersoneel ...	06
Totaux pour le chapitre 52.		20315	14 000	12543	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Etqenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Information et propagande ...	11795	14 710	10964	a) Voorlichting en propaganda.	
b)	FOIres et expositions ...	68400	59640	55669	b) [aarbeuzen en tentoonstellingen.	
c)	Enquêtes de notoriété ...	1800	1900	1305	c) Notoriteitsonderzoeken.	
d)	Documentation : Bibliothèque de l'Office, Postes diplomatiques et consulaires, Chambres de Commerce à l'étranger ...	1750	1450	1349	d) Documentatie : Bibliotheek van de Dienst. diplomatieke en consulaire posten, Kamers van Koophandel in het buitenland.	
531.02	Non-valeurs (apurement de créances irré- couvrables) ...	5	5	37	Kwade posten (aanzetverlning van on in- barc schuldvoorlen inqen).	534.02
Totaux pour le chapitre 53.		86 750	77 705	69324	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Acquisition de mobilier et de matériel ...	424	715	383	Aankoop van meubilair en materieel ...	550.02
03	Acquisition de machines ...	1090	975	333	Aankoop van machines ...	03
05	Acquisition de véhicules ...	290	250	199	Aankoop van autovoertuigen ...	05
07	Bibliothèque ...	20	—	—	Bihltotheek ...	07
08	Garanties aux tiers ...	50	50	50	Waarborgcn aan derden ...	08
Totaux pour le chapitre 55.		1 814	1990	965	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. - in duizendtukken... [csnk.]

5, UITGA VEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article pet: attikel	1965 prévues voorzien	1961 réelles ioerkelijke	Art.	TEKSTEN
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.07	Prêts sociaux au personnel	100	300	213	560.07	Sociale leningen aan het personeel
08	Avances pour frais de mission à charge de l'Office	15 000	12000	10 308	08	Voorschotten voor zendingen ten laste van de Dienst.
09	Avances pour compte de tiers lors de missions, invitations ou autres manifestations communes	1000	1000	111	09	Voorschotten voor rekening van derden bij zendingen, uitnodigingen of andere gemeenschappelijke manifestaties.
Totaux pour le chapitre 56.		16100	13 300	10 632	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.03	Affectation de fonds en souffrance	2000	1000	1275	590.03	Aanwending van liggende gelden
04	Octroi aux étrangers de bourses de stage en Belgique subsidees par le Fonds du Commerce extérieur	5000	3 000	1195	04	Toekenning aan buitenlandse van stage-beurzen in België gespijsd door het Fonds van de Buitenlandse Handel...
05	Octroi des prix du Ministre du Commerce extérieur subsidees par le Fonds du Commerce extérieur	4000	2632	1110	05	Toekenning van de prijzen van de Minister van Buitenlandse Handel gespijsd door het Fonds van de Buitenlandse Handel.
06	Défrayement, subsidees par le Fonds du Commerce extérieur, des activités d'un délégué du Fonds du Commerce extérieur chargé de la réalisation d'un programme de valorisation de la représentation belge à l'étranger	1000	800	499	06	Vrijstelling, gespijsd door het Fonds voor Buitenlandse Handel, der werkzaamheden van een afgevaardigde van het Fonds voor Buitenlandse Handel, belast met het verwezenhijken van een valorisatieprogramma van de Belgische vertegenwoordiging in het buitenland.
07	Programme de propagande en faveur des exportations belges subsidees par le Fonds du Commerce extérieur	2000	2044	1292	07	Propagandaprogram gespijsd door het Fonds voor Buitenlandse Handel, ten gunste van de Belgische uitvoer.
Totaux pour le chapitre 59.		14000	9476	5371	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		193 071	163254	139716	Totalen voor de uitgaven.	

Note. - En vertu des dispositions de l'article 16 de la loi du 16 juillet 1948, des dépenses imprévues pourront éventuellement être prélevées sur le Fonds de réserve.

Pour 1965, un montant de 8588 000 francs sera imputé sur les réserves.

Note. -- Krachtens de bepalingen van artikel 16 van de wet dd. 16 juli 1948, kunnen onvoorziene uitgaven eventueel voorafgenomen worden op het Reservefonds.

Voor 1965, zal een bedrag van 8588000 frank aangerekend worden op de reserves.

2. ~ OFFICE DE SBCURITÉ SOCIALE D'OUTRE-MER.
2. ~ DIENST VOOR DE OVERZEESE SOCIALE ZEKERHEID.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. - In duizendtellen [runk.]

4. ONTVANGSTEN,

An.	LIBELLÉS	1966 par article pe« artikel	1965 présümées vermoe- delijke	19M effectuées gedaane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 11.	
11.03	Produit des réassurances	5 000	3 000	8162	Opbrengst van de herverzekerlngen	11.03
OS	Récupération de paiements indus	500	555	151	Tcrugvordering van niet vcrschuldigde betalingen.	OS
07	Produits des cotisations et des redevances.	332040	317800	496986	Opbrengsten van bijdragen en retributies.	07
09	Récupération de frais exposés pOW compte de tiers	2700	4200	1431	Tcrugvordering van kosten ten laste qeno- men voor rekenlng van derden.	09
11.01	Intérêts sur placements	30 191	42 160	18 032	Intercten op beleggingen.	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	H0940	111280	147888	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
03	Bonus sur opérations de placements	650	738	12564	Winst op bewerkingen van beleggingen.	03
04	Intérêts sur prêts hypothécaires	10000	15 000	15871	Interesten op hypotheeklenlngen	04
05	Revenus des investissements immobiliers.	111773	76500	51826	Inkomsten op onroerende beleggingen	OS
06	Intérêts sur prêts sociaux	336	340	386	Intercten op sociale lenlngen	06
11.05	Recettes accidentelles diverses	2200	2795	5673	Allerhande toevalliqe ontvangsten	411.05
118.01	Récupération sur frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique	613	265	298	Tcrugvordering op kosten qcdaan in het raam van de technische bijstand voor de sociale zekerheid in Afrika.	418.01
Totaux pour le chapitre 41.		636946	574633	762271	Totalen voor hoofdstuk 11.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 12.	
120.01	Recettes avec affectation spéciale: Mai- son de cure et service médical	4700	1700	4 880	Ontvangsten met bijzondere bestemming ... : Kuurhuis en medische dienst.	420.01
Totaux pour le chapitre 42.		1700	4700	1880	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
130.02	Vente de mobilier de bureau	325	150	82	Verkoop van bureauinrichting	430.02
01	Vente de matériel de bureau	10	30	—	Bureaumaterieel	01
Totaux pour le chapitre 13.		335	180	82	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 14.	
141.02	Réalisation des placements:				R"ulialie van beleggingen:	
	(1) Ventes ou remboursements de titres en portefeuille	22450	38452	916 112	a) Verkoop of terugbetalingen van effecten in portefeuille.	444.02
	b) Remboursements de prêts hypothé- caires	50 000	60000	59083	b) Terugbetalingen van hypotheek- lenlngen.	
	c) Investissements immobiliers	19317	—	—	c) Onroerende goederen.	
	d) Prêts sociaux	580	531	533	d) Sociale lenlngen.	
04	Remboursement des avances récupérables accordées au personnel	150	150	116	Terugbetaling van verhaalbare voorschot- ten aan het personeel toegekend.	04
OS	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers ...	—	100	—	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten toegekend aan of voor rekening van derden.	OS
Totaux pour le chapitre H.		92 527	99236	975841	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
150.01	Intervention de l'Etat (avances récupé- lables) (pour mémoire)	—	—	(1) 160 005	Tusscnkomst van de Staat (terugvordcr- bare voorschotten) (pro memorie)	450.01
Totaux pour le chapitre 45.		—	—	160005	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 19.					HOOFDSTUK 19.	
190.01	Versements de garanties	250	245	6160	Stortingcn van waarborgen	490.01
03	Fonds de soulfrance	7750	7750	7408	Liggende gelden	03
OS	Fonds de régularisation de l'enseignement libre au Canna ct au Ruanda-Urundi (Joitir mémoire)	—	—	53	Regulatiefondsen voor het vrij onder- wijs in Congo en in Ruanda-Urundi (pro memorie).	OS
06	Gestion Soins de santé fonctionnaires ...	40 000	36000	40640	Be heer « Gezondheidszor qcn der ambe- naren ».	06
Totaux pour le chapitre 19.		48 000	43 995	51261	Totalen voor hoofdstuk 19.	
Totaux pour les recettes.		782508	7227H	1957343	Totalen voor de ontvangsten.	

(1) Les avances récupérables sont financées hors budget (Etat).

(P) Do terugvorderbare voorschotten worden buiten begroting (Staat) gefinancierd.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. - In. duizendtslleri [renk.]

5. UITGAVEN,

Art.	LIBELLÉS	1966 par article pee artikel	1965 prévues voorzene	1964 réelles ioerkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel	44 829	42787	38159	Bezoldigingen van het personeel	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	1000	1 000	656	Bezoldigingen van het aanvullingsperso- neel,	02
03	Charges de pensions	1(X)	100	---	Pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale	7602	7005	6183	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving,	04
05	Charges sociales extra-légales - Inter- vention patronale	1889	" 180	4499	Extra-wet telijke sociale lasten - Patro- nale tussenkomst,	05
06	Service social	838	838	504	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	328	270	206	Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken,	08
10	Honoraires forfaitaires	1500	1 500	1203	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	600	592	488	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	200	200	---	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	120	150	141	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Frais de représentation	75	75	11	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	532	1116	162	Verplaatsingen	02
518.01	Frais exposés dans le cadre de l'assistance technique à la sécurité sociale en Afrique	5131	5212	2433	Kosten gedaan in het raam van de technische bijstand voor de sociale zeker- heid in Afrika,	518.01
Totaux pour le chapitre 51.		67747	65025	51645	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.02	Location de matériel et mobilier	200	125	97	Huren van materieel en meubilair	521.02
03	Entretien et réparation des locaux	1670	1770	1473	Onderhoud en herstel van lokalen	03
01	Entretien et réparation du matériel et mobilier	1790	1790	1431	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair,	04
05	Assurances	300	300	231	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	5	15	2	Belastingen, gemeente- en provincietaxen, ...	06
07	Produits de consommation	930	930	776	Verbruiksprodukten	07
09	Divers	250	80	219	Verscheidene	09
10	Dépenses exceptionnelles (fusion des anciens organismes)	1500	1500	---	Lijfzonderingsuitgaven (versmelting van de oude instellingen),	10
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	3852	3812	3460	Allerhande bureaukosten	522.01
524.01	Frais de justice et divers	300	300	136	Gerechtskosten en diverse	524.01
526.03	Frets de transport	115	115	30	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	10	10	---	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Assurance pour responsabilité civile ...	25	41	13	Verzekering voor burgerlijke verantwoor- delijkheid,	05
06	Assurance contre vol (titres et espèces).	110	110	92	Verzekering tegen diefstal (effecten en specie),	06
07	Travaux divers exécutés par des tiers ...	160	150	128	Allerlei door derden uitgevoerde werken.	07
Totaux pour le chapitre 52.		11217	11078	8 115	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Elke bijzondere uitgaven :	533.01
a)	Fonds des pensions (rentes, cap- taux)	179567	169215	165154	II) Pensioenfonds (renten, kapitalen).	
b)	Fonds de solidarité et de péréqua- tion (allocations)	29353.3	230551	212798	b) Solidariteits- en perequaliefonds (uitkeringen)	
c)	Fonds des invalidités (Indemnités, allocations, rentes, soins)	84 000	75107	71611	c) Invaliditeitsfonds (vergoedingen, uit- keringen, renten, verzorging),	
03	Primes de réassurance	2600	5000	1926	Herverzekeringspremies	03
534.01	Remboursement de cotisations indûment versées	3000	1760	361	Terugbetaling van ten onrechte gestorte bijdragen,	534.01
535.02	Courages et frais	150	150	29	Makelaarslonen en kosten	535.02
05	Frais relatifs aux immeubles	3500	3500	2135	Kosten in verband met de beheerde gebou- wen,	05
Totaux pour le chapitre 53.		566.350	485283	454311	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES

(En milliers de francs. - In duizendtellen [renk.]

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale: Maison de cure et service médical	1000	1000	767	Uitgaven op ontvangsten met bestemmings: Kuurhul- en Medische Dienst.	540.01
Totaux pour le chapitre 54.		1000	1000	767	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Acquisition de mobilier	325	325	195	Aankoop van meubilair	550.02
04	Acquisition de matériel	875	875	238	Aankoop van materieel	01
07	Bibliothèque	30	30	21	Hibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55.		1230	1230	454	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.05	Consolidation fonds de réserve	86601	110 505	691 553	Consolidatie reservefondsen	560.05
07	Avances consenties au personnel	220	220	35	Voorschotten toegestaan aan het personeel,	07
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers (pour mémoire)	—	—	—	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden (pro memorie).	03
Totaux pour le chapitre 56.		86821	110 835	691588	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Remboursement de garanties	325	325	11864	Terugbetaling van waarborgen	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance	7750	7750	3017	Bestemming van liggende gelden	03
04	Fonds de régularisation du Fonds du Bien-Etre Indigène	18	18	—	Regularisatiefonds van het Fonds voor Inlands Welzijn,	01
05	Fonds de régularisation de l'enseignement libre au Congo et au Ruanda-Urundi	50	200	157	Regularisatie voor het Vrij Onderwijs in Congo en in Ruanda-Urundi.	05
06	Geslon «Soins de santé fonctionnaires»,	40000	40000	39346	Bchcer «gezondheidszorg en der ambtenaren.	06
Totaux pour le chapitre 59.		48143	48293	54384	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		782508	722744	1264270	Totalen voor de uitgaven.	